

REVISTA
DE
GERONA



La actualidad internacional de la Costa Brava está cimentada en el prestigio espléndido de su belleza. Esta *fotografía aérea* corresponde a Tossa de Mar de la que José Pla ha dicho que es realmente una maravilla, y añade: «Tiene Tossa un conjunto de elementos que raramente se dan en una población: una estación romana muy notable; un pueblo medieval del que se conservan sus estupendas torres y murallas y muchas construcciones del interior de su recinto...»





El Sacrificio de Ifigenia. Mosaico. (Museo de Ampurias).

REVISTA DE GERONA

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

Año VI

Segundo Trimestre 1960

Núm. 11

Sumario

	<u>PÁGINA</u>
Tossa de Mar. Foto aérea (portada interior)	3
S. E. el Jefe de Estado en la Catedral	7
Franco en Gerona	8
Palamós. Vista aérea	17
Los diez mandamientos del buen turista	18
Arquitectura de la Costa Brava	19
Verano (dibujos)	25
El abastecimiento de aguas y saneamiento de la Costa Brava	26
La casa popular marinera	29
La Gastronomía en la Costa Brava	31
La Costa Brava eterno motivo literario	33
<i>Trabajos Aéreos y Fotogramétricos</i>	3
<i>Foto Sans</i>	7
<i>por T. G. Ramis</i>	8
<i>Trabajos Aéreos y Fotogramétricos</i>	17
<i>por Juan Pericot</i>	19
<i>por Ramón Reig</i>	25
<i>por Ramón Reig</i>	29
<i>por Arnau de Rocacorba</i>	31
<i>por M.^a Asunción Soler</i>	33

Los piratas y la Costa Brava	<i>por Eduardo Rodeja Galter</i>	37
La arqueología submarina en el Golfo de Rosas	<i>por Esteban Guerra Marés</i>	41
Encuesta	<i>por Pedro Piferrer</i>	48
Prontuario de la Prensa Provincial	<i>por M.^a A. S.</i>	52
La actualidad en cinco fotos		53
La Santa Cruz de Vilabertrán en su Capilla	<i>por Juan Guillamet Tuébols</i>	55
El centenario del nacimiento de Albéniz	<i>por R. G</i>	63
El Palacio de Peralada	<i>por R. Guardiola Rovira</i>	65
Postal gerundense	<i>por Jorge Dalmau</i>	69
Crónica de Figueras	<i>por Gustavo Gardella</i>	71
El trimestre musical en Figueras	<i>por C. Creus</i>	72
Altar de Cadaqués	<i>Foto V. Fagnoli</i>	73
Libros	<i>por R. G.</i>	74
Inauguraciones en los pueblos gerundenses		75
Miscelánea gerundense	<i>por Miguel Gil Bonancia</i>	76
Crónica Musical de Gerona	<i>por En Ri</i>	77
Crónica de Ripoll		78
Tesela Arqueológica		79
Crónica de Olot	<i>por Luis Armengol Prat</i>	81
Crónica de Arte	<i>por José M.^a Mir Más de Xexás</i>	83
Match dialéctico	<i>por Narciso Pijoán</i>	85
Taracea de Arte	<i>por M. Oliva Prat</i>	89
El Dr. D. Joaquín Danés Torras	<i>por Enrique Mirambell Belloc</i>	90
Telegramas		91

Fotos: Campúa, Pérez de Rozas, Meli, Sans, Bohigas y T. A. F.

Dirección: **Ramón Guardiola Rovira**

Redacción: Enrique Mirambell Belloc
Miguel Oliva Prat
Ramón Reig Corominas
José Ramió Pujadas, pbro.
M.^a Asunción Soler Font
Pedro Piferrer Vilagrán
Jorge Dalmau Corominas
Juan Turón Algans
Enrique Manuel Rimbau
Melitón Casas Casals (Meli)
Narciso Sans

Redacción y Administración: **Palacio de la Excma. Diputación Provincial**





FRANCO en Gerona

Con motivo de la visita de Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, Gerona vivió unos días de auténtico fervor patriótico, preparándose para esa visita y la comarca entera supo ofrecer al Jefe del Estado un cálido homenaje de su rendida admiración y entusiasta adhesión. Desde primeras horas de la mañana, Gerona aparece profusa y bellamente adornada en la mañana del 17 de mayo, con banderas nacionales, colgaduras, gallardetes y dos monumentales arcos de triunfo, situados uno a la entrada del término municipal y otro cerca del Ayuntamiento. Desde varias horas antes de la llegada del Generalísimo Franco, empiezan a afluir forasteros de todas partes y la animación de las calles es inenarrable. El aspecto de la ciudad es de gran fiesta.

En la plaza de la Catedral se han congregado las primeras autoridades gerundenses. Después han ido llegando los Ministros de Gobernación, don Camilo Alonso Vega; del Ejército, don Antonio Barroso Sánchez-Guerra; ministro sin cartera y Presidente del Consejo de Economía, don Pedro Gual Villalbí; de la Vivienda, don José Martínez Sánchez-Arjona; de Obras Públicas, don Jorge Vigón; así como el Capitán General de la IV Región Militar, don Pablo Martín Alonso; General Jefe de la Región Aérea Pirenaica, don José Lacalle, y otras muchas personalidades y jerarquías.

Veintiuna salvas de ordenanza y un repique general de campanas anuncian a los gerundenses la llegada del Caudillo que, desde la Ciudad Condal se ha desplazado a nuestra ciudad en automóvil. En el límite del término municipal es saludado por el Alcalde de la ciudad, don Pedro Ordis Llach, quien acompaña, en coche descubierto, al Jefe del Estado por las principales calles de la ciudad. Eran las 11 y 25 minutos de la mañana. El público ocupa las aceras y balcones, así como los lugares más inverosímiles para presenciar la llegada y paso del Caudillo.

Todos los centros laborales, así como el comercio han interrumpido sus actividades para participar en este magno recibimiento que los gerundenses han dispensado al Generalísimo Franco.

El automóvil del Caudillo prosigue camino hacia la Catedral. Su paso por las calles de Plaza del Marqués de Camps, General Primo de Rivera, Plaza de España, Cort-Real, Ballesterías y San Félix, discurre entre constantes demostraciones de adhesión y entusiasmo de los miles de gerundenses congregados a lo largo del recorrido. El Caudillo, emocionado, saluda a la multitud correspondiendo a los vítores y gritos de ¡Franco, Franco, Franco!, que no cesan durante todo el trayecto.

A las once y treinta y ocho minutos, llega el Caudillo a nuestro primer Templo. Al aparecer el coche de S. E. en la Plaza de la Catedral, el público, que ha acogido la presencia del Caudillo con incesantes ovaciones, exterioriza su entusiasmo con vítores y ensordecedores aplausos, entre un incesante repique de campanas. El Generalísimo, saludando a la multitud allí congregada, pasa revista a una *Compañía del Regimiento de Ultonia, con bandera, banda y música, que le rinde honores*. Seguidamente saluda a los Ministros y autoridades gerundenses, y a los capitulares que le dan la bienvenida, en nombre del Cabildo de la Catedral. Mientras, las esposas de las autoridades gerundenses ofrecen sendos ramos de flores a doña Carmen Polo de Franco; a su hermana, doña Isabel Polo de Guezala y a las esposas de los Ministros. Después, el Jefe del Estado y esposa, acompañados de todas las personalidades antes citadas, sube la majestuosa escalinata de la Catedral, recubierta con una alfombra. Al llegar a la puerta, sus Excelencias son saludadas por el Prelado de la Diócesis, doctor don José Cartaña e Inglés, quien les da a besar la reliquia de la Vera Cruz y les ofrece el hisopo con el agua bendita. A continuación entra en el Templo bajo palio, portado por los tenientes de Alcalde de la ciudad, y se dirige al altar mayor.

La amplia nave de la Catedral ofrece el aspecto de las grandes solemnidades. El altar mayor está *profusamente adornado, asimismo luce su magnífica y espléndida iluminación*. A los acordes del himno nacional, interpretado al órgano y a orquesta, Su Excelencia llega, acompañado de su egregia esposa al presbiterio del altar mayor, pasando a ocupar su sitial especial situado en la parte de la epístola, junto a doña Carmen Polo de Franco.

En la parte de la epístola, presididos por el Capitán General de la Región, están el gobernador civil de la provincia y Jefe Provincial del Movimiento, don José Pagés Costart; gobernador militar, general don Rogelio Puig Jiménez; presidente de la Diputación, don Juan de Llobet Llavari y autoridades. El Prelado, revestido de Pontifical, y asistido por capitulares, oficia un solemne *Te Deum*, que es cantado por la capilla de música de la Catedral.

Cuando el Caudillo sale de la Catedral, se renuevan las demostraciones de entusiasmo y adhesión, y al subir al automóvil el público le tributa una apoteósica ovación, a los gritos de ¡Franco, Franco, Franco!, mientras S. E. contempla el magno espectáculo que ofrece la Plaza de la Catedral,



A su llegada a la S. I. Catedral Basílica el Jefe del Estado besa el «Lignum Crucis» que le ofrece el señor Obispo, doctor Cartaña.



En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento el Caudillo escuchó la bienvenida del señor Alcalde y le fueron ofrecidas las flores y frutos gerundenses.

rebosante de público. Puesta en marcha la comitiva, el automóvil ocupado por S. E. se dirige lentamente hacia el Ayuntamiento, mientras el público congregado a lo largo de las calles del trayecto, le recibe con nuevas demostraciones de entusiasmo.

Al llegar el Generalísimo a la Plaza de España, donde está situado el Ayuntamiento, una enorme multitud le acoge con una delirante ovación a la que corresponde Su Excelencia, complacido por la acogido que le están dispensando los gerundenses. Después, entre incesantes aclamaciones de la multitud allí apiñada, que no cesa de vitorearle, el Jefe del Estado acompañado de su séquito y autoridades gerundenses, penetra en el Salón de Sesiones Consistorial, bellamente adornado, en el que figura, en lugar destacado, junto a un retrato de S. E., las gloriosas banderas del Regimiento de Ultonia, de la Cruzada gerundense, y de los Migueletes, tan unidas a la historia de la ciudad y a su inmortalidad e independencia.

Seguidamente, muchachas de la Sección Femenina, ataviadas con trajes típicos de la región catalana, ofrecen a Sus Excelencias ramos de flores y frutos de la provincia. El alcalde, don Pedro Ordís Llach, pronunció un discurso, en el que puso de relieve la alegría de la ciudad por la visita del Caudillo. Expresó el resurgir de Gerona gracias al Jefe del Estado, agradeciéndole su atención y comprensión. Terminó el doctor Ordís pidiendo al Caudillo y señora quisieran aceptar los frutos de estas tierras, «impregnadas del perfume histórico que alentó a los gerundenses, cuando supieron morir por España».

Después, el Caudillo y personalidades se trasladaron a la Alcaldía, en donde el Ayuntamiento ofrece al Generalísimo un obsequio como recuerdo de su visita; asimismo, la Diputación Provincial obsequia a doña Carmen Polo de Franco, por igual feliz circunstancia. Entre tanto aumenta el clamoreo de la multitud que no cesa ni un solo momento de requerir la presencia del Caudillo. Se asoma el Generalísimo al balcón principal del Ayuntamiento y suena una delirante ovación y vítores a su persona. El Jefe del Estado corresponde a los saludos de la multitud, y pronuncia su memorable discurso.

Discurso del Caudillo



Gerundenses y españoles todos aquí congregados:

Gracias por vuestro entusiasmo y vuestra fe en este acto grandioso de afirmación nacional y de identificación política, por este hermoso cuadro en que, reunidos los hombres de la provincia con los de la capital, exteriorizan esta afirmación de fe, esta confirmación de confianza y de seguridad en los destinos de nuestra Patria. Yo quisiera traer a esta provincia española a los hombres que por ahí murmuran, en especial a los que se mueven fuera de España, para que vieran esta realidad democrática de un pueblo identificado con su Régimen, con su Gobierno y con su conductor (*grandes aplausos*); que pudieran conocer esta realidad política española, para que se les quitase para siempre la esperanza de que España pueda dar un viraje. En España no puede haber un cambio (*grandes aplausos*), y no puede haber variaciones, porque esta hora de plenitud, esta realidad de resurgimiento y esta vuelta a la fe y a la esperanza, las hemos conquistado con la sangre de nuestros mejores.

La historia, por otra parte, nos enseña a todos cuáles han sido los sacrificios que España sufrió por una mala política, por abrazar un sistema político que no nos iba y que encerraba un fraude constante a la voluntad de la nación por la permanente desasistencia de que fuisteis víctimas las provincias españolas. (*Grandes aplausos.*)

No tendríamos nosotros las tareas que hoy se nos presentan, si no se hubiese abandonado la nación durante tantas décadas, si la voluntad del pueblo, los anhelos de las provincias y las aspiraciones de los españoles hubieran sido recogidos y tenido una efectividad en la política de los gobiernos.

Esta identificación y comunidad del pueblo con su Gobierno es una realidad que podemos hoy mostrar al mundo. No buscamos formulismos democráticos hipócritas y vacíos, sino realidades de democracia efectiva. Queremos que las aspiraciones del pueblo, que sus anhelos, lleguen a conocimiento de los gobernantes y sean traducidos en hechos, como ha venido sucediendo en estos veinte años difíciles que hemos pasado y que se convirtieron en esa suma de bienes espirituales, patrióticos y sociales que el pueblo recibió.

Es necesario que, en el examen de nuestra situación, no perdamos nunca de vista la base de que partimos. El terreno se nos presentaba movedizo y fangoso, con una España totalmente expoliada; carecíamos de una base estable y la primera etapa de nuestra política tenía que ser la de subsistir, la de hacer por todos los medios posibles la vida de España, y en esto hemos gastado una gran parte de los últimos veinte años transcurridos, luchando contra conjuras exteriores, sufriendo las consecuencias de la gue-

rra mundial, superando los obstáculos que se nos han acumulado en el camino y demostrando que el Movimiento Nacional tiene una fecundidad, que posee una doctrina y una capacidad de realizar como no se ha conocido jamás en la historia de nuestra Patria. (*Grandes aplausos.*)

Pero no nos basta hoy con mirar nuestra casa y a nuestra vida interna. Somos una parte del mundo y no podemos vivir aislados de los demás. Y si nos asomamos al exterior, si miramos lo que nos rodea y las amenazas que sobre el Occidente se ciernen, se encarece más que nunca la necesidad del Régimen español, que hace veinte años hemos iniciado y que, si no existiese, tendríamos de nuevo de forjarlo. Os recuerdo esto, porque las amenazas que el mundo sufre no son ya los ataques tradicionales, como los que un día sufrió esta heroica ciudad, donde la valentía y el heroísmo de sus habitantes les hizo sobrevivir a la invasión extranjera. La lucha ha dejado de ser caballeresca, ya no pesa la nobleza ni pesa el valor; son las insidias y la traición lo que domina. Se persigue la división y la descomposición interna del adversario, la insurrección en su interior que haga imposible la resistencia. Esta es la doble e insidiosa amenaza que el mundo sufre. No es ya la batalla franca en el campo abierto. Antes se minará al enemigo interiormente, se intentará fomentar en sus filas la traición, se le arruinará económicamente, se le lanzará a la desesperación y, cuando la insurrección haya hecho su camino y la situación esté madura, será cuando se dé el último asalto.

Ahora, en estos mismos días, nos llegan noticias que pretenden conmover al mundo porque un avión, en tiempo de paz, haya volado sobre territorios de otra nación, al parecer con fines de información: ¿qué representa esta previsión defensiva comparada con la permanente acción de espionaje y de subversión contra la paz interna de las otras naciones por las embajadas y legaciones soviéticas; o con la acción continuada de la Kominform con sus escuelas de terrorismo dirigidas a la subversión de las otras naciones; o ante la conspiración constante contra la paz en tantas naciones de Asia, Africa y América que venimos viviendo; o frente a los movimientos subversivos provocados en el Próximo Oriente, o las guerras encendidas en China, Corea e Indochina? ¿A dónde puede haber llegado la amenaza y la insolencia? Ante la grave situación que el mundo nos presenta y para luchar contra las amenazas y peligros que en el horizonte se vislumbran, no sirven ya los regímenes políticos que, debilitando la autoridad y el orden, acaban sucumbiendo a la anarquía y al libertinaje. Se hace necesario renovar la política, hacer que la democracia sea más sincera y no mate la unidad y la cohesión interna de los pueblos; que éstos no sean engañados y explotados por una minoría de políticos profesionales atentos a sus ambiciones; que se abran nuevos cauces por donde poder llevar hasta el Estado sus aspiraciones y que éste se enfrente con los problemas y los resuelva en la medida que los medios de la nación permitan.

Este sistema nos dio ya veinte años de paz y nos permitió terminar esta primera etapa constructiva de poner el país en orden y lograr ya un avance considerable, en todos los órdenes, para la transformación de nuestra Patria. Damos comienzo ahora a otra nueva etapa de veinte años en que, partiendo de unas bases firmes y estables, vamos a enfrentarnos con el gran problema nacional de dar satisfacción a todas las provincias españolas con las grandes obras de regadío, de colonización interna, de vivienda, de industrialización, que harán que vuestros anhelos y vuestras aspiraciones puedan realizarse.

Esta es una realidad que perdurará por encima de nuestra propia vida, por existir un Movimiento político feliz y una doctrina política enraizada ya en la vida de España, que hará que la nación no pueda torcerse, como lo demuestra esta afirmación nacional de esta españolísima Gerona, que es garantía de la continuidad, de la gloria y de la grandeza de España. (*Grandes y prolongados vítores y aclamaciones al Caudillo.*)



Franco en su visita a la exposición de proyectos de interés provincial, instalada en el Gobierno Civil, escucha las explicaciones del Presidente de la Diputación, don Juan de Llobet.

Entre nuevas demostraciones de simpatía y afecto de los gerundenses, el Caudillo, su esposa, Ministros y demás personalidades, se trasladan al Gobierno Civil, en cuya Sala de Juntas está instalada una importante exposición de bocetos, maquetas y planos de numerosos proyectos relacionados con el futuro de la ciudad y provincia.

Figuran, entre los principales, el vasto plan de regadío de la provincia, mediante los ríos Muga, Fluviá y Ter, por los Pantanos de Boadella, Esponellá y Sau, respectivamente, con más de cincuenta y tres mil hectáreas de zona regable. Ordenación especial de la Costa Brava, abastecimiento de agua y saneamiento del referido litoral; acondicionamiento de puertos, y mejoras de las comunicaciones. Emplazamiento de un aeródromo en las inmediaciones de la capital. Desviación del ferrocarril a su paso por la capital. Figura, también, un resumen de las brillantes realizaciones de la actual Corporación provincial, en sus tres años de actuación: Cooperación a los Servicios Municipales, Fomento, servicios de agricultura, ganadería y repoblación forestal. Beneficencia, Cultura y construcción de viviendas.

Hay, también, numerosos planos de problemas, realizaciones y proyectos del Municipio gerundense, tales como las obras efectuadas por el Ayuntamiento por sus propios medios económicos; obras proyectadas con cargo a un presupuesto extraordinario: urbanizaciones, viviendas, cobertura parcial del río Oñar, ferial de ganado, iluminación de calles y avenidas, etc. Obras cuya realización se ha solicitado del Estado: accesos, dragado y encauzamiento del Oñar (aprobado ya el proyecto en el Consejo de Ministros), paseo arqueológico, solares y terrenos.

El Caudillo escucha las explicaciones que se le dan y se interesa vivamente por los proyectos y realizaciones efectuadas.

Mientras tanto, la muchedumbre estacionada a lo largo de la Gran Vía de Jaime I, aclama entusiásticamente al Caudillo, por lo que S. E. debe asomarse a uno de los balcones para corresponder a los vítores de los gerundenses, que muestran numerosísimas pancartas saludando, jubilosos, al forjador de la nueva España.

Tras despedirse de las autoridades gerundenses, el Jefe del Estado y séquito emprende viaje hacia Perelada, entre nuevas demostraciones de adhesión a su persona, que se han repetido en cada una de las poblaciones del recorrido. A su paso por Figueras, la capital del Ampurdán tributa un cálido recibimiento al Caudillo. La ciudad está profusamente engalanada, y el punto máximo se al-



El Caudillo examinando el Plan Costa Brava, elaborado en virtud de orden del Sr. Ministro de la Gobernación quien lo expone al Jefe del Estado.



Desde lo alto del Castillo de San Fernando, de Figueras, el Jefe del Estado estudió el plan de regadíos de la comarca ampurdanesa y contempló la llanura que espera las aguas del río Muga.

canzó en la Rambla Sara Jordá, en donde una apiñada multitud, con las autoridades locales al frente, aplaude entusiastamente a Franco y a su esposa.

En Perelada, el pueblo tributa al Caudillo un caluroso saludo, penetrando seguidamente en los jardines del Palacio, a cuya llegada es saludado por el embajador de España don Miguel Mateu Pla, esposa doña Julia Quintana de Mateu y sus hijos don Arturo Suqué Puig y doña María del Carmen Mateu Quintana, quienes se honran con la presencia del Jefe del Estado, esposa y séquito en el castillo de Perelada. Los actos adquirieron la distinción característica de los propietarios de la Casa.

Por la tarde, el Caudillo, esposa y séquito estuvieron en el Castillo de San Fernando, de Figueras, siendo saludados por las autoridades locales, desde donde admiran el pantano de Boadella, en construcción, cuyo presupuesto supera los ochenta y tres millones de pesetas; con una zona regable de más de trece mil hectáreas y un presupuesto de cerca ciento treinta y un millón de pesetas, la zona regable. Este pantano se alimentará por el río Muga y tendrá las presas de Pont de Molíns, margen izquierda del río Muga y margen derecha y la presa de Vilanova de la Muga. Este pantano tendrá una capacidad de sesenta y dos millones de metros cúbicos.

* * *

Gerona vivió la fecha del 17 de mayo una jornada rica en expresiones patrióticas. Hemos visto el fervor de un pueblo agradecido, hacia una persona: el Generalísimo Franco, aclamándolo hasta enronquecer y vitoreándole con júbilo indescriptible. Gerona ha seguido, paso a paso, este peregrinar del Caudillo por las calles de la ciudad, y su presencia era anunciada por un clamoreo unánime, sincero y devoto. Un espectáculo que pone silencio al comentario, porque no sabemos expresarlo en su justa medida.

El orden impecable, que a pesar de la extraordinaria concurrencia, presidió todos los actos, y el ambiente patriótico que se ha respirado durante todo el día, han sido las notas dominantes de esta jornada memorable, que ocupará, indudablemente, un lugar destacadísimo en la historia de la ciudad, tan llena de fervores patrióticos. Jornada magnífica por todos conceptos que perdurará en el recuerdo de cuantos tuvimos la dicha de vivirla.

T. G. RAMIS



El último acto oficial del Caudillo en la Provincia fue la visita al Castillo de San Fernando, privilegiado punto desde el que se divisa la llanura del Alto Ampurdán.

En el Castillo de Peralada

En la memorable visita de S. E. el Jefe del Estado a Gerona, el Caudillo y su ilustre esposa, doña Carmen Polo de Franco, estuvieron en el Castillo de Peralada, donde fueron recibidos por el embajador de España, don Miguel Mateu Pla y su distinguida esposa, doña Julia Quintana de Mateu, con sus hijos don Arturo Suqué y doña María del Carmen Mateu de Suqué.

El Generalísimo Franco venía acompañado del Ministro del Ejército, don Antonio Barroso, Ministro de la Gobernación, don Camilo Alonso Vega, Ministro de Obras Públicas, don Jorge Vigón, de la Vivienda, don José M.^o Martínez Sánchez-Arjona, Ministro sin cartera, don Pedro Gual Villalbi, Jefes de las Casas Militar y Civil de S. E., teniente general Asensio y Conde de Casa Loja, con los segundos Jefes, general Laviña y don Fernando Fuertes de Villavicencio, gobernadores civil y militar de Gerona, don José Pagés Costart



y don Rogelio Puig Jiménez, Jefe de la Región Aérea Pirenaica, general don José Lacalle, directores generales de Obras Hidráulicas, don Florentino Briones, y de Urbanismo, don Pedro Bigador, presidente de la Diputación, don Juan de Llobet, y alcalde de Gerona, don Pedro Ordís. Estuvieron asimismo en Peralada la hermana de doña Carmen Polo de Franco, doña Isabel Polo de Guezala, esposa del Ministro de la Gobernación, condesa de Casa Loja, señora de Barroso, marquesa de Villatorcas, y señoras de Pagés Costart, de Puig Jiménez, de Llobet y de Ordís.

El estupendo marco del Palacio de Peralada, con sus jardines, adquirió todo su realce con la visita del Caudillo, de la que daba testimonio la bandera nacional en el mástil de la torre del Castillo.

S. E. el Jefe del Estado y esposa a su llegada al Palacio de Peralada con los señores de Mateu-Quintana





Puerto y villa de Palamós, con el fondo de *Cap Gros*, *La Fosca*, *Punta de Castell* e *Islas Formigues*, uno de los puntos más concurridos de la Costa Brava. El conjunto urbano antiguo de Palamós tiene mucha vivacidad y gracia, es el que se aprecia en esta foto aérea. Se distingue asimismo el puerto y el faro, visita obligada de cuantos visitan uno de los puntos más conocidos del litoral gerundense.

LOS DIEZ MANDAMIENTOS DEL BUEN TURISTA

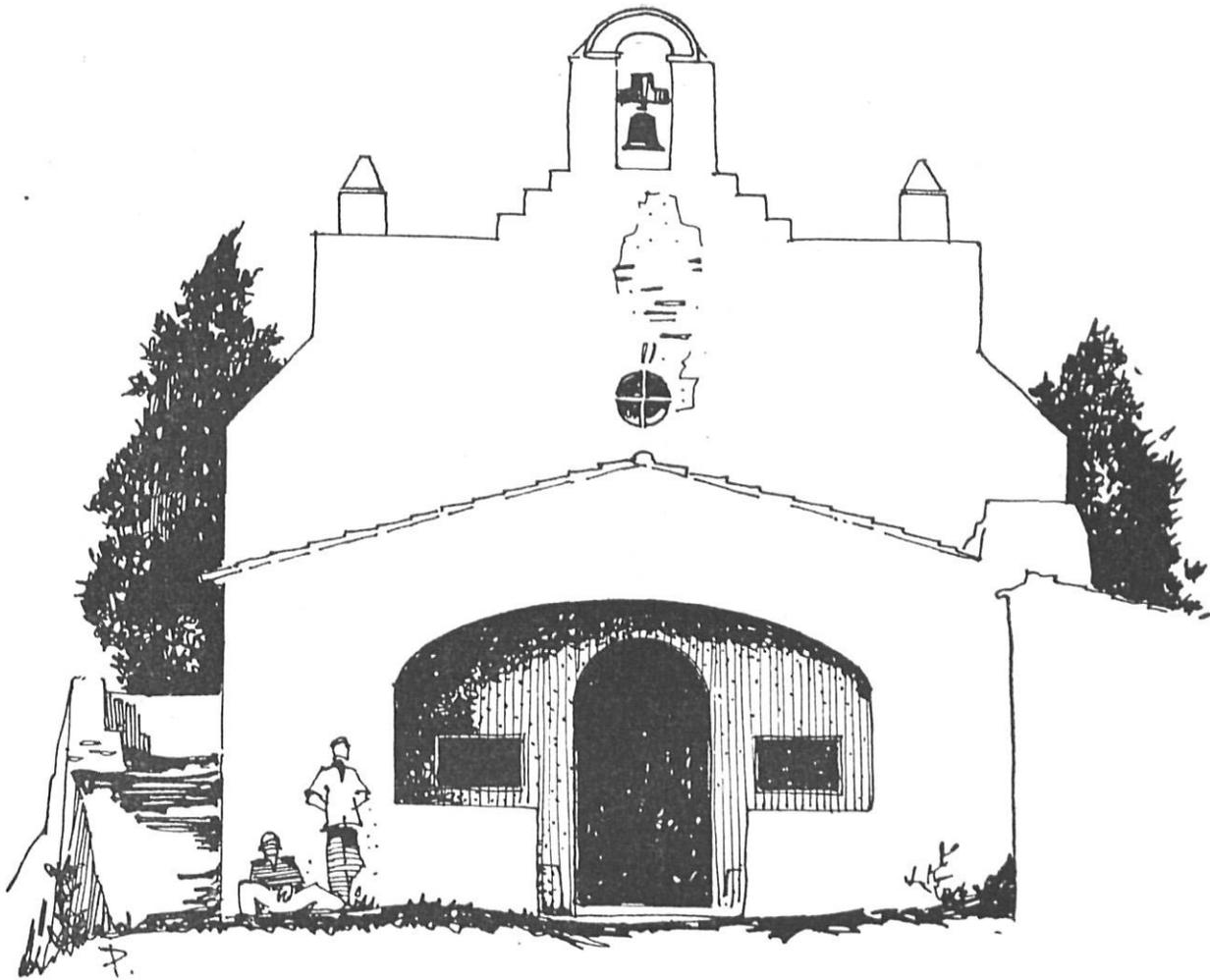
(Redactados en el Congreso del Turismo de S'Agaró)

En las I Jornadas Turísticas Internacionales de S'Agaró, fueron redactados estos diez mandamientos del Buen Turista:

«Hermano Turista: Mientras permaneces en tu tierra, te hallas ligado a las normas de una comunidad que te es familiar, pero cuando vas a un país extranjero te conviertes en un turista internacional y, por consiguiente en huésped de una sociedad distinta. Antes de emprender el viaje, he aquí unos consejos que quizás te sean útiles:

- I. No adoptes una actitud de superioridad ante los usos y costumbres extraños a la comunidad a que perteneces. Las costumbres de tu país quizá induzcan a la risa al forastero. Trata, pues, de comprender con simpatía las de los demás.
- II. Si un extranjero te habla en tu idioma, no rectifiques con suficiencia los pequeños errores que acaso cometa. Sería una manera muy poco correcta de corresponder a su cortesía.
- III. Evita discutir y sobre todo juzgar la política del país que te acoge. Es un asunto que no te importa. No hables nunca mal de tu Patria, pero no cometas el error de creerla superior a las demás.
- IV. Trata con deferencia al personal del hotel. A menudo es más difícil encontrar personal que clientes. ¡Y cuántos clientes serían incapaces de ser buenos empleados!
- V. Si viajas en grupo, procura no alborotar ni llesves tu afán de supuesto gracioso, hasta el extremo de lucir un ingenio dudoso o inconveniente.
- VI. Saborea los platos y los vinos del país que visitas. La cocina regional es una rama importante del turismo. Y no te asombres ni retraigas ante las particularidades que imponen clima y tradiciones. Ambas suelen producir creaciones memorables.
- VII. Documentate, siquiera sea sumariamente, antes de visitar museos y monumentos. Tu placer será mayor y también tu provecho intelectual y cultural.
- VIII. El traje de baño y los indumentos sumarios son para la playa y el campo. Para andar por la ciudad y para comer en el hotel, viste de una manera conveniente. El turista no es un fenómeno de feria.
- IX. Si tienes algo que reclamar, hazlo cortésmente, pero no cultives la «reclamación» como un triste vicio.
- X. En cuanto llegues a un nuevo lugar infórmate del valor de la moneda y de la escala racial de las propinas.

Turista, hermano nuestro: Seguramente se podrán dar otras muchas reglas de conducta, pero si observas las diez anteriores, sacarás de tus viajes mayor provecho. Y habrás aportado tu grano de arena al edificio de la comprensión y la amistad internacional».



Una idea simple y directa de los problemas. (Cadaqués).

ARQUITECTURA DE LA COSTA BRAVA

Por JUAN PERICOT

Siempre que el hombre se ha planteado el problema de sus cuatro paredes, lo ha resuelto con los materiales que tenía a mano, haciendo uso de su ingenio frente a los elementos y obedeciendo a un gusto natural por la belleza. Todo esto, matizado por otros accidentes, constituyen los elementos que dan forma a lo que llamamos arquitectura de cada país. Por esto, siempre que se cumpla esta ley natural, podremos hablar de un tipo constructivo popular correspondiente a toda tierra habitada y por ello, finalmente, podemos plantearnos el tema que nos ocupa.

Los hombres de nuestra comarca —costa del Ampurdán en su mayor parte y de la Selva en el resto— resolvieron sus necesidades siguiendo estos principios y a partir del siglo XVIII, que es cuando el litoral cobra mayor vida, levanta en calas abrigadas, en altos defendibles o en llanos apropiados, sus agrupaciones humanas que manifiestan, fruto de lo apuntado, la raíz latina de su raza y un carácter especial, consecuencia del temperamento, el pan, la sal, la luz y los vientos de esta bendita tierra.

En la época que suponemos inicial para este artículo, la arquitectura de la costa gerundense se halla ligada a la del interior, especialmente en el Ampurdán —más llano y poblado—, por lo que debe considerarse un solo conjunto, a pesar de las diferencias que pueden señalarse.

Si nuestro paisaje es un canto a la fantasía y el país incita a una idea simple y directa de los problemas que nos plantea la vida, es natural que el de resolver los muros que deben enmarcarla fuera concluido, entonces, con un juicioso instinto. No es que creamos escape la arquitectura de este viejo solar a las características que le han de ser propias por razones de clima e historia, pero sí que destaca de las vecinas por un sentido dispuesto a solucionar planos y masas con un tipo especial, ágil y duro; que es lástima desaparezca en manos de los antitradicionalistas y los despreocupados.

Toda la arquitectura que nos resta de estos tiempos es sencillísima y altamente humana. No hay problemas mentales y basta para vivir el encanto de las riberas, una casa con un programa mínimo. Los muros son de mampostería y las cubiertas son de tejas, como hace mil y dos mil años. Tierra adentro, la pared sólo formada, basta; cerca del mar debe preservarse de la sal y se encala. Los huecos se colocan donde el instinto da a entender; tienen dimensiones humanas y se guarnecen, a veces, con piedra. Sobre de ellas el año basta; pocas veces las inscripciones del interior y casi siempre, nada. El marinero es estricto como todo lo que le rodea y con esta auténtica funcionalidad llega en su arquitectura popular —arte abstracto por naturaleza— a soluciones deliciosamente graciosas, mientras en los mayores volúmenes —iglesias y santuarios— el resultado es de una definitiva belleza.

En el siglo XIX, en épocas y por causas distintas, las poblaciones importantes de la costa vieron multiplicar sus economías y, paralelamente, sus arquitecturas. En las poblaciones más a tramontana (Cadaqués especialmente) fue el cultivo de la vid y su comercio; hacia el Sur, y más tarde, el desarrollo de una industria especialísima: el corcho. Durante este largo período todo tuvo, además, el fondo comercial de una intensa navegación ultramarina. Esto produjo un bienestar que pronto se manifestó en amplios paredones de señorial encanto y que no alteran, en absoluto, las líneas del caserío donde quedaron embebidas.

Esta arquitectura, respetuosa con sus materiales y tocada por una sensible preocupación estética, acusa una influencia exterior manifiesta y aunque los paramentos resultantes pueden sospecharse emplazados en cualquier poblado del Mediterráneo, nuestras casas ampurdanesas ochocentistas tienen un punto de sal francesa, acusada claramente en las cerrajerías. Más hacia el Sur —en la Selva— osaríamos apuntar cede esta influencia para mezclarse con la del litoral barcelonés; no sabemos si por razones de geografía política (San Feliu fue el astillero importante más septentrional, con Lloret y Blanes, que construyó juntamente con la Maresma los veleros para la carrera de América), o por las causas que ya se acusaron cien años antes.

No queremos terminar esta pintura, a grandes brochazos, de las construcciones inmediatamente anteriores al nacimiento turístico de la «Costa Brava», sin evocar el elevado tono de estas viviendas, menestrales la mayoría, cuya calidad y delicadeza jamás se ha repetido. Dentro la frialdad académica de su distribución, amparaban una gran variedad de muebles y objetos que, procedentes de diferentes tierras y riberas, completaban su sensible encanto. En el grupo ampurdanés señalamos —aparte lo que llegaba del otro lado del mar— una corriente vecina que nos trajo formas concretas de la Provenza, e influyó, decisivamente, en la ebanistería local hasta provocar graciosas interpretaciones tardías del Directorio e Imperio, formas que más tarde se deformaron lamentablemente, a medida, casi, del afán de nuestros antepasados de sumergirse en el mar, aunque fuera completamente vestidos.

* * *

Se inicia el siglo actual y desde entonces la «Costa Brava» lleva vivido, dilatadamente, medio siglo. Su expansión ha sido total y el tema de su arquitectura, en fase tan decisiva, aparece con perspectiva suficiente ante el crítico de arte para que pueda juzgarse serena y respetuosamente.



En su arquitectura popular, soluciones deliciosamente graciosas. (Calella de Palafrugell).

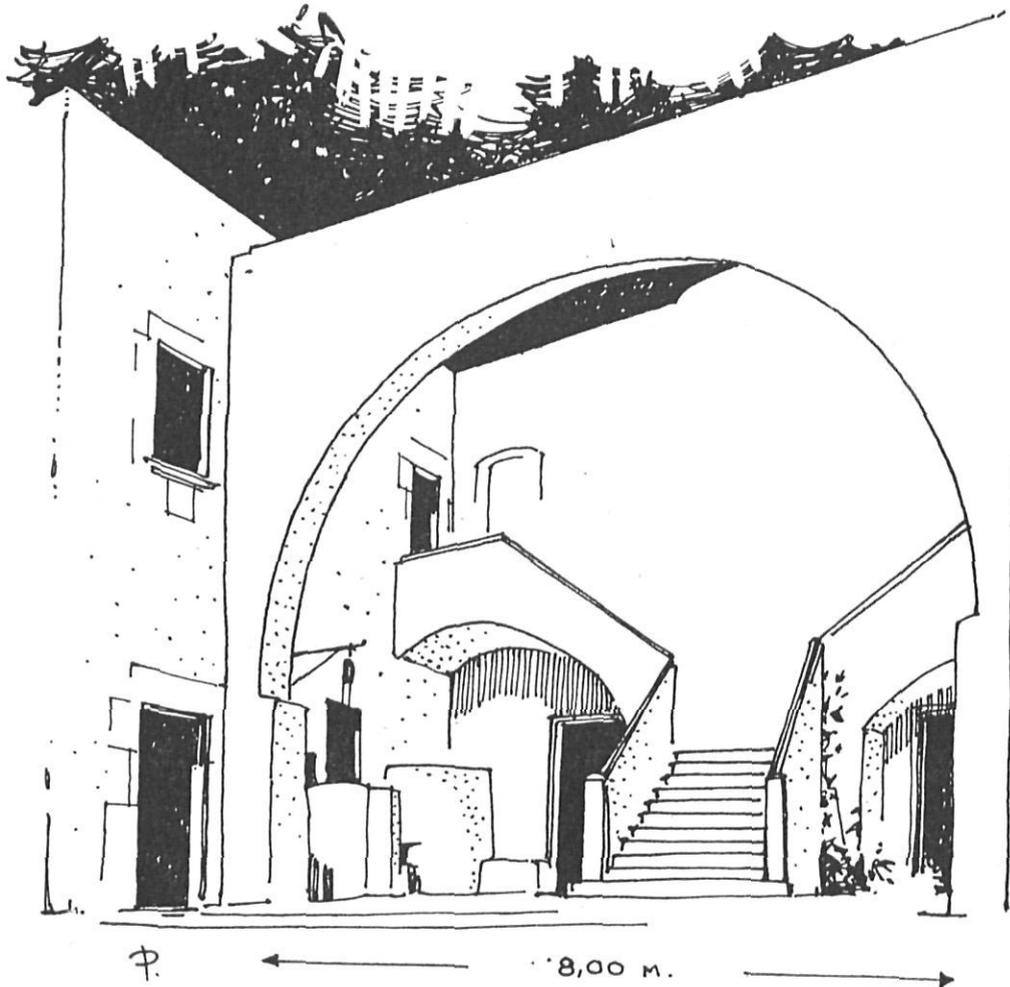
A este fin, los sesenta años que nos separan de los coches de caballos que llevaban a los recatados bañistas a las desiertas playas, creemos pueden agruparse en tres períodos; reflejo de tres generaciones con sus respectivas maneras de ser y, naturalmente, sus respectivos gustos. El primero de ellos concuerda, casi, con el cuarto de siglo inicial, si bien, matizando circunstancias, puede considerarse cerrado en 1929. El segundo comprende desde esta fecha hasta 1950 y el tercero —en pleno curso— desde 1950 en adelante.

Se inicia el primer período de este siglo y la «Costa Brava», con su flamante nombre turístico, es impulsada por el veraneante (oriundo de estas tierras o no) que acude a ella desde la gran ciudad. Anteriormente se habían iniciado ciertos núcleos en lugares que aun hoy nos parecen privilegiados. Eran la expansión de las poblaciones capaces y con un estamento medio dotado de un sólido sentido de la vida. Así, destacadamente, San Feliu se proyectó sobre sus playas de Levante, Palamos hacia la Fosca y Palafrugell amplió Calella y creó Llafranch.

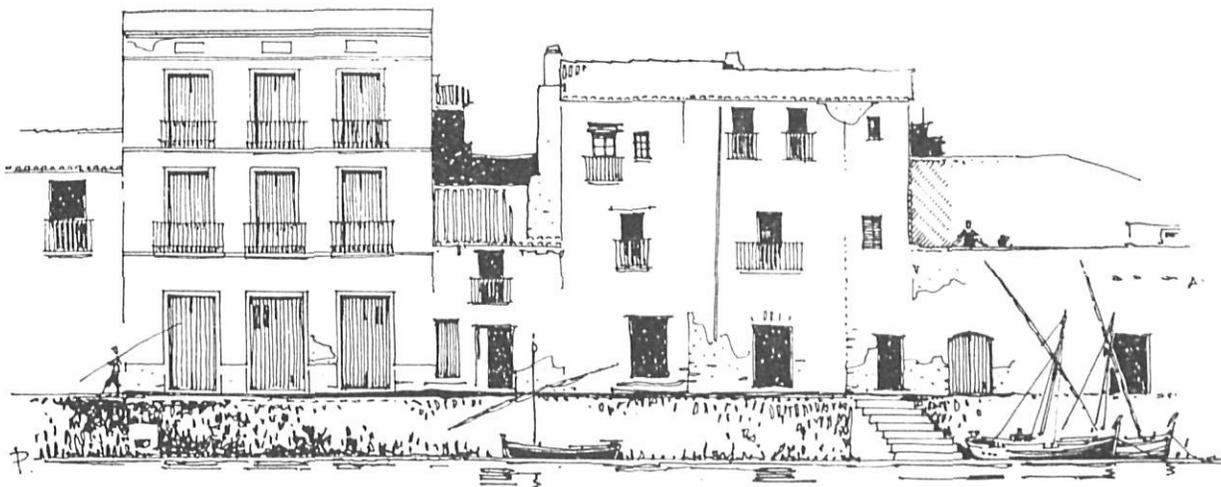
El veraneante que echó a andar definitivamente la arquitectura —lo anterior se resolvió en

familia— fue el poderoso económicamente y de patrón humano distinto. A esto, que iniciaba una alteración de base, se sumó la actuación, igualmente inicial, de los arquitectos profesionales. Para aquéllos y sus amplias familias, estos arquitectos (unos se habían sumergido en el modernismo; los otros suspiraban en el soñador romanticismo arqueológico) idearon las primeras arquitecturas desligadas del país que se levantaron en nuestros pueblos. Estas casas mantenían la vieja estructura interior y su juego plástico era puramente decorativo, como el de un fría lámina de catálogo. Persistió la verticalidad y el respeto a la simetría, pero se bordaron guirnaldas de cemento y alfarería y las cornisas de ladrillo sostuvieron cubiertas de apuntadas formas. Finalmente, si cabía, estos edificios se acompañaron con elementos de botánica completamente ajenos a nuestro solar.

Los años posteriores a la guerra europea son inciertos aún para la evolución de la «Costa Brava». Su inquietud apunta solamente al ámbito nacional y casi es sólo Barcelona la ciudad que acusa el mensaje. Sin embargo, durante los últimos años de este período destacan dos sucesos —sin importancia aparente entonces— que van a significar, con el tiempo, dos valores importantísimos en la vida de esta costa: la aparición de la primera urbanización con pleno sentido de responsabilidad y las primeras grandes fincas aisladas, que iniciaron una corriente extranjera que había de alcanzar proporciones imprevisibles. Así, mientras la época hace desaparecer el uso del viento en la navegación y ya jamás se verán velas latinas en los horizontes, lo que había de ser S'Agaró levanta las suyas sobre uno de los tantos bellos recortes de la costa. Este «milagro» (el país es anárquico y en el mejor de los casos tremendamente individualista) se inició con un enfoque urbanístico inteligente y generoso y si sus primeras arquitecturas se resentían de influjos anteriores —su autor



En los mayores volúmenes, el resultado es de una definitiva belleza. (San Sebastián de Palafrugell).



Los paramentos resultantes pueden sospecharse emplazados en cualquier poblado del Mediterráneo. (Cadaqués, 1923).

terminó sus estudios en diciembre de 1905— la gran sensibilidad y sentido plástico de este malogrado arquitecto gerundense, esquivaron los errores que toda iniciación puede entrañar.

Paralelamente, aparecieron sobre la costa comprendida entre Castell y Tamariu las primeras residencias destinadas a propietarios de otros países. Fueron obra de un decorador extranjero, poseedor de una finca de altos vuelos en aquel sector y aunque sus arquitecturas llevan planta española recriada en California ha de reconocerse que representaron un alivio dentro del caos de aquellos tiempos.

* * *

Titubeante, pero con paso más decidido, al cual no parece ajeno el éxito que dentro del Certamen Internacional de Barcelona (año 1929) ha tenido el llamado «Pueblo Español», se inicia un nuevo período, que constituirá su época constructiva más equilibrada y homogénea. Así, pues, mientras en el exterior (Alemania en cabeza) se concretan las formas maquinistas con sinceras bases, a cuyo falso estilo consecuente el vulgo llamó «cubista», otros se recrean en las formas tradicionales de cada país. Esta corriente revaloró las arquitecturas populares mediterráneas y bajo este criterio se habilitaron casas marineras (se iniciaba la adquisición de casas de pescadores por elementos de la ciudad) y construyeron, por arquitectos autóctonos, bellas casas, desde Lloret a la frontera. A esta tendencia aporta un voto de calidad la nueva orientación que el autor de S'Agaró dio a sus construcciones, en las cuales, dejando influencias exteriores, parece solazarse —y con qué garbo!— en las gracias populares de estas tierras.

Todo ello queda al paio con motivo de nuestra guerra civil y, finalmente, mientras el mundo se debatía en una segunda hecatombe cuya postguerra había de mudarlo todo, en los años 1941 y 1942 esta costa toma el camino definitivo de su fama. Estos diez años (1940-1950) se caracterizan por una completa fidelidad al tipo tradicional de la arquitectura mediterránea, en general ayudada por la mano de obra (Gerona mantiene en este período una artesanía de elevado sentido), por las circunstancias político-sociales y por la madurez física de una generación de arquitectos y decoradores cuya meta fue siempre Italia. Así, desde la interpretación más o menos castiza de lo popular, pasando por el juicioso equilibrio de la fórmula ochocentista, la búsqueda peligrosa de formas coterráneas y la glosa de la gloria italiana recreada en Mallorca, van ampliándose villas y aldeas y se pueblan bosques y calas hasta entonces poco menos que desiertas.

En este período (no por su carácter y sí por su amplitud) se pone de manifiesto una de las taras de nuestra época: la banalidad de la mayoría, la cual, al construir gregariamente, torció las cosas hasta dar motivo a un pegajoso estilo de «campo y playa» severamente censurable. Lo que no

podrá negarse a este decenio es la creación de bellísimas fincas particulares que, sumadas a las ya existentes, tanto han elevado el tono de esta costa; ennobleciendo los cabos y las bahías gerundenses. Estos diez años han visto (no lo verán jamás) levantarse residencias de alto carácter, con decoración y mueblaje interior que revela un exquisito sentido de la vida y cuyas arquitecturas —clásicas todas ellas— se han rodeado de generosos jardines que, de no mutilarse, han de alcanzar prodigiosa belleza.

Paralelamente, S'Agaró, pieza ya única del turismo internacional, completa su señorial volumen, enderezando rumbos y elevando posibilidades, totalmente dentro los cánones de una arquitectura señorialmente latina, trazada y dirigida con la misma inteligente sensibilidad que abrió sus primeros senderos treinta y cinco años antes.

* * *

Entre tanto el mundo ha sufrido la segunda guerra mundial y los que tomaron parte en el espectáculo, a su fin, aceleran la evolución normal de todas las cosas y hacen vivas, naturalmente, las ansias renovadoras latentes desde hacía muchos años en las distintas ramas del arte. A ello contribuye, en gran parte, el nuevo sentido de la vida que nuestra sociedad enfoca —salvando todas las distancias— bajo una especie de complejo de «año mil».

En la especialidad que nos ocupa, esta renovación —como todas— lleva aparejadas con la buena ley (simplicidad de volúmenes, sinceridad de materiales y estructuras, etc.) una gran cantidad de desviaciones vanas, que son las que crean el falso estilo y dan al movimiento artístico caracteres —en la perdurable arquitectura sobre todo— catastróficos. Sobre la «Costa Brava», en estos últimos años, se han vertido dos consecuencias de los acontecimientos apuntados. Una, la avalancha de turismo extranjero en cantidades masivas y, otra, la irrupción, a paso ligero, de una arquitectura incierta que, poco o nada, tiene que ver con nuestro clima y carácter. Hoy, salvando unas claras interpretaciones de buena ley, avaramente esparcidas desde Cadaqués a Tossa y a pesar de un reglamento que protege el carácter de las construcciones de la «Costa Brava», su caserío se va ampliando con casitas y grandes hoteles (se ha saltado la escala humana) construidos con los materiales estructurales de siempre, pero compuestos exteriormente a la moda derivada de las nuevas tendencias. En consecuencia tiende a desaparecer el tejado, los lienzos de pared son substituidos por cristal y se construyen porches con la inclinación inversa que crearon los países sin sol. Las revistas actuales, como las láminas de antaño, excitan el uso de materiales de ornamentación variadísimos, aleros inverosímiles y coloridos fuera de serie.

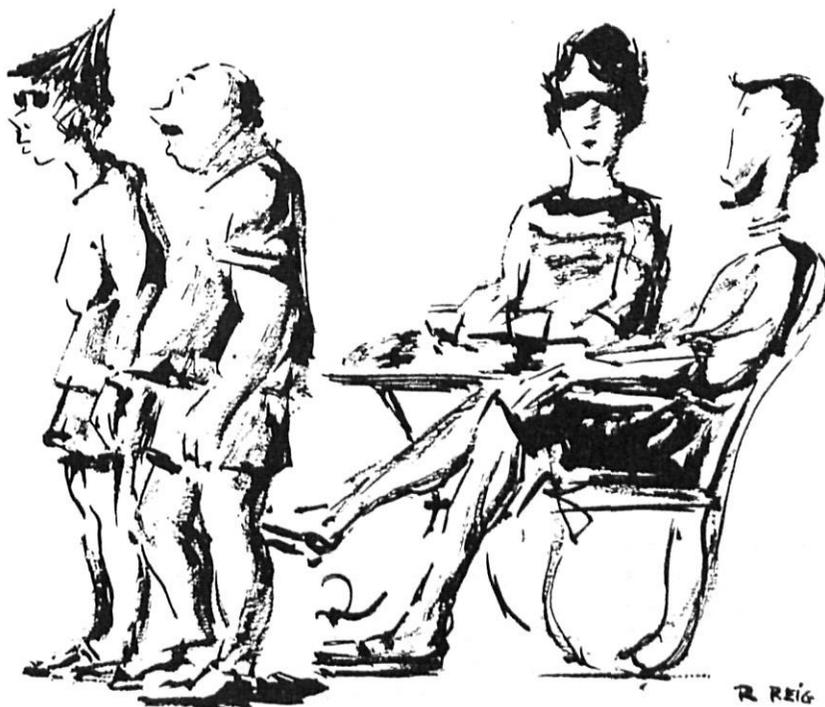
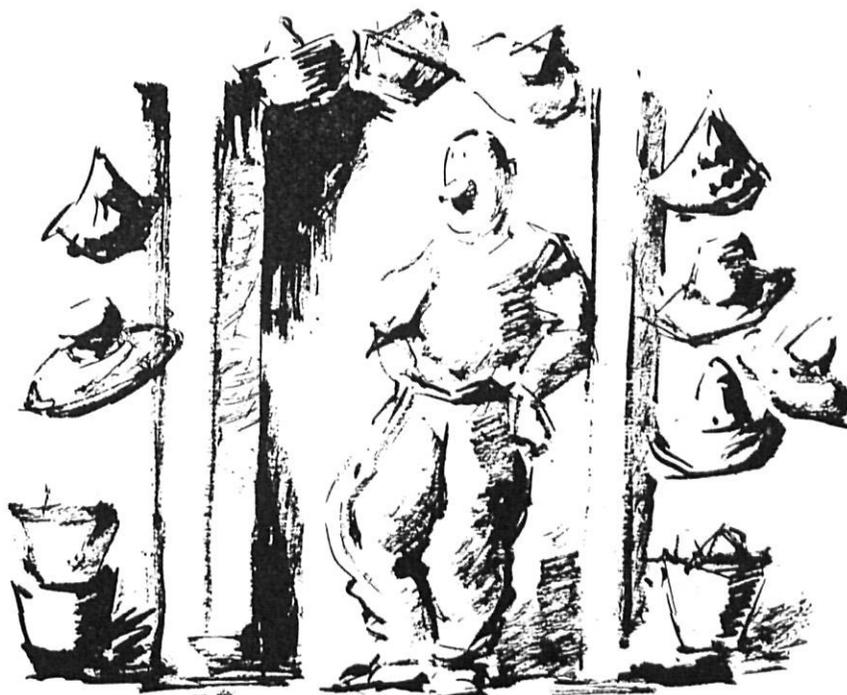
Lógicamente se va reflejando una época que ha borrado las fronteras de la arquitectura (nuestros arquitectos, al terminar sus estudios, ponen rumbo a Finlandia) y ha convertido en multitudinarios y universales (cine, T. V., publicaciones, etc.) unos conceptos y unos gustos que, hasta hoy, eran particulares de cada país por razones humanas y geográficas.

* * *

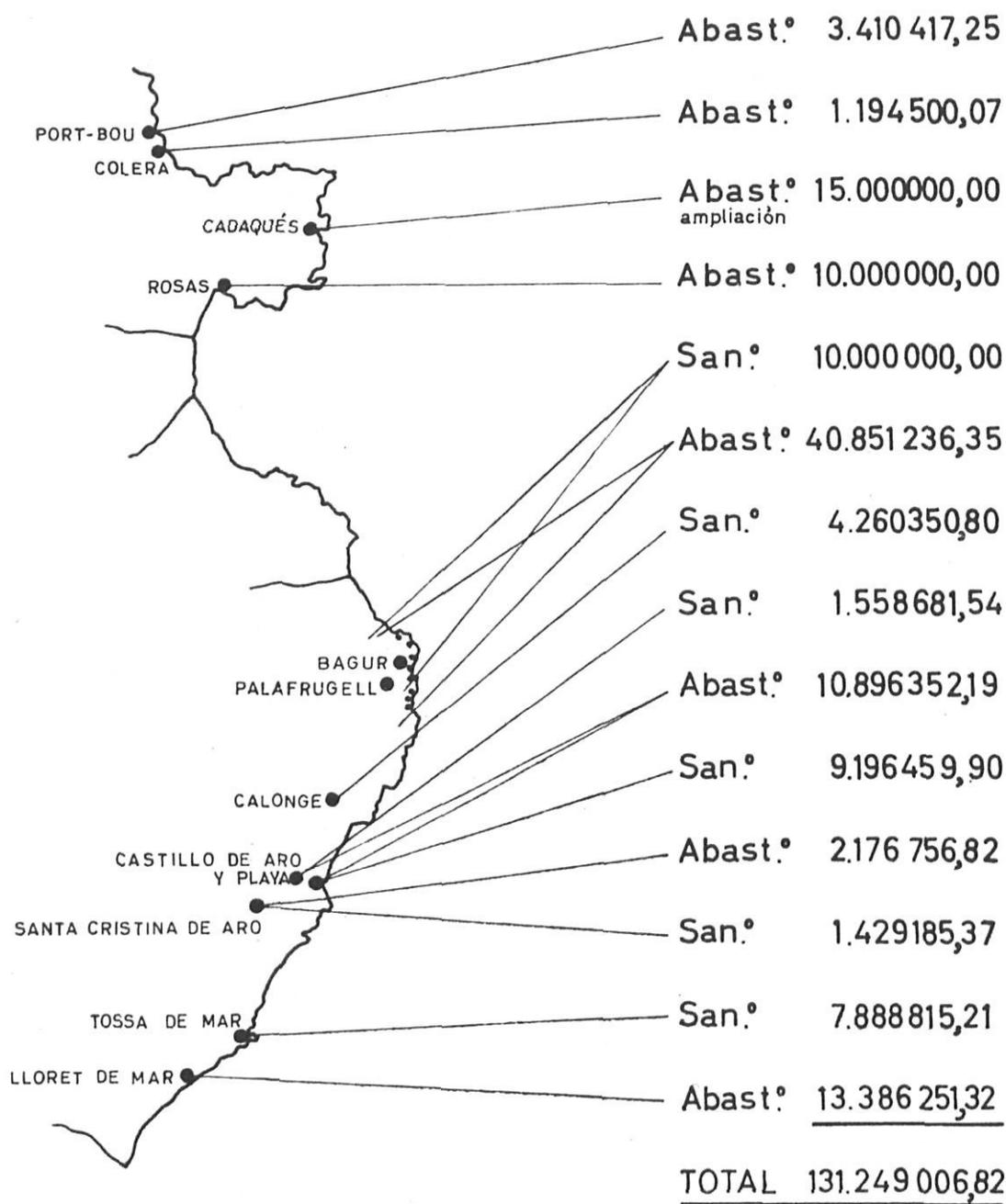
Todo hace su camino y la «Costa Brava» se irá llenando de buenas y de malas arquitecturas, unas para hombres que buscarán, como los de hace dos mil años, solazarse con las maravillas de sus calas transparentes y, otras, para el lucro de la mayoría. Desaparecen, uno a uno, los pescadores que sabían de velas y de vientos, de guisos y canciones y la generación de arquitectos, propietarios y constructores que ha saboreado el muro blanco y el arco, la piedra y la tierra cocida, y se ha recreado dentro del sosiego del hueco con proporción humana, declina lentamente, mientras se va, creemos para siempre, el tema de este artículo, el cual no es más que el esbozo de un apasionante aspecto gerundense que deseamos sea amplia y cuidadosamente tratado por manos técnicas y capacitadas.

(DIBUJOS DEL AUTOR)

VERANO



El Abastecimiento de Agua y Saneamiento de la Costa Brava



Obra urgente es, sin duda, la de resolver, de una manera total e inmediata, el problema del abastecimiento y saneamiento de las poblaciones y playas de la Costa Brava.

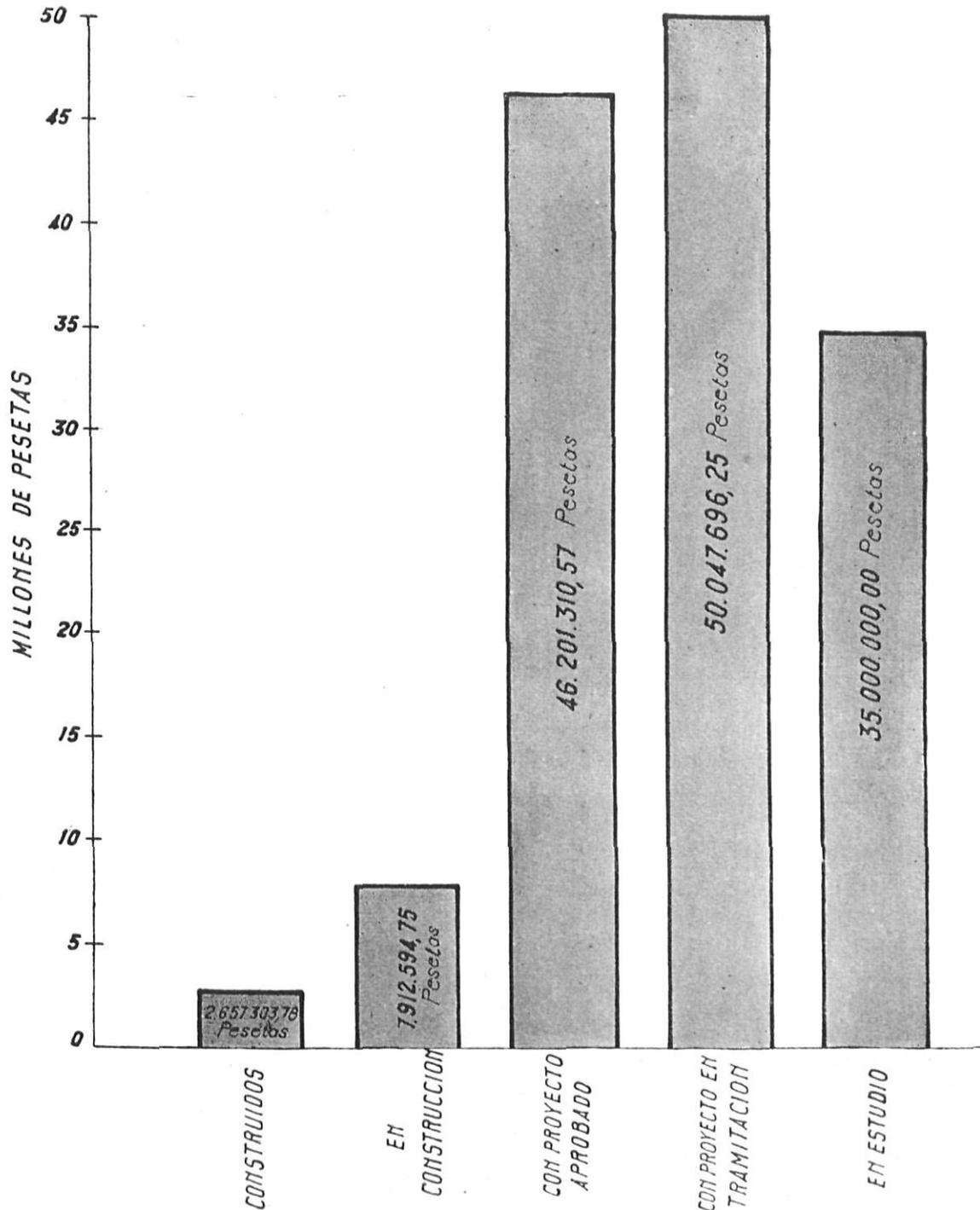
Por tratarse de unos servicios vitales es excusado resaltar su importancia. Lo único que cabe es poner una vez más de relieve que el fenómeno turístico —en constante auge— que registra la Costa Brava, ha creado en orden a tales servicios una auténtica situación de emergencia.

Hay que reconocer —por haberlo comprendido así— y estimar en todo lo que vale, la atención dispensada al problema por el Ministerio de Obras Públicas a través de la Dirección General de Obras Hidráulicas que, por medio de la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental, ha afrontado su solución con los medios a su alcance, y resultados que más abajo se recogen; así como cuanto ha significado la ayuda estatal a través de la Comisión Provincial de Servicios Técnicos.

Por su parte, la Diputación Provincial acusó enseguida la importancia extraordinaria del problema y en el primer Plan de Cooperación a los Servicios Municipales consignó una partida de doscientas mil pesetas para la redacción de dichos proyectos, y, canalizando las aspiraciones de los pueblos afectados, estableció un estrecho contacto con las Autoridades y Organismos del Ministerio de Obras Públicas, ayudando financieramente mientras tanto la ejecución de las obras de abastecimiento de agua de los pueblos de Cadaqués y Llansá con los cuales ha agotado sus posibilidades al respecto e independientemente de lo dicho prestó, además, la ayuda técnica correspondiente a la redacción de los proyectos de la Comisión de Servicios Técnicos que más abajo se indican.

Sin embargo dada aquella situación de emergencia, antes aludida, se hace precisa una solución urgente para todos los proyectos pendientes, que podría consistir en una subvención estatal para la financiación de las obras, con la autorización de una operación de crédito para cubrir la aportación de los municipios afectados mediante la constitución de una Mancomunidad de Ayuntamientos en el seno de la Diputación.

Los medios económicos a arbitrar resultan del siguiente cuadro:



El Director General de Archivos y Bibliotecas en Gerona



El señor García Noblejas con el Sr. Gobernador en la Biblioteca Pública Provincial.

El señor García Noblejas visitó el futuro Palacio de Cultura de la Diputación

Visitó nuestra ciudad el Director General de Archivos y Bibliotecas, don José Antonio García Noblejas. Fue recibido por el Gobernador Civil, don José Pagés, y el Presidente de la Diputación, don Juan Llobet. En su compañía se trasladó a la Biblioteca Pública Provincial, en donde fueron recibidos por su director, don Enrique Mirambell; arquitecto provincial, don Joaquín María Masramón; Jefe de Servicios de Investigaciones Arqueológicas y de Monumentos, don Miguel Oliva; secretario de la Presidencia de la Corporación Provincial, y otras personalidades.

El señor García Noblejas visitó, detenidamente, la Biblioteca Pública, el Archivo Notarial y la Biblioteca Juvenil. Después, admiró los planos y visitó las futuras dependencias del Palacio de Cultura de la Diputación, que permitirá albergar, además de las Bibliotecas ya mencionadas, el Museo provincial; Servicio de Investigaciones Arqueológicas y de Catalogación y Conservación de Monumentos, REVISTA DE GERONA, Sala de Conferencias y cuantos servicios forman parte del vasto acervo cultural de la Diputación. El señor Director General elogió la buena ordenación de las Bibliotecas Pública y Juvenil, y se interesó vivamente por el futuro del Palacio de Cultura, apoyando y felicitando a la Diputación por el proyecto y señalando las directrices para su próxima realización.

Con objeto de examinar sobre el terreno el proyecto de construcción de la Casa de Cultura de la Condal villa, estuvo en Ripoll, el Director General de Archivos y Bibliotecas, don José Antonio García Noblejas.

Acompañado del Presidente de la Diputación y otras personalidades examinó detenidamente el aludido proyecto, que vendrá a resolver uno de los más sentidos anhelos de la villa y su comarca y albergará el valioso conjunto bibliográfico «Lamberto Mata». El alcalde de la villa y diputado provincial, don Juan Guillamet, expuso el alcance de la obra a realizar y agradeció su interés al señor Director General.



El Director General de Archivos y Bibliotecas acompañado del Presidente de la Diputación, en Ripoll, con el Alcalde y Diputado Provincial don Juan Guillamet.

La casa popular marinera

Por RAMON REIG

La casa popular de nuestra Costa Brava, la típica casa del pescador, es modesta, humilde, de formas muy simples y sin el menor ornato. De aristas vivas y masa prismática, unas reducidas oberturas, pequeñas en general —para evitar el exceso de luz y evitar los embates del viento— horadan las fachadas. Una puerta de ingreso adintelada y en el vano lateral y en la parte superior, las ventanas de iluminación y aireamiento, estas últimas, casi en contacto con la techumbre. En el revoque, el encalado que se remoja periódicamente, blanquea la casa, que adquiere un aire de limpieza como de ropa recién lavada.

La cubierta tiene, por lo general, una suave pendiente, y las tejas árabes forman un alero de pequeño saliente. La azotea es menos corriente fuera del caso en que, la edificación, gane en importancia, alcanzando una altura y unas dimensiones más amplias.

Como elemento decorativo, en algunos casos, una parra trepa por la fachada —rememorando la viña cultivada en muchos sectores por el mismo pescador— poniendo la nota animada dentro de la austeridad del conjunto.

El maderamen se pinta con colores primarios.

El balcón tiene una aparición más tardía, dando categoría al inmueble.



El interior es simple en su distribución, de un funcionalismo rayano en lo elemental. Una habitación de ingreso; la cocina que se utiliza como comedor y los dormitorios. El suelo de ladrillo corriente, algún armario en las esquinas y alguna cortina de malla para dejar paso al aire y evitar la entrada de moscas y mosquitos.

En la actualidad se ha prodigado el arco semicircular como si fuera un elemento característico. No creemos sea una forma tradicional. La línea recta impera y así lo hemos podido comprobar en las numerosas observaciones que hemos realizado. Apenas el arco rebajado aparece terminando la puerta de entrada. Lo que sí tenemos buenos ejemplares es de pórticos, «voltes», existentes en algunas localidades, lugar de protección contra el sol o la lluvia, además de servir como redoso de los vientos, tales como la tramontana y el levante, que soplan con frecuencia en nuestra costa, además de otros.

Construcción curiosa es la llamada de «pared seca», típica de la comarca de Cadaqués, aunque sin tener una exclusiva, Es un, digamos aparejo, que se aplica no sólo al abancalado del



país, ya que en la edificación de tipo urbano hace acto de presencia. No creemos tenga otro origen que el servirse de los elementos que se tienen a mano. Así, la abundancia de piedra pizarrosa, ha motivado se la utilice, llegándose a trabajar con una habilidad y maestría extraordinarias. Existen aún operarios especializados en tal labor que logran acabados perfectos.

En Rosas, hemos visto en unas casas ruinosas esta clase de construcción.

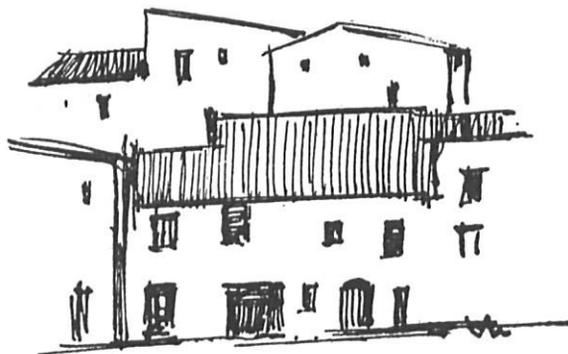
Las escaleras exteriores, aparecen cuando hay que salvar alturas o desniveles, lo que ocurre con cierta frecuencia.

El mobiliario, así como ciertos utensilios, pueden tener un carácter exótico. Hemos visto numerosas camas de origen italiano y abundantes piezas de cerámica de la misma procedencia, adquiridos posiblemente por la marinería, en sus viajes a la península vecina.

Como aditamentos, un banco flanquea la puerta de entrada, y algún horno dibuja su silueta formando un abultado saliente sobre la lisa fachada. La ventana de la planta baja se protege con una reja de hierro que se permite el lujo de curvarse hacia el exterior en algunos ejemplares, descansando sobre un antepecho, asimismo curvo. Único lujo que se permite esta edificación tan sobria por lo general.

La complicación o la ostentación que observamos en ciertas casas de nuestro litoral, no tienen nada que ver con la vivienda popular, siendo un producto del «americano» enriquecido, del marinero retirado o del nativo con posibilidades que quiere instalarse cómoda y lujosamente.

A esta modalidad que tiene su interés y que asimismo imprimió carácter, dedicaremos unas líneas en otra ocasión.



Concurso de Carteles

«Premio Internacional Tossa de Pintura Rápida»

El Ayuntamiento de Tossa, organiza un concurso de carteles para anunciar el «Premio Tossa de Pintura Rápida» en su cuarto año.

Podrán tomar parte en este concurso todos los artistas españoles y extranjeros. Todos los carteles que se presenten, deben ceñirse obligatoriamente al tema motivo de este concurso y ostentar la siguiente y única leyenda: «Premio Tossa de Pintura Rápida. Cuarto año. Agosto de 1960». Se presentarán montados sobre bastidor a superficie rígida y su tamaño será de 50 x 50 centímetros. Podrán utilizarse en su confección hasta cuatro tintas incluido negro.

Se concederá un premio único e indivisible de cinco mil pesetas que bajo ningún concepto no puede declararse desierto.

El cartel premiado quedará propiedad del Ayuntamiento. Actuará un Jurado de calificación designado por el Ayuntamiento de Tossa en colaboración con la Delegación del Ministerio de Información y Turismo.

Una vez fallado el concurso, se organizará una exposición pública en el Ayuntamiento de Tossa.

La Gastronomía en la Costa Brava

Por ARNAU DE ROCACORBA

Visitando algunas de las más notables bibliotecas nos hemos convencido que tan sólo con libros gastronómicos se podría estudiar la historia universal y la historia de la cultura.

Nuestra bellísima e incomparable Costa Brava con su acusada personalidad y su inconfundible sello racial, no podía ser una excepción a este exponente de cultura y de personalidad que da a un país una gastronomía propia. Naturalmente que al hablar del arte del buen comer en nuestra Costa Brava es necesario distinguir entre los platos propios del país y las apetencias gastronómicas de sus habitantes, ya que de todos es sabido que los simpáticos pescadores de nuestra costa celebran sus éxitos y sus fiestas consumiendo más bien unos buenos pollos asados y unas excelentes butifarras que no aderezando rebuscados platos de pescado. A pesar de esto, ha pervivido entre ellos una noble tradición gracias a la cual han llegado a nosotros antiguas fórmulas que dan un marchamo de señorío al perfumado sabor de unos platos suculentos.

Después de minuciosos cotejos y pacientes comparaciones, hemos llegado a la conclusión que los que tenemos la suerte de vivir en esta provincia de Gerona comemos el mejor pescado del mundo. La Costa Brava, privilegiada por su posición, por su belleza, por su paisaje, lo es también por la calidad de los pastos de su mar del cual se nutren los múltiples peces que en ella pululan. Y la calidad de estos pastos da a los productos de nuestro mar este inconfundible sabor, este aroma delicioso que no hemos podido hallar en ninguna otra parte.

La gastronomía de la Costa Brava, aunque no muy variada —como todas las cocinas costeras— tiene un innegable sello de clasicismo. Fruto, seguramente, de los contactos con los colonizadores griegos que llegaron a nuestras costas con su cultura y sus platos (continente y contenido) ya que no hay que olvidar que la comida como hecho social es una clara patente de las culturas. De ahí estos platos que, si bien no tienen la fantasía de los de tierra adentro, poseen el innegable sabor, la rotundidad y la justeza de una obra perfectamente acabada.

Recuerdo haber leído, hace muchos años, en un artículo del admirado José Pla, que en Cadaqués se confeccionaba un plato de «rovellons» con cebolla que, según él, es un plato de neta ascendencia helénica. No hay para menos: basta recordar la personalidad de estos dos sabores para deducir que los que supieron hermanarlos en uno solo tenían que ser gente muy importante, como eran los griegos de aquellos tiempos.

En nuestra costa se confecciona el arroz de pescado de un sabor delicioso, y nótese que digo «arroz de pescado» y no «paella» como corrientemente se le denomina con lamentable desorientación confundiéndole con otro plato que no es de nuestra costa; este delicioso arroz que se confecciona con congrio, mero, gibia, gambas, langosta, etc., y un sofrito de cebolla y tomate (cosa que le diferencia de la paella, donde no hay sofrito), es una verdadera sinfonía de aromas y sabores.

Poco ha evolucionado la cocina marinera desde los tiempos de la antigüedad; el poeta griego Arquestrato aconsejaba preparar grandes pescados blancos en una cocción que en nada se distingue de las recetas hoy en uso: el actual «court bouillon» es una pervivencia de estas fórmulas.

No olvidemos tampoco el inefable «suquet», plato estructurado según las más rígidas y de-



liciosas fórmulas olfativas y gustativas, y que el delicioso aroma que distingue al pescado de nuestras costas le confiere su excelsa calidad. Es por ello que en repetidas ocasiones hemos censurado el exceso de condimentos con que algunos inconscientes cargan estos platos: cuando el sujeto principal tiene olor y sabor propios es una absurdidad disfrazarlos con otros sabores y olores extraños que desfiguran su personalidad y no hacen más que provocar la indigestión.

Citemos también la famosa «marinesca», que puede confeccionarse con gran variedad de pescados y que por la simplicidad de su estructura requiere la calidad del pescado de nuestras costas para aderezarlo de una manera potable y succulenta.

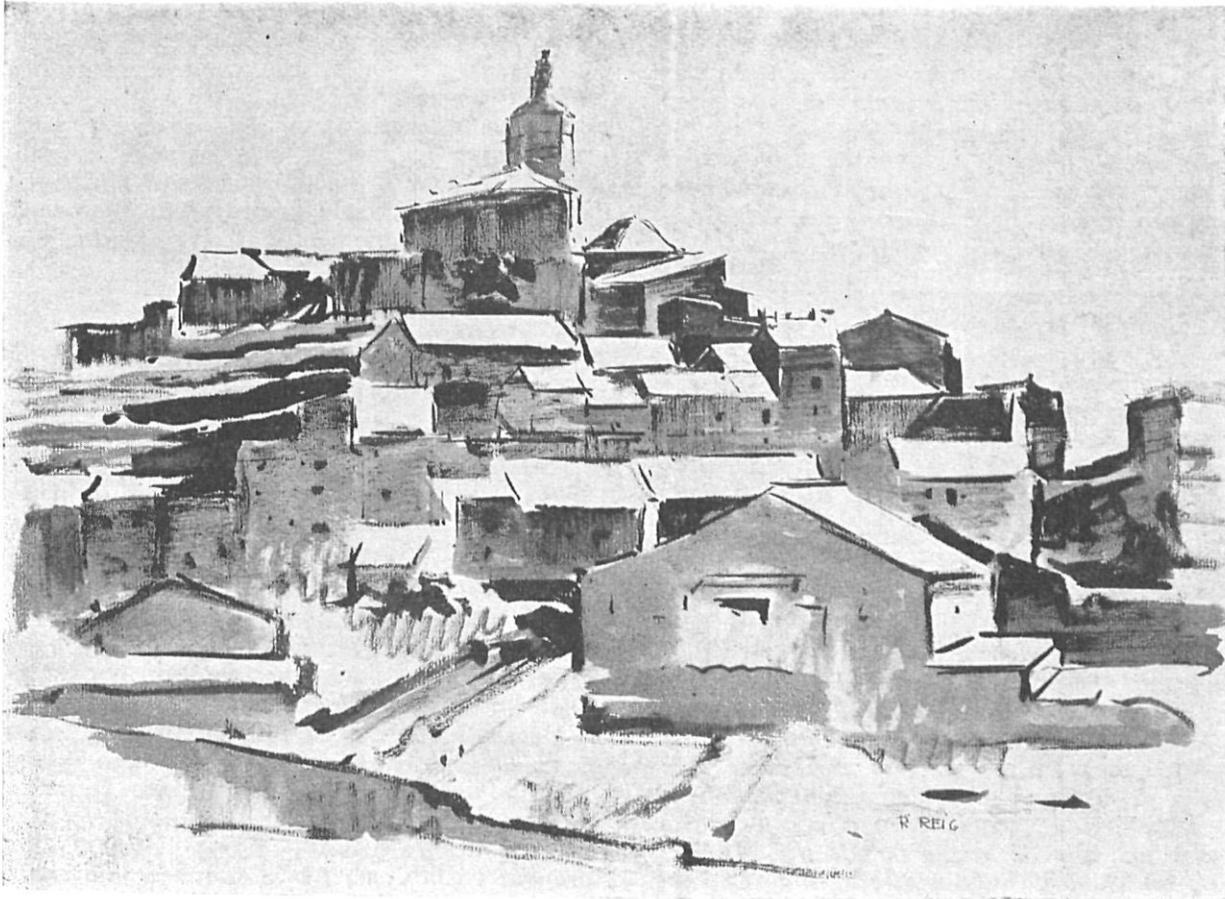
Y como plato máximo, de excelsa calidad y de sublimes aromas y sabores, tenemos que inclinarnos reverentes ante el renombrado «llagosta i pollastre», plato que podría haberse presentado en el célebre banquete de Trimalción. Sobre la confección de este plato hay diversas versiones: unos lo confeccionan de una manera simple; otros añaden caracoles; hay quien lo compone con una salsa de chocolate, pero de todas formas el delicado sabor de sus básicos componentes hacen de él un plato de suprema

dignidad; pero si tenemos la suerte de guisarlo con langostas pescadas en Cap de Creus o en la «Cova de l'Infern», este plato llega a la sublimidad.

Y como complemento de estos y muchos otros platos que se confeccionan en nuestra costa, tenemos un selecto surtido de vinos, producto de los viñedos que crecen cara al mar. Delicados caldos, ligeros muchos de ellos, perfumados y frescos al paladar, que tales son las cualidades que requieren los vinos de mesa y más para acompañar la sutilidad de los platos de pescado.

Algunos de los vinos de nuestro Ampurdán pueden parangonarse con una gran dignidad con muchos Burdeos y muchos caldos de la Rioja. Lástima que su elaboración a veces primitiva y otras veces un tanto descuidada, no mantenga siempre la misma calidad y el mismo aroma y tengan que fiarse estos atributos a los agentes atmosféricos y a los imponderables. Afortunadamente ahora va entrando por vías más metódicas y científicas la vinificación en nuestras comarcas manteniendo constante este delicioso «bouquet» digno y necesario complemento, perfume indispensable para acompañar estos delicados platos que nos brinda nuestra Costa Brava como una gracia más de las innumerables que posee.





La Costa Brava eterno motivo literario

Por M.^a ASUNCIÓN SOLER

Al llegar el verano, la Costa Brava adquiere, todos los años, una actualidad literaria fuera de lo corriente. No porque de ella se haya escrito poco, sino porque sus múltiples facetas hacen que pueda hablarse siempre de ella de modo diferente. Es por esta causa que el mercado se ve invadido por libros nuevos o reediciones de otros que se agotaron y, aunque lo que actualmente se publica tenga más carácter de «guía» o de monografía que de obra literaria, es muy cierto que tales libros no dejan de tener su parte brillante que se incrusta en las páginas de algunos de ellos con párrafos magistrales. La Guía de José Pla, la de Luis Romero; el estudio que sobre Tossa han publicado los hermanos Ainaud de Lasarte; el «Llibre de Tossa» de José Palau; «Lloret de Mar» de Esteban Fábrega, son un ejemplo de ello. Pero estos libros, a fin de cuentas, no tienen otra finalidad que la de dar a conocer, hasta en sus más insignificantes detalles, ese pedazo de costa al que Fernando Agulló con tan buen acierto, diera el calificativo de Brava.

En tiempos pretéritos, cuando aún no había conocido la afluencia del turismo internacional y era, apenas, visitada por los turistas de casa —aquellos turistas con canotier de paja, pantalón blanco y bastón de bambú; y aquellas turistas con grandes sombreros y grandes sombrillas—, es cuando la Costa Brava ha dado a la Literatura sus páginas mejores, exponente del impacto producido en el alma del poeta —versificador o prosista— que no puede contener la impresión recibida a la vista de su belleza sin igual.

MARAGALL, el veraneante de Caldetas que había cantado el mar embravecido, se asombra, sin embargo, de la inquietud de las olas en el ambiente plácido de una playa reclusa, como si nunca hubiera visto el mar movido:

*«Ni un sol núvol en el cel... Ni un alè d'aire.
D'on pot venir la inquietud de l'ona?
Misteri de la mar! L'hora és ben dolç.
Flameja, al sol ponent, l'estol de veles.»*

Y, en una visita a Tossa, continúa admirado,

admirado de todo, como un niño, porque todo es nuevo para él:

«Jo crec que mai més no he vist tant de mar ni tant de sol, ni he sentit tanta flaire de gínesta que és l'olor que més m'agrada...»

«Jo no sé què tenen les olors de la terra vora el mar... Olor de pins a vora el mar, olor de gínesta a vora el mar... I, per a mí, Tossa resta com una visió entre dues olors...»

JOSE M.^a DE SAGARRA en el prólogo de su «Obra poètica» nos dice:

«...del mar, només en sabia els misteris de la Barceloneta, d'algunes platges nòrdiques i d'alguns esporàdics i insatisfets moments de navegació.»

«Aquell estiu (1921) Josep Pla va descobrir-me la Costa Brava des del Golf de Roses a Palamós...»

El descubrimiento de la Costa Brava, incluso a los acostumbrados a las costas gallegas, produce impresión. Mucho más en el alma de un poeta que confiesa saber tan poco del mar como él. Pero, una vez descubierta ya no puede resignarse a buscar ni inspiración ni reposo en otro lugar:

«Des d'aleshores ja no vaig abandonar, mai més, la Costa Brava. Han d'anar molt malament les coses perquè, una hora o altra, no vagi a provar una olla de peix a Calella o a l'Escala, o en un d'aquells solitaris refugis de Cap de Creus que, per a mí, són i seràn les poques i diminutes àrees de felicitat dins d'aquest món de misèries.»



«Del meu casament amb la Costa Brava en va nèixer un llibre, «Cançons de rem i de vela.»

En estas canciones, José M.^a de Sagarra maneja el lenguaje a manera de pincel. A través de sus estrofas asistimos a las varias e infinitas mutaciones del mar; a su constante versatilidad de la cual un poeta puede salir triunfante pero en la que puede naufragar un pintor. El nos da en cada momento, a cada hora del día, la coloración precisa del mar:

«Vinya adormida, pedra y atzavara en el coster jueuen els fils de l'art i les escates de la lluna clara pinten d'argent el tremolí del mar.»

Pero, si de noche el mar tiene ese encanto especial, ese temblor casi imperceptible, su hechizo matinal también le subyuga:

«Bon dia, bellugueig i blau matí platja i sorra calenta alga, escardot, fonoll i romani i ruda i menta.»

En otro lugar nos habla del «perfum de sal i de migjorn», olores marinos por excelencia lo mismo que el romero, el hinojo y las algas. A Maragall le encantaron los olores de la tierra cerca del mar y su impresión de Tossa estuvo siempre unida al de dos perfumes. Tampoco Sagarra es indiferente a ellos, pero —quizás hombre de otro tiempo—, no se olvida del salobre que en la Costa Brava adquiere una intensidad prodigiosa. Y ama el mar hasta el punto de no querer alejarse de él en ningún momento:

«Quina cosa més bella tenir el llit vora la platja amorosa

... .. Quina cosa més bella sentir el mar...»

Pero el mar limpio, oliendo a sal y a algas; el mar que se encrespa entre las rocas o levanta «serrellets d'escuma», simplemente, al romperse en la playa; el mar que refleja las viñas verdes o los bosques de pinos que se levantan sobre sus acantilados. El mar de la Costa Brava.

Otro delicado Poeta, JUAN M.^a GUASCH, nos ha dado una visión de la Costa Brava y de sus bosques con la precisión de una diapositiva en color natural:

«Blau de mar i verd de pi turquesa i maragda fina.

... .. L'aire tebi del matí gronxa el bosc i el despenhina.»

Y ROGER Y CROSA nos muestra la bahía de Palamós como a través de un catalejo:

«La poètica hora de la posta deixa al contemplatiu, del tot feliç. El verd esmeragdí de les pinedes Amb els tons d'or, de propra i de carmí, es fonen amb llüissors de fines sedes i tot llença el reflex al fons marí.»

A pesar de todo, los grandes cantores de la Costa Brava no han sido los que han escrito



en verso sino los prosistas. La prosa minuciosa, trabajada, tiene una mayor amplitud descriptiva y, así como el poeta puede ser un ave de paso y expresar en estrofas breves lo que ha captado, al prosista le es preciso vivir o haber vivido, a fondo, la vida del mar; le es casi necesario haber sido acunado por él, haberse medido en sus olas. Por esta causa los grandes escritores de la Costa Brava son sus propios hijos:

Recordemos a RUYRA, el blandense. En «El rem de trenta quatre» nos lleva de viaje desde el Golfo de Rosas hasta Blanes. Un viaje costero a través del cual nos damos cuenta de todo lo bueno y lo malo que el mar encierra:

«Quan tots els sardinals hagueren passat, la calma era completa. El mar era un mirall de lluna tèrbola en el qual les nostres veles extenien llargues taques blanques i tremoloses. I, quina quietud a l'entorn!»

Pero, en otro fragmento, nos ofrece un aspecto completamente distinto:

«Volàvem. El vent aixollava els rompent de les ones i se'ls enduia polvoritzats»... «En un moment vam assolir la punta de Tossa. Un bram espantós i creixent omplia l'aire a manera que ens hi acostàvem»... «A la boca de la badia les ones s'agegantaven a l'engolar-se, cabdellant l'aigua com grans torns.»

Ruyra ha sido, sin duda, el escritor que con más riqueza de matices nos ha hablado del mar. Resulta imposible dar idea de ello en lecturas fragmentarias. Ruyra es para ser leído en su todo. Su obra es densa, completa. En «Mar de llamp» i «Mànegues marines» nos regala con páginas de verdadero *suspense*.

JOSE PLA es otro de los grandes de la Costa Brava. En su prosa encontramos también todos los matices que ella presenta; una variedad fascinante sobre este tema que, en ningún momento, adormece la imaginación del lector ni la dispersa. Su prosa no fatiga, no pesa. Pocos conocedores hay de la Costa Brava como él y que, además, puedan escribir sobre ella. El, lo hace con la naturalidad del que habla del vecino o de un pariente próximo. Ayer, hoy, mañana, la Costa Brava ha sido, es y será para él un filón inagotable. El aspecto del conjunto del

mar y la tierra, nadie lo ha descrito como él. El lenguaje, las costumbres, el carácter de sus habitantes, la cocina, los vientos... José Pla es anti-garbí, el viento que azota su país con más persistencia y perfidia. En «El meu país» dedica un capítulo a hablarnos de él:

«Un any que vaig estar malalt, vaig sentir gemegar el vent a les finestres acarades al sud, un nombre inacabable de dies; la humitat mantenia els llençols en una fredor enganxosa»...

«De vegades aquest vent, quan arriba el crepuscle cau, amb la lentitud d'una parpella que es tanca dolçament; pero de vegades no cau i bufa tota la nit»...

El garbí es, efectivamente, un viento húmedo y molesto, pero tiene sus virtudes:

«Acusa sobiranament l'olor de les primeres flors, de les argelagues i del llentiscle i, sobre tot, de les violetes... La seva humitat fa espigar els espàrrecs dels marges i els dona l'íntima tendresa que tenen»...

Sin embargo, estas virtudes tienen su contrapartida. El garbí es, también:

«... el vent de la migranya, del mal de cap, del trencament d'òssos, de l'angoixa, de la buidor, del deliri sensual»...

José Pla sería casi feliz en su tierra si el viento de garbí no aumentara el grado higrométrico, si no arrastrara procesiones interminables de nubes fofas, si no humedeciera y dejara pegajoso cuanto toca a su paso. Es un viento que quita el sosiego, provoca tormentas y, según el autor ha observado, llega a cambiar el aspecto externo de algunas partes del cuerpo de las mujeres.

La obra de Pla es de una gran dimensión. «Bodegó amb peixos» i «Peix fregit» son otros tantos libros que, como en «El meu país», insisten sobre las cosas de la Costa siempre nuevas en su pluma infatigable, minuciosa y única.

También VÍCTOR CATALA (Catalina Albert) ha escrito sobre el mar aunque la tierra rural haya sido lo que más ha movido su imaginación y su pluma. Pero, a fin de cuentas ella, nacida en La Escala, viviendo en ella, no ha podido sustraerse a la tentación del agua marina ni de la costa. Sus «Marines» no acusan el vi-

gor de «Drames rurals», pero no dejan de tener interés ni les falta belleza descriptiva:

«Com l'estesa de roques era grossa entre el mar i la costa, la majoria de les butzades petaven sobre les de més enfora i, allà, solien esquexair-se i desfer-se, sense deixar arribar endins, altra cosa que el ruixim, ràpid y espès, com una plujeta menuda que queia sobre d'en Pep i d'en Lluís rosant i enfredorint-los la pell de la cara»...

GAZIEL en «Una vila del vuitcents» nos da una completa visió de Sant Feliu de Guíxols en tiempos pretéritos. No puede faltar en ella el capítulo dedicado al mar del que nos da una visió regocijante a través de sus recuerdos infantiles. Pero Gaziel es pesimista con respecto al futuro de la Costa Brava y después de su admirable capítulo nos ofrece sus pensamientos:

«De tot això, aviat, molt aviat, no en quedarà ni memòria»... «D'aquells costums d'aquelles boscúries, d'aquellse platges, d'aquells mariners i d'aquelles naus. En algun llibre vell o que parli de coses arcaiques, completament oblidades, en algun museu marítim, es trobaran, potser, petits restes, mostres només, estampes del que fou la Costa Brava abans de l'era atòmica»...

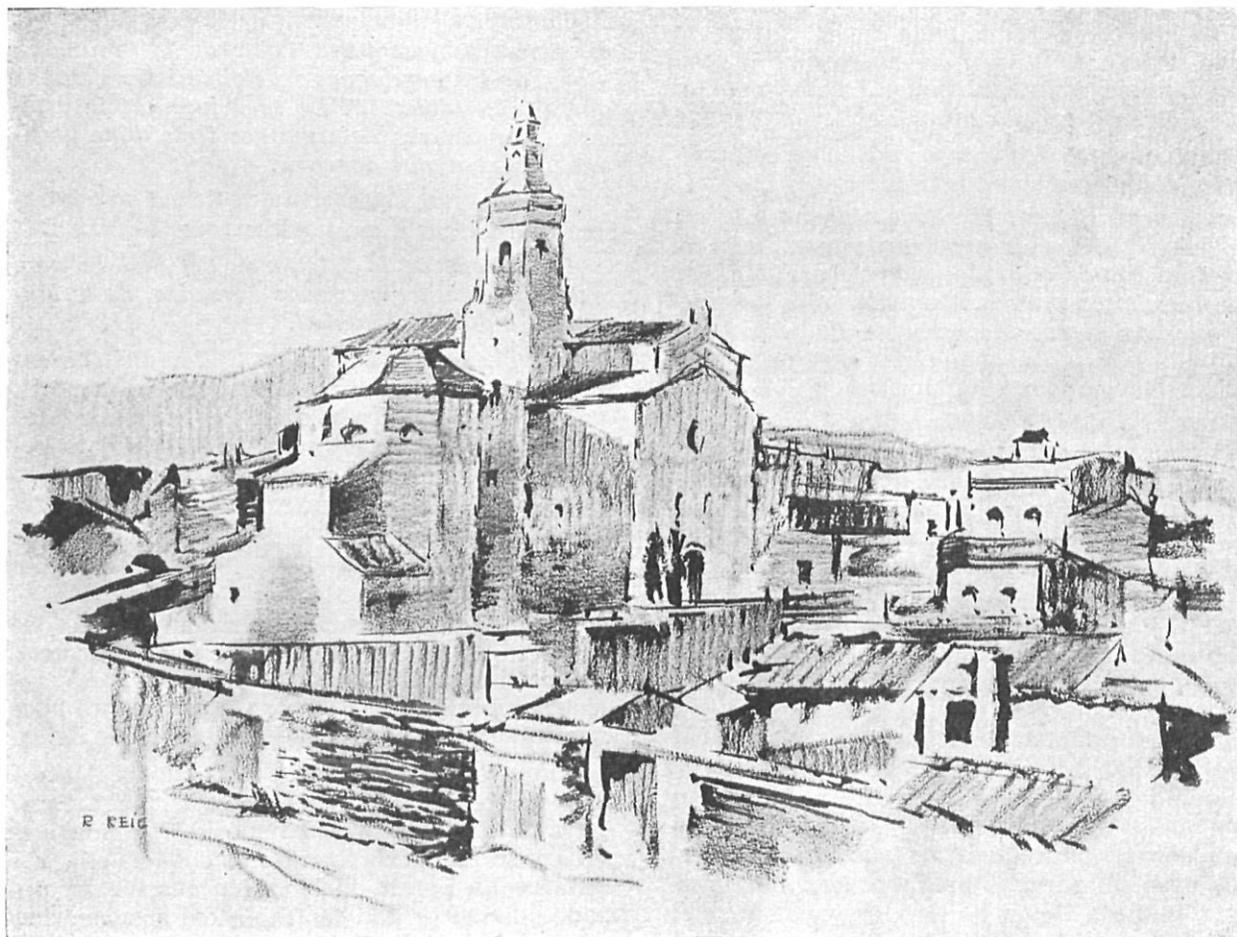
El Golfo de Rosas es, según PEDRO COROMINES, la novena gracia del Ampurdán:

«La terra va atraure, un dia, les ones de la mar a la seva falda, i ara la mar hi està tan bé i et troba tan bella, graciosa plana empordanesa, que no se'n vol tornar.» Y MANUEL BRUNET en «El meravellós desembarc dels grecs a Empúries» prosigue con la belleza del Golfo: *«Els vaixells corrien com una daina. Una tramuntana tèbia que arrissava les andanes i assecava els llavis, es desvetllà amatent. El mar, clar com un argent viu, tenia totes les olors, tament com un jardí refrescat per una gotellada estiuenca»...*

ROIG Y RAVENTOS en «L'ermità Maurici» nos ofrece una hermosa novela de nuestra costa. Son magistrales las páginas en las cuales describe la procesión de barcas que tiene lugar, el día 24 de julio, desde Lloret a la ermita de Santa Cristina:

«Ja es veu la capella de Santa Cristina volta da de boscúria atapeïda. Mireu que gentil i enlluernadora com una nena que fa la primera comunió acompanyada de jaios: el pi centenari, els xiprers envellits, les roques immortals!»

¡Inmortal! Así ve la Costa Brava este escritor y nos lo dice con una delicadeza y un estilo puramente marineros. A los de nuestra generación nos toca procurar que los temores de Gaziel no se conviertan en realidad.



LOS PIRATAS Y LA COSTA BRAVA

Por EDUARDO RODEJA

En Figueras existe una hornacina con la imagen de una Virgen con el Niño Jesús en brazos. Se trata de una imagen curiosa, que lleva esculpida en su base la fecha de 1555. Actualmente restaurada, seguramente fue obra de algún escultor local, con más buena voluntad que arte, pero que representa el sentir de toda una época. Es conocida esta imagen por «La Verge del Portal» y fue colocada por los figuerenses en el interior del portal de la calle de Gerona que daba entrada a la población por su lado de Mediodía.

Era la puerta orientada hacia el mar, y allí estaba puesta la imagen con la idea de implorar la divina protección de la Virgen, en el caso de que un desembarco de piratas en la costa produjera alguna incursión de éstos tierras adentro, cosa que si bien no ocurrió en estos lugares, no dejó de producirse en otros. Es el único testimonio que se conserva en Figueras que nos recuerde unos tiempos en que todas las miradas estaban puestas hacia el mar siempre con la misma angustia.

Todo el mundo sabía, particularmente en las poblaciones cercanas al mar, que el salir de los recintos amurallados y dejar el amparo de las fortificaciones, podía representar el no volver jamás, si se tenía la desgracia de caer en manos de aquellas gentes que muy frecuentemente andaban en busca de su presa. Las hazañas de robos y saqueos a todo lo largo de las costas, producidas por naves piratas, tienen su origen en los más remotos tiempos; los hubo en todas las épocas y han ido sucediéndose con más o menos intensidad, con periodos alternados de apogeo y decadencia, hasta que muy cerca de nuestros días, al aparecer las máquinas de vapor y el telégrafo, la velocidad de acciones y transmisiones hizo imposibles sus actividades delictivas.

Su existencia seguía paralela a la importancia del comercio marítimo, y allí donde había barcos que transportaban mercancías de valor, había ladrones que pretendían robarlas, apropiarse de sus naves y hacer objeto de un comercio de esclavos tanto a sus tripulantes como a las gentes que encontraban desprevenidas en lugares poco



La «Verge del Portal».

habitados de la costa y a veces hasta en las mismas poblaciones. Hubo épocas en que los desaparecidos que sufrían cautiverio se elevaban a varios miles, por lo que eran muchas las familias que tenían algún familiar cautivo. Estos eran llevados a las costas africanas de Argel o Túnez, principalmente, y eran encerrados y observados con gran cuidado con el fin de averiguar los que pertenecían a familias ricas o a familias pobres. Si el cautivo pertenecía a las primeras se le fijaba un valor en relación a las fortunas averiguadas y por medio de sus enlaces, que los había muy bien organizados, se procuraba negociar con sus familias y sacarles un buen rescate. Si se trataba de pobres, se les mandaba al mercado para proceder a su venta de la misma manera que si se tratara de un animal de trabajo. Se les reconocía su estado de salud, su dentadura y su fuerza, se les fijaba un precio mínimo y se les llevaba a la subasta donde caían generalmente en manos de contratistas de grandes obras o de comerciantes que los dedicaban a otros menesteres. En el peor de los casos, eran mandados a las galeras, nuevas naves piratas, de las que muy pocos eran los que salían con vida.

Atados con cadenas en los bancos, se les encargaba el manejo de un remo muy pesado y en aquella posición se pasaban largos días, a veces meses, alimentados solamente de pan y agua mezclada con vinagre y unas gotas de aceite. Atados en dos filas con los pies apoyados en los bancos de enfrente, desarrollaban un trabajo agotador bajo la vigilancia de unos marineros que eran unos verdugos sin corazón, que descargaban la fuerza de sus látigos sobre sus espaldas desnudas, y cuando alguno desfallecía agotado, si no se recuperaba era tirado al mar sin piedad. Las mujeres que tenían la desgracia de caer cautivas eran llevadas a los harenes, si eran jóvenes, y dedicadas al servicio doméstico si eran viejas.

Con estos programas, era natural que las gentes de los pueblos costeros tuvieran un gran pánico a las incursiones de los piratas, que no se movieran del interior de las poblaciones y que tomaran las máximas precauciones.

Los innumerables hechos ocurridos en nuestras costas a través casi de los veinte siglos que duró esta gran plaga de la humanidad, las historias y anécdotas originadas por la piratería formarían un grueso volumen y algunas tendrían un gran interés, pero por ser todos ellos actos delictivos, nadie ha tenido empeño en su conservación y casi todas se han perdido en la noche de los tiempos. Sólo algunos relatos de algunos que lograron escapar de su cautiverio y la observación todavía de algunos lugares de nuestra Costa Brava, nos hace pensar en los que fueron los tiempos de aquella gran plaga. Una simple observación de las infinitas calas, cuevas y rincones, hay tan bellos



Siluetas de la torre vigilante como testimonio de los peligros que acechaban desde el mar.

lugares y tan apreciados de toda Europa, nos recuerdan que fueron en otros tiempos lugares de suplicio y apresamiento de gentes destinadas a desaparecer para siempre de sus hogares.

Es curioso observar los emplazamientos de algunos pueblos de nuestra costa dispuestos de tal forma que quedaban completamente ocultos al mar. Así, para evitar los peligros de los piratas, tenemos Llansá, oculto detrás de las estribaciones de la montaña y lo mismo ocurre con Selva de Mar. Otros, como Rosas, quedó emplazado en el interior de su fortaleza, que fue construyéndose con la ayuda de diferentes pueblos de la comarca y hasta algunas veces de pueblos bastante alejados. Para defenderse de los piratas fue construido también en Rosas el Castillo de la Trinidad, situado sobre el faro actual; era un punto estratégico importante para la observación. En su interior dicen que existe una piedra labrada con unas letras que mencionan la visita que hizo a las obras de este castillo el emperador Carlos I. Volado durante la guerra de la Independencia, todos estos recuerdos quedaron ocultos entre las ruinas que todavía hoy están igual que quedaron después de la voladura.

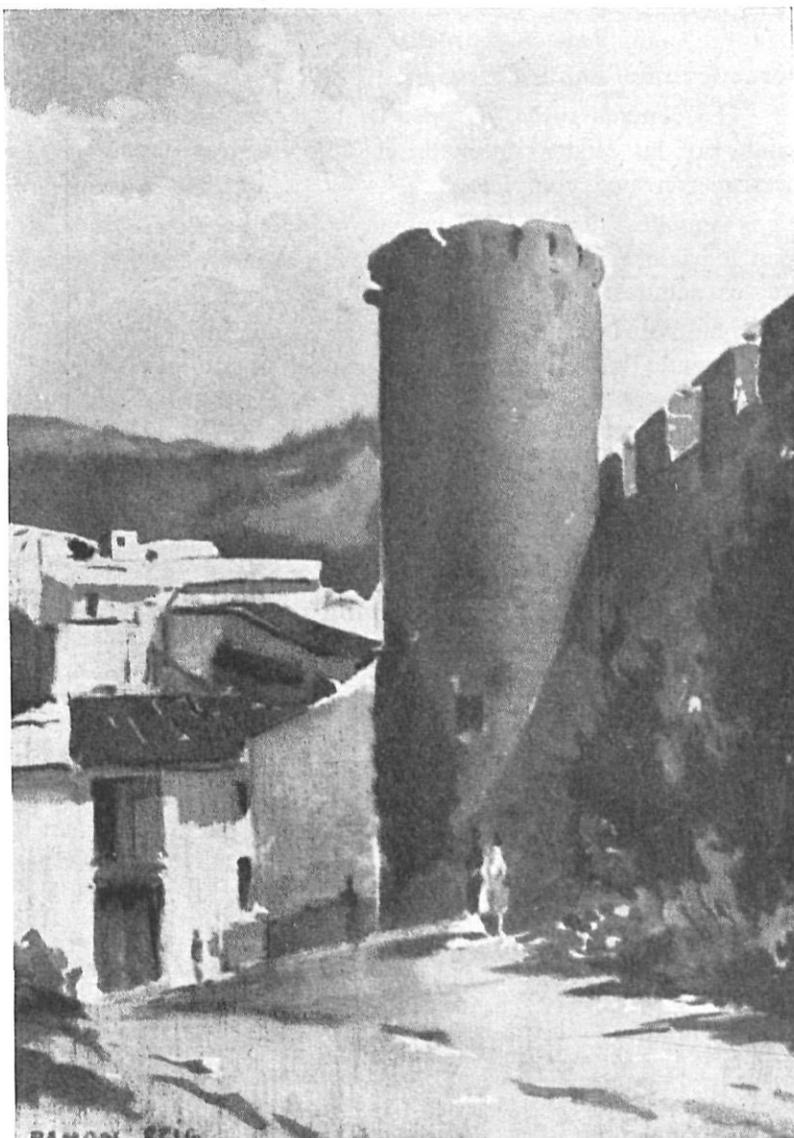
El castillo de la entrada de Rosas, en su principio, guardaba la casi totalidad del pueblo, que resultaba amparado por sus murallas, construido con la ayuda y prestación personal de casi todos los pueblos de la comarca, de los que cada uno estaba encargado de la construcción de un trozo. Dice un documento archivado en Simancas y publicado en el Memorial de Ingenieros Militares, que de la muralla de poniente estaban encargados los de Figueras y del de tramontana los de Cornellá, Besalú y Bañolas.

En todo lo largo de la costa existen un buen número de torres destinadas a la defensa, algunas se llaman Torres de Moros.

Los restos del Monasterio de San Feliu de Guíxols todavía conservan en lo alto de la torre unas aspilleras destinadas a la defensa y en Tossa de Mar las murallas de carácter medioeval nos recuerdan épocas anteriores, pero destinadas a las mismas defensas.

En lo alto del castillo de San Salvador de Verdera había un vigía permanente que por medio de fuegos o de humo debía avosar a todo el llano del Ampurdán si notaba la presencia de naves piratas en el Golfo de Lyon. Esto era muy cómodo mientras el cielo se mantuviese claro, pero si en la montaña aparecía la «anguila» se perdía toda la visibilidad y la circunstancia era aprovechada por los piratas para hacerse a la mar y atacar las poblaciones cercanas.

En tiempos de Francisco I de Francia la presencia de los piratas en nuestras costas aumentó considerablemente, debido a que éste les daba asilo y protección con el fin de que le dejaran tran-



Ramón Reig recoge en esta acuarela los encantos de la «villa vella» de Tossa de Mar.

quilo a él e inquietaran a sus enemigos que, por aquellos tiempos, lo éramos los españoles.

Existe la descripción de un ataque de los piratas a Rosas el día 5 de noviembre de 1543. Empieza con un aviso procedente de San Pedro de Roda, que da cuenta de la presencia de una armada que se divisa desde aquel Monasterio; circulan órdenes a Figueras y a Gerona en demanda de auxilio. En aquellos momentos se presenta una niebla muy densa que se extiende por todo aquel litoral y esta circunstancia es aprovechada por los piratas para saquear e incendiar Cadaqués sin ser vistos. Desorientados por la falta de noticias, el conde de Peralada y mossén Vilaritg quedaron encargados de recoger toda la gente que llegara y organizar la defensa de Rosas. Al mediodía siguiente asomó por la punta que ahora se llama del Faro, una galeota de reconocimiento con bandera turca y perteneciente a la armada de Barbarroja, que principió el ataque con unos disparos. Tras de ella aparecieron 19 galeras más y 3 galeotas. Eran el conjunto de unidades avistadas desde San Pedro de Roda y muy importante por el número de gente que traían. Mientras las galeotas disparaban, los turcos desembarcaban, lanzando tal cantidad de flechas que parecían moscas en el espacio. El pánico que se produjo fue muy grande, la gente no obedecía a las voces de mando y la desbandada fue completa.

Muchos de los que huían encontraron por el camino una bandera de Figueras compuesta por unos 200 hombres que se dirigían a Rosas para ayudarles en su defensa. Estos lograron reanimarles y organizarles nuevamente en su defensa, que al principio se presentaba favorable, hasta que, por causas desconocidas y después de haber dado muerte a algunos de los piratas, el pánico cundió nuevamente y la desbandada fue general, desapareciendo, seguramente cautivos, un buen número de nuestros hombres, y el resto(que logró pasar por el Estrecho del Estany, único lugar de comunicación entre Rosas y Castelló a través de las marismas, entonces mucho más importantes que ahora, se concentró allí.

La armada turca, después de haber saqueado Rosas, continuó su marcha hacia el Sur, pasando por las Medas, doblando el Cabo Bagur y desembarcando en Palamós, que incendiaron y destruyeron por completo.

Aquellos piratas que habían empezado siendo unos simples atracadores de las costas, habían logrado en el siglo XVI organizar grandes armadas constituyendo unas fuerzas temibles contra los estados.

Los cautivos de los piratas constituyeron durante largos años una plaga muy difícil de destruir, siendo los problemas que originaban motivos de gran preocupación por los reyes y emperadores. Entre los cautivos importantes a través de distintas épocas hay que recordar a Julio César, a Cervantes y a otros muchos, que fueron tratados con extremada crudeza.

En 1605 cayó cautivo San Vicente de Paul, que fue llevado al mercado de esclavos y comprado por un alquimista árabe que se dedicaba a la busca de la piedra filosofal, luego fue legado a un sobrino de éste y más tarde logró escapar desembarcando muy cerca de nuestras costas, en Aygues Mortes (Francia).

Después de esto voy a permitirme una consideración final. Lo que va de ayer a hoy. Estas que ayer fueron inhóspitas tierras llenas de peligro, son las tierras conocidas hoy con el simpático nombre de Costa Brava, llena de tantas bellezas y de lugares incomparables por su luz y por su sol, abiertas a un futuro de una gran riqueza. !





Bahía de Rosas desde San Salvador de Verdera.

LA ARQUEOLOGÍA SUBMARINA EN EL GOLFO DE ROSAS

Por ESTEBAN GUERRA MARÉS

Los pescadores, viejos lobos de mar, en sus andanzas por la bahía se han encontrado muchas veces con sorpresas al retirar sus redes de estas aguas que acunaron en el transcurso de los siglos las quillas fenicias, griegas, romanas, cartaginesas, españolas, francesas, de barcos piratas y de aventureros. De esta forma y a lo largo de los años, fueron localizando determinados objetos a los que dieron el nombre de «ganchos», pues en ellos quedaban prendidas sus redes. Todos cuantos hemos tenido relación con estos temas, sabemos de la leyenda forjada en torno a estas localizaciones que dieron ocasión a la extracción del fondo del mar de ánforas y otros hallazgos que atestiguan la historia grande de la bahía.

Pero el mar es siempre misterioso y atractivo y la leyenda se iba forjando llena de matices y soñados tesoros. Las abundantes piezas arqueológicas que han salido a la superficie no son más que vestigios insignificantes al lado de los tesoros escondidos. La parte importante que revelaban los «ganchos» quedó sumergida en el agua y en la más dorada de las leyendas.

Desde mi infancia he tenido ocasión de comentar con ellos estos presuntos pecios y los estudios, las charlas nocturnas alrededor del fuego hogareño, las suposiciones y cálculos de la gente marinera, quedaban en el aire. Sólo sabíamos que a una determinada profundidad existía algo que enganchaba las redes, que al sacarlas a la superficie salía agarrado a ellas un ánfora o un trozo de madera, o que un pescador había encontrado en la playa, después de un fuerte temporal, un timón forrado y claveteado de bronce.

Pero éramos completamente impotentes para investigar el fondo del mar; en pleno siglo xx reinaba el misterio más absoluto en torno a su inmensidad; podíamos bajar a pulmón libre a

una profundidad limitada (creo que el record es de 40 metros y el de permanencia 2 minutos) y subir inmediatamente por no encontrar aire bajo la superficie del agua. Sólo se conocía el clásico casco de Siebbe o el de Gabriol, con su bomba de aire de doble efecto, con el que los buzos del litoral, en su mayoría de descendencia griega, buscaban el coral desde el Cabo de Creus hasta las islas Medas y servía exclusivamente para el uso de especialistas, transmitiéndose el oficio de padres a hijos.

Ahora, los deportistas de cualquier edad, mientras posean una complexión física normal, pueden permanecer mucho rato dentro del agua, con más autonomía que el buzo, utilizando la escafandra autónoma de Cousteau-Gagnan, conocida en España con el nombre de AQUA-LUNG. Con este aparato, los amantes de la arqueología submarina ven cada día las maravillas del fondo del mar y en un estudio ordenado y eficaz nos van contando todo lo que hay en «El Mundo del Silencio». Lo sacado a la superficie y lo que se deduce de la historia de nuestra bahía, nos permite asegurar que en un futuro inmediato Rosas puede llegar a ser la sede de la arqueología submarina de la Costa Brava.

Se extiende nuestro golfo con doce millas de alza entre el grupo de las islas Medas y el Cabo de Creus. Tiene en la medianía de 60 a 80 metros de profundidad, predominando la arena en su fondo o el fango sin ninguna piedra. El rincón noroeste ofrece excelente abrigo cuando los vientos soplan del Este, pero es muy peligroso cuando los vientos del Norte o Noroeste dominan el golfo. La extraordinaria violencia de la «tramuntana», que sopla algunas veces en rachas instantáneas a una velocidad superior a 200 kilómetros por hora, o la potencia destructiva de un temporal de Levante, crean situaciones de gran peligro, de las que los navegantes primitivos, con sus pequeñas embarcaciones y su poca capacidad de maniobra —vela o remo—, difícilmente podían defenderse.

Debido a su situación privilegiada, a la belleza natural de sus costas y a la necesidad que tiene el hombre de asegurarse el espacio vital para subsistir, el Golfo de Rosas, con sus colonias de Emporion y Rhode será para los griegos la metrópoli de su comercio en España y una de sus últimas colonias hacia Occidente. A los romanos les servirá como base de operaciones militares para iniciar su penetración en nuestro país. A través de este golfo llegará a España el uso de la moneda y el alfabeto. San Félix el Africano predicó en Ampurias y Rosas, de paso para Gerona. Por este bello rincón inició su entrada la civilización, llegando a ser en el transcurso de los años uno de los lugares de más gloriosa tradición en la historia de España.

Vamos a hacer un ligero resumen de todo lo que ha acontecido:

Año 550 a. de J. C. Fundación de la colonia de Emporion por los focenses. La colonia griega de Rhode parece que se fundó posteriormente y no alcanzó la importancia de Emporion.

Año 218 a. de J. C. Al empezar la lucha entre Cartago y Roma, Aníbal, que tenía a su favor a la mayoría de los indígenas, dejó a su hermano Hannon vigilando los pasos de los Pirineos. Cneo Cornelio Escipión desembarca en Emporion, iniciando la lucha contra Cartago hasta vencer a la gran rival de Roma.

Año 197 a. de J. C. Llega Marco Poncio Catón el Censor con cuatro legiones romanas y seis auxiliares, y somete gran número de ciudades, iniciando la primera etapa para la colonización de España.

Año 49 a. de J. C. El emperador César vence a los partidarios de Pompeyo, liberando Emporion y Rhode, colonias partidarias de este último.

Año 260 d. de J. C. La invasión de los franco-alamanos al romper el «limes» renano avanzó por tierras de la Galia hasta Tarragona, azotando seguramente Rosas y Ampurias.

Dominación visigoda. En la montaña de «Puig-Rom» hay un castro hispano-visigodo, excavado hace pocos años por el Dr. Palol. Sabemos por las fuentes de la época que fue un lugar de extraordinaria fricción militar y política entre los reinos visigodos y el Imperio bizantino. Por una moneda encontrada en las citadas excavaciones (un triente de Achila —año 711—) tenemos un elemento de cálculo para asegurar que a fines de la dominación visigoda en la Península existía como recinto militar, cuya vida interrumpió seguramente la invasión sarracena al ser ocupado en el año 713 por el emir Muza.

Año 1022. Fue consagrado el Monasterio de Benedictinos de Santa María de Rosas. Estaba rodeado por las casas de la antigua población y por un recinto amurallado aún existente.

Año 1285. En la noche del 3 al 4 de septiembre tuvo lugar el encuentro entre 11 galeras catalanas del rey Pedro el Grande, mandadas por sus lugartenientes Ramón Marquet y Berenguer Mallol, contra la armada francesa compuesta de 24 galeras al mando del almirante Guillermo de Lodeva. En ella quedó destrozado el poderío naval francés y prisionero su Almirante. Rindióse también el Monasterio de Rosas y la población que ya se formaba en sus alrededores.

Año 1354. El día 15 de junio (o el 20) salió de Rosas Pedro el Ceremonioso, con 360 naves, 13.000 hombres y 500 caballos rumbo a Alguer, para combatir la rebelión de los Arborea.

Años 1462 hasta el 1472. Intervención angevina en Cataluña. La flota de Juan II amenazaba el litoral ampurdanés ayudada por 8 galeras genovesas; el Rey, enfermo de cataratas, dejó el mando a su esposa Juana Enríquez, la cual, con 200 lanzas, emprendió la marcha hacia Rosas, intentando, del 22 de octubre al 8 de noviembre de 1466, tomar la importante plaza. Pero Rosas, defendida con gran tesón por los hermanos Armendáriz, se mantuvo firme. La batalla final se libró en el puente del estanque de la antigua carretera de Rosas a Figueras. Ante este fracaso, la Reina se retiró a Gerona.

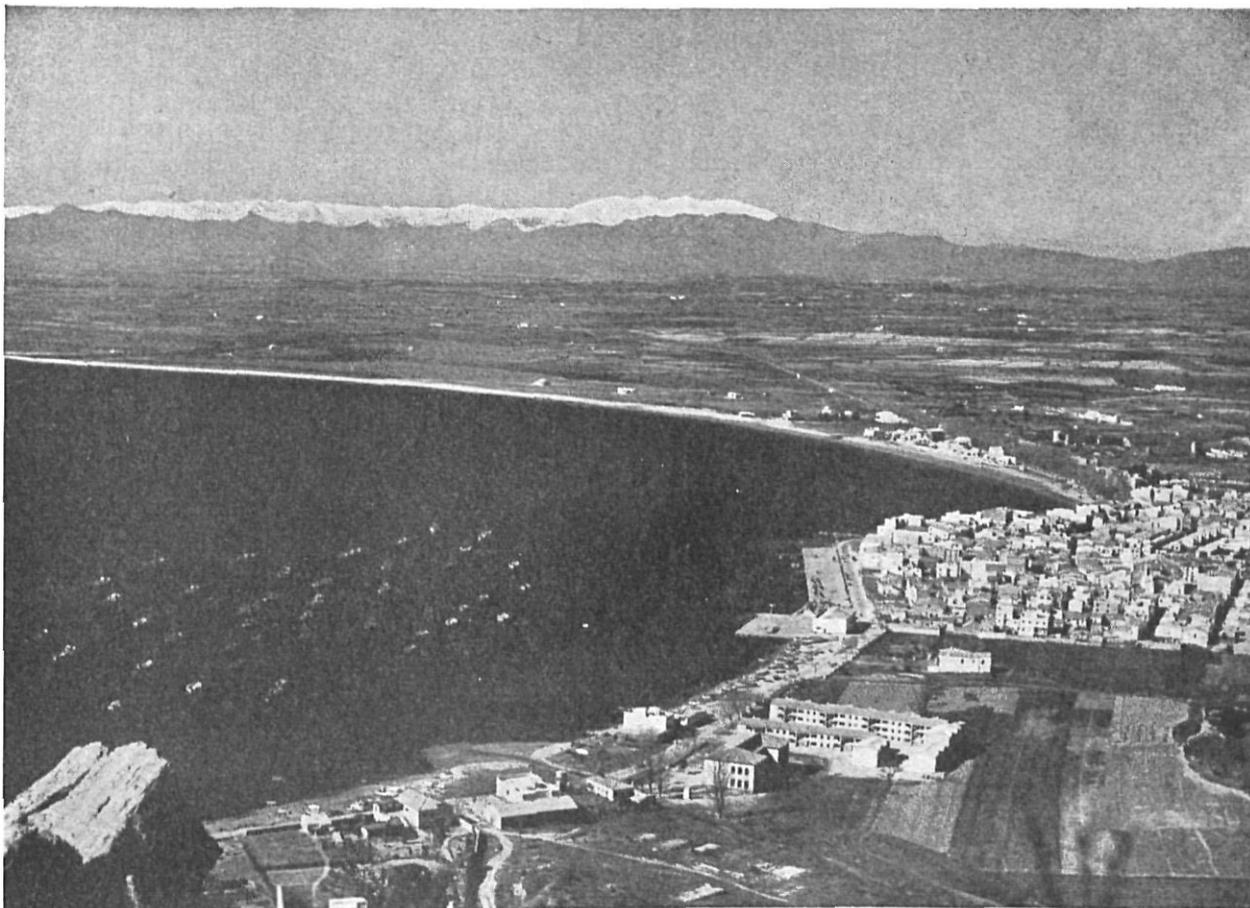
Año 1467. El día 2 de octubre desembarcó Juan II en San Martín de Ampurias de paso para Gerona. El día 21 de noviembre fue completamente derrotado su ejército en las cercanías de Vilademat.

Año 1472. El día 28 de enero Juan II tomó Rosas, habiendo perecido en extrañas circunstancias su defensor, el diputado Francisco Oliver.

Año 1474. Juan II seguía en Rosas, donde tenía su cuartel general en su lucha contra el ejército francés.

Año 1543. Por orden de Carlos I se empezó la construcción de la Ciudadela y del Castillo de La Trinidad. Dirigió las obras Pizano.

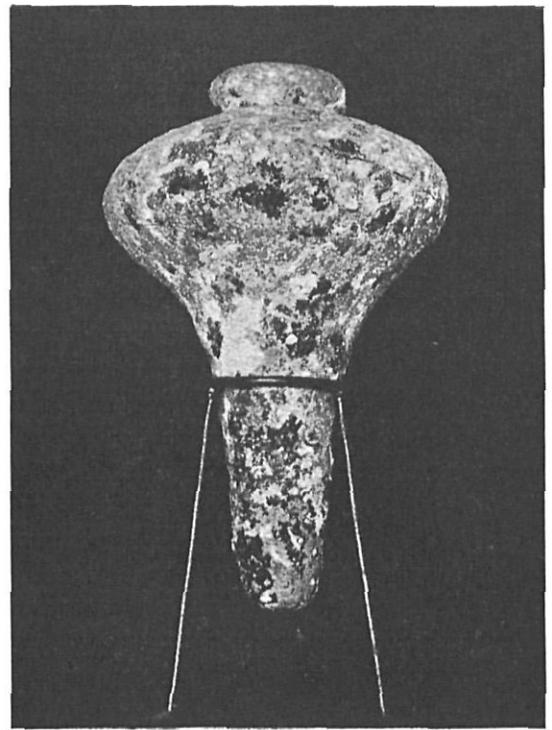
Año 1548. El almirante Andrea Doria, con una flota de 58 galeras, 5 corbetas genovesas, otras tantas vizcaínas, 4 chalupas flamencas, 11 carabelas portuguesas y buen número de gaba-



Un aspecto de la bahía de Rosas, con la llanura y el blanco Pirineo, resumen y belleza del Ampurdán.



Anfora del siglo VI antes de J. C.



La riqueza arqueológica del golfo rosense proporciona las más variadas formas.

rras, esperaba al príncipe Felipe, que no podía embarcar debido a un fuerte temporal. Este permaneció en Castelló de Ampurias por espacio de 12 días en el palacio del duque de Segorbe, embarcándose a fines de octubre de 1548.

Año 1640. Sufrió el ataque e incendio de los tercios de Arce y Moles al dirigirse éstos desde Blanes al Rosellón.

Año 1641. El día 27 de mayo, la escuadra francesa tuvo su primer encuentro con la española dentro de la bahía de Rosas, apresando 5 naves cargadas de comestibles para proveer a las fuerzas españolas del Rosellón.

Año 1642. El día 16 de mayo una escuadra castellana al mando del duque de Florencia, compuesta de 33 galeras y 45 bajeles, se llevó de la Ciudadela los famosos tercios castellanos dejando solamente en ella 2.000 soldados bisoños de guarnición.

Año 1645. En el mes de marzo el conde francés De Plessis-Prelain desembarcó en los alrededores de Rosas con fuerte contingente de tropas, atacando la Ciudadela; se luchó tenazmente hasta el día 29 de mayo, en que el gobernador don Diego Caballero, agotadas todas las posibilidades de defensa, entregó la Puerta del Mar y parte de la muralla, dándole De Plessis «4 días de tregua para recoger gentes y bagajes». El día 3 de junio se rindió el Castillo de la Trinidad. En el transcurso de estos combates (día 15 de abril) hubo un recio temporal en el transcurso del cual se perdieron dentro de la bahía 2 galeras, 4 barcos y otros buques que, con tropa y pertrechos, venían de Francia.

Los franceses, para conmemorar esta importante victoria, acuñaron una medalla con la leyenda «RHODA CATALON CAPTA» en el anverso y en el reverso «LUDOVICUS XIII REX CHRISTIANISSIMUS. MDCXLV».

Año 1654. Juan José de Austria, hijo de Felipe IV y de «La Calderona», puso cerco a la plaza de Rosas sin resultado positivo.

Año 1693. La noche del 1 al 2 de junio, una potente escuadra francesa bloqueó el golfo. Por tierra, el duque de Noailles sitió la Ciudadela, que resistió hasta el día 15. Los franceses acuñaron otra medalla con Hércules y Neptuno sosteniendo una corona mural con la leyenda «RHODA CATALONIAE ITERUM CAPTA».

Año 1705. Todo el territorio catalán, menos Rosas, había abrazado la causa del archiduque Carlos de Austria.

Año 1711. Fueron fortificados los puertos de Rosas y de La Escala.

Año 1719. Fue sitiado el fuerte por el duque de Berwick.

Año 1793. Desembarcó una división portuguesa la noche del 9 de noviembre.

Año 1795. Fue sitiado el Castillo y la Ciudadela por los franceses, resistiendo heroicamente durante 70 días, al cabo de los cuales se rindieron las fuerzas que los ocupaban, quedando en ruinas el Monasterio de Santa María de Rosas.

Año 1808. El día 11 de julio se presentó el ejército francés con 1.500 hombres de caballería e infantería. El cerco lo inició el general Saint-Cyr el día 6 de noviembre, resistiendo hasta el día 5 de diciembre, rindiéndose la Ciudadela y el Castillo de la Trinidad, quedando en poder de los invasores hasta finalizar la guerra de la Independencia. Estos, en su retirada, volaron el Castillo de la Trinidad y la Ciudadela, que quedaron completamente inutilizados para fines bélicos.

Durante todo el sitio de Rosas el dominio del mar correspondió a los españoles, ayudados por la flota inglesa, primero por el comodoro Juan West y, más tarde, por sir Tomás Cochrane, que mandaba los navíos *Excellent* y *Renommée*.

En el transcurso de este artículo hemos podido apreciar la importancia comercial y bélica que ha tenido este golfo. Aquí se han decidido batallas que podían cambiar el curso de nuestra historia:

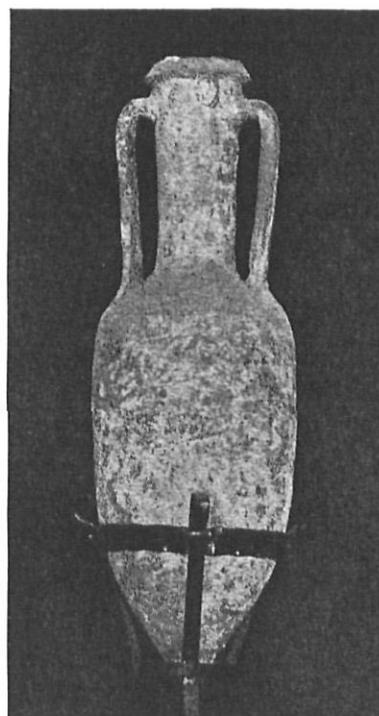
Desde la entrada de los focences a estas aguas hasta el siglo XI el tránsito se dirigía hacia la parte sur, donde Ampurias tenía la supremacía comercial, pero a partir de aquella fecha, debido a su situación estratégica y a las continuas luchas con el país vecino, el movimiento marítimo cambia radicalmente hacia la parte norte y entonces es Rosas la que surge con toda su potencia, acaparando para sí páginas muy gloriosas de la historia, llegando a ser considerada por los galos como «la Tolón de Rosas».

Un tráfico tan intenso, de más de veintiséis siglos de duración, debe de haber dejado muchas huellas en el fondo del mar: barcos hundidos por los temporales o destrozados por la mano del hombre; el fondo fangoso dificultará la localización de los pecios en su mayoría enterrados, pero con la ayuda de las modernas sondas electrónicas y de las mangas de succión, puede dar hallazgos tan interesantes como la galera del Cabo Drammon en Francia, la nave de Spargi en Italia, o el barco romano de Cala Culip.

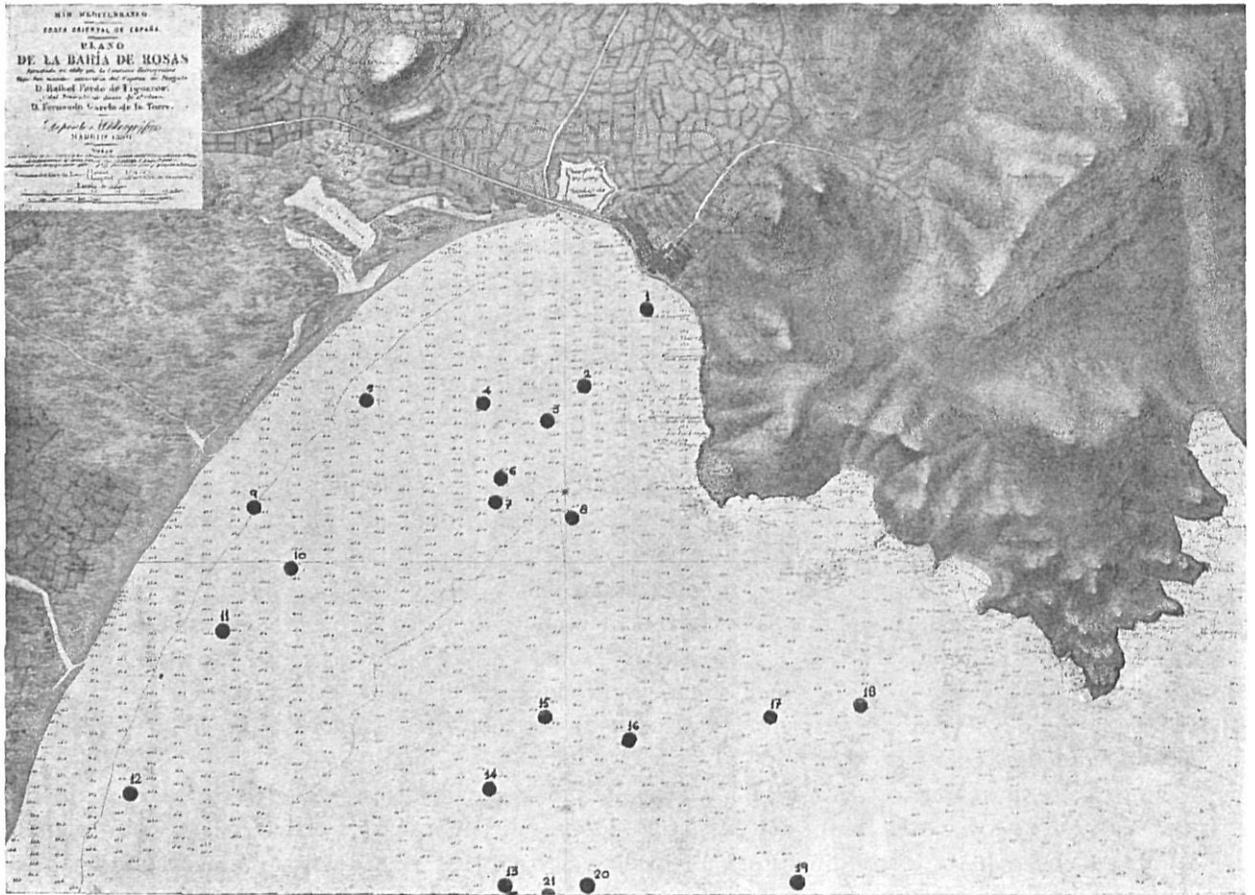
Todo cuanto se haga, además de ayudarnos a tener una idea más exacta de la arquitectura de los bajeles de carga de la antigüedad, puede contribuir a aclarar algunos hechos que se suponen sucedidos en nuestra bahía, en la que el Creador ha puesto tanta belleza y los hombres tanta historia.



Las piezas arqueológicas que yacen sobre las plácidas arenas ampurdanesas, eran localizadas por los pescadores en los puntos que ellos denominaban «ganxos».



Bella ánfora hallada en el fondo de la Bahía de Rosas.



SITUACIÓN DE LOS GANCHOS VALIÉNDONOS DE LAS SEÑAS QUE UTILIZAN LOS PESCADORES

- Núm. 1.—Fondeadero de la embarcación de pesca de arrastre «Mari-Carlos». De aquí salió un trípode griego de bronce clavado a un pedazo de madera.
- Núm. 2.—Casa «Catalá» por «El Puig del Aguila» y ver el Faro.
- Núm. 3.—Casa «Pep de la Xuta» por «Puig Cabrit» y el Faro por Punta Falconera.
- Núm. 4.—Antiguo Casino por Manso Oliva y el Faro por el tercer «Puig de Falconera». Barco del siglo XVII.
Hallazgos: bombarda de bronce, vaso catalán (fotografía 1), jarro (fotografía 2) y cántaro (fotografía 3).
- Núm. 5.—Torre de la iglesia de Castelló de Ampurias por «Puig Salines altes» o Torre del Viento por Torre del Manso Albert y Casilla de peones camineros de la carretera de Cadaqués por Torre del Manso Coll.
- Núm. 6.—«Casa Catalá» por «Casa Nius» y Falconera por Torre del Sastre.
- Núm. 7.—Iglesia de la Ciudadela por Manso Coll y Faro por Torre del Sastre.
- Núm. 8.—Manso de las Figueras por «Casa Nius» y Punta del Castillo de la Trinidad por horno de cal de «Canyelles Petites».
- Núm. 9.—Faro por Torre del Sastre y Manso Negre por el Perthus.
- Núm. 10.—Iglesia de la Ciudadela por Manso Puig Mirat y Manso Negre por Salines Baixes.
- Núm. 11.—Iglesia de la Ciudadela por Puig Miret y Hostal del Port por Puig Cabrit.
- Núm. 12.—Campanario de la iglesia de Castelló de Ampurias por «Puig Salines Altes» o Manso Coll por Casillas peones de la carretera de Cadaqués y Punta Falconera por Punta de Norfeu.
- Núm. 13.—Punta de Falconera por Torre de Norfeu y Castillo de la Trinidad por Manso Causa.

- Núm. 14.— Faro por el Manso Causa y Punta Falconera hasta ver el Traire por Cabo Norfeu.
- Núm. 15.— Faro por Manso Causa y Punta Falconera por «El Bisbe».
- Núm. 16.— Faro por el «Puig Cabrit» y Falconera por Norfeu y ver «El Bisbe» (dicen los pescadores que aquí hay muchos barcos).
- Núm. 17.— Castillo de la Trinidad por Puig Sequera y Falconera por Norfeu (barco hundido a 36 metros de profundidad, localizado por los señores Juan Cervera y Rafael Pedrol).
- Núm. 18.— «Puig de la Almadraba» por el «Puig» y Folconera por Norfeu (en este lugar se «pescaron» dos ánforas que don Miguel Oliva sitúa en el siglo VI a. de J. C.) (fotografías 4 y 5).
- Núm. 19.— Castillo de la Trinidad por «Puig Sequera»; ver el campanario de la iglesia de Rosas y Falconera por la «Llumenera» (es muy grande).
- Núm. 20.— Castillo de la Trinidad por «Puig Cabrit» y Punta de Falconera por Torre de Norfeu (es muy grande).
- Núm. 21.— Castillo por «Puig Cabrit» y Punta de Falconera por «L'Ozca de Norfeu» (Muy grande).
- Núm. 22.— Castillo de la Trinidad por «Puig Cabrit» y Punta de Falconera por la «Llumenera» (muy grande). Además de los «ganchos» citados existen los que a continuación se reseñan que no están marcados en el mapa por caer fuera de la zona que él comprende.
- Núm. 23.— Castillo de la Trinidad por «Puig Cabrit» y Punta de Falconera por «Cala d'Ocas».
- Núm. 24.— Castillo de la Trinidad por «Puig Cabrit» y Punta de Falconera por la Llanxa (montaña de la Figuera).
- Núm. 25.— Castillo de la Trinidad por «Puig Cabrit» y Falconera por playa de la Pelosa.
- Núm. 26.— Faro por «La Jacona» y Torre de Norfeu por el bosque de «La Figuera».
- Núm. 27.— Faro por «La Figuera» y «Perola» por «Puig de l'Aguila».
- Núm. 28.— Castillo de la Trinidad por «Puig Cabrit» y Falconera por el «Puig de Lluç» (montaña de la Figuera).
- Núm. 29.— Faro por el «Puig de la Sardina» y Falconera por «La barra del Traire».
- Núm. 30.— Campanario de San Pedro de Pescador por la «Mare de Déu del Munt» y costa de La Escala a tapar el Faro de la Meda.

Hemos señalado con un círculo los puntos comprendidos en el mapa donde posiblemente puede haber vestigios, pero fuera del mapa en dirección hacia Cadaqués hay el Cabo de Norfeu y la Punta de la Figuera, donde por ser lugares resguardados de la tramuntana, podría haber algo de importancia. En la Punta de la Figuera sabemos seguro que hay dos anclas romanas y de allí han salido algunas ánforas. También sería muy interesante hacer inmersiones en el Cabo de Creus, en Masa de Oro o en el «Freu».

Por la parte de La Escala, a tres cuartos de milla de tierra, el pescador don Manuel Margalef sacó cinco ánforas de dentro de su arte, en las señas siguientes: Torre de Montgó por el Castillo de Torroella de Montgrí y Ruinas de Ampurias por el «Pinar». Profundidad, 35 brazas; y 200 metros más hacia Ampurias hay varios ganchos grandes de donde salieron más ánforas.

Me interesa aclarar que lo que hay en el fondo de lo señalado en este mapa no lo sabe nadie, puede ser un barco, un objeto cualquiera o una roca. Sólo sabemos que los pescadores han dejado allí pedazos de redes enganchados. Pero de sus alrededores salen continuamente piezas de valor arqueológico.

Mi agradecimiento y homenaje póstumo a don Salvador Salamó que fue quien me inició en estos trabajos, y a don Juan Salamó, a don Manuel Margalef, a don Jorge Suquet, a don Miguel Godo «Gocet» que tan gentilmente me han ayudado en las señas; a don Miguel Vicens por los dibujos del mapa, y a Luke Taylor por sus magníficas fotografías.

BIBLIOGRAFIA

- «Historia de Rosas», J. Martí.
- «La Provincia de Gerona», Pla y Cargol.
- «Historia del Ampurdán», Pella y Forgas.
- «Juan II», J. Vicens Vives.
- «Jaume I i Pere El Gran», F. Soldevila.
- «El Ampurdán», «Ampurias», De Martín Almagro.
- «La acción de Francia en Cataluña (1640-1659)», José Sanabré.

1 Su opinión sobre la arquitectura en función del paisaje de la Costa Brava

2 Sugerencias para evitar la despersonalización de nuestra zona costera

Salvador Dalí

1 Arquitectura sólo hay una: la arquitectura cúbica. Ahora estoy estudiando el «Tratado del cuerpo cúbico conforme a los principios y opiniones del ARTE de Raimundo Lulio hecho por Juan de Herrera, arquitecto y aposentador mayor del Rey don Felipe II», quien construyó El Escorial; y ya Herrera lo basa todo en el cubo. Es la arquitectura que ofrece mejores proporciones.

Aquí todo debiera estar basado en la idea y preocupaciones del cubo. Aquí y en Palma de Mallorca. En incutable. Tal como lo previó Raimundo Lulio, de Palma de Mallorca, que ya siguió Herrera.

Le Courbossier ha dicho que con la nitidez

de la luz de aquí lo mejor es el cubo perfecto blanco.

Si los arquitectos comenzaran a hacer elucubraciones con el cubo blanqueado con cal, la Costa Brava sería algo extraordinario. Con la transparencia de sus aguas y el sol que las ilumina se lograría la mejor costa existente.

La garantía es que Herrera lo basó todo en Ramón Llull.

La Luz de la Costa Brava que es tan límpida y transparente pide que lo más propio de aquí es el cubo que ofrece sus nítidas aristas. Esto que aquí es tan natural no podría hacerse en los países nórdicos, con su luz más difusa y sin destacar pulcramente los contornos, allí se avienen más con focmas góticas, terminadas en puntas. Aquí tiene que ser el recorte perfecto



Port-Lligat. Casa de Salvador Dalí.

REVISTA DE GERONA dedica la encuesta de este número de verano a uno de los aspectos más apasionantes dentro de las posibilidades de la Costa Brava. Muchas veces oímos alabar construcciones o desaprobaciones para edificios snobs. En las calificadas respuestas que publicamos se apuntan las soluciones dignas y valiosas para el prestigio del litoral gerundense.

del cubo. Y recomiendo a todos los arquitectos el tratado de Herrera sobre la forma cúbica.

Pero no han de ser todos los cubos blancos. Es buena la solución de la piedra seca que se funde con el paisaje. Cubos miméticos que se confundan con el paisaje y a veces cubos blancos que contrasten con él. Debe saber elegirse lo más apropiado para cada paisaje.

2 Muy importante no cambiar nunca la vegetación. Donde hubo pinos, debe volver a haber pinos; donde higueras; higueras, etc... Esto debe ser así, primero porque la nueva planta no se hará y después porque no le va al lugar. Es un don de la naturaleza.

D. Julio Esteban Ascensión

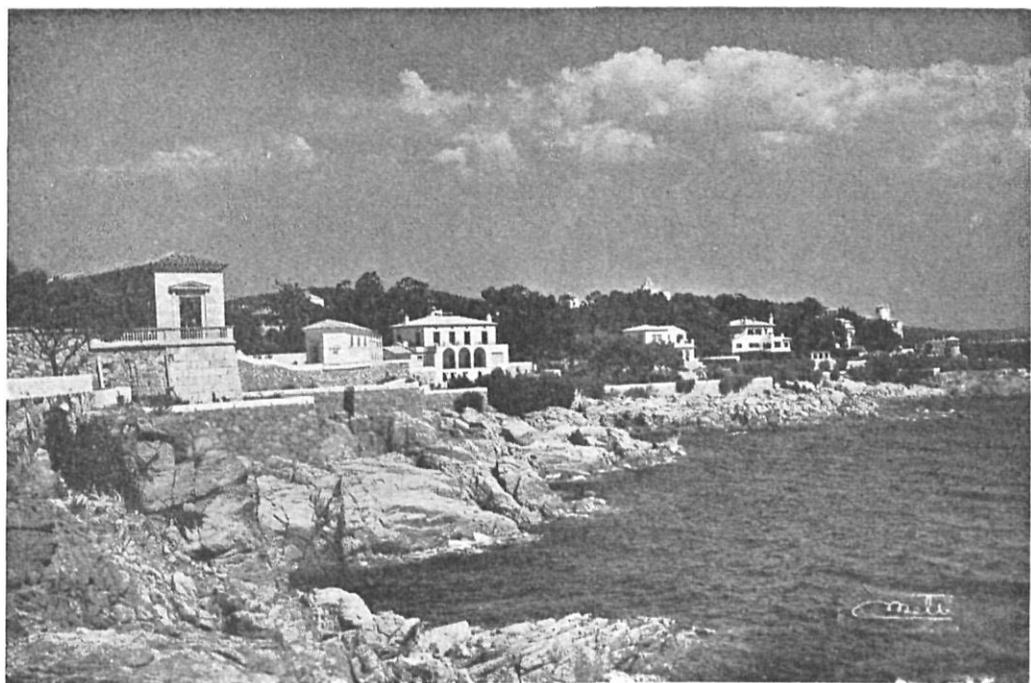
Delegado Provincial de la Vivienda

1 Siendo la Arquitectura, en sí misma, una de las Artes, no puede coartarse su posibilidad de creación artística, encasillandola en unas normas estrictas que lleguen a anular las ideas.

Aun dentro de la Zona, denominada Costa Brava, hay diferencias de tipo paisajista, tan acusadas, que aquello que resultase adecuado para un determinado lugar, sería contraproducente o anómalo a distancia muy corta. No hay más que observar la diferenciación paisajista existente en la parte de costa comprendida entre los núcleos urbanos de Lloret de Mar y San Feliu de Guixols, con la comprendida entre El Estarrit y Rosas, por ejemplo, para confirmar el criterio expuesto.

Lo esencial, en la Costa Brava, está en que las ideas se ajusten al marco en que se van a desarrollar y ello, dentro de un complejo urbanístico de muy diverso desarrollo y circunstancias a veces de tipo meramente local cuyo complejo va plasmándose en los Planes Generales de Ordenación de los núcleos urbanos de la Costa Brava, complementados con el Plan General de Ordenación de toda la zona, así denominada, y los Planes Parciales correspondientes.

Por ello, entiendo que la Arquitectura debe desarrollar sus ideas en el marco de este complejo urbanístico procurando adecuarlas al mismo en



Bella perspectiva de la ciudad veraniega de S'Agaró.

todo lo posible. El binomio Arte-técnica, que está representado en la Arquitectura, no debe encontrar dificultad alguna, para adaptarse al marco, en cada caso.

2 Se habla mucho de despersonalización de la Costa Brava y, a mi juicio, sin motivo suficiente ni demasiado fundamento.

Es evidente y notoriamente visible, que desde la época del bautismo de esta zona costera hasta nuestros días, las características esenciales en las que se basó su denominación, no han sufrido más variación que la obligada, por el crecimiento demográfico-turístico a que está continuamente sometida. Pero no hay que perder de vista, que si la Costa Brava es actualmente elogiada y deseada, ello se debe, en gran parte a la propaganda de sus bellezas naturales, hecha por quienes la visitan y disfrutan directamente. Bellezas que no se han despersonalizado, en absoluto, a pesar de su anormal crecimiento y desarrollo.

Si la Costa Brava ha de constituir una fuente de riqueza para la Nación, es obligado ordenar su interland, para que produzca los frutos deseados, aun a costa de que, en algunos casos muy excepcionales dentro de su conjunto, queden afectadas algunas pequeñas zonas por modificaciones de su paisaje natural como consecuencia obligada por el desarrollo urbanístico. Pero, estos casos, que son los mínimos indispensables, son siempre fiscalizados y convenientemente regulados, para que las necesarias excepciones, no queden traducidas en monstruosidad y despersonalización.

Si los proyectistas y urbanizadores anteponen la necesidad de conservación del paisaje, a la mera concepción de proyectos, con fines especulativos en muchos casos, y desarrollan sus ideas imbuídos es esta necesidad, no hay peligro de despersonalización de la Costa Brava, por cuanto al deseo privado y particular de especular, se opondrá siempre el ideal estético, que habrá influenciado decisivamente la concepción de un proyecto, bien sea de una edificación aislada o de un conjunto urbanístico.

Actualmente, ya casi ultimados los Planes Generales de Ordenación de las localidades de la Costa Brava, se ha proporcionado a los Municipios el programa general de su desarrollo futuro, que de cumplirlo con la firmeza que requiere su finalidad, ha de asegurar el mantenimiento de las características esenciales de la Costa Brava, conjugándolas armónicamente con las necesidades inherentes a su crecimiento demográfico.

D. Joaquín M.^a Masramón

Arquitecto

1 Entendemos es conveniente, antes de ceñirnos a la pregunta, dejar claro y justificado este necesario sentido de dependencia de la Arquitectura al paisaje. Con sólo formularnos la cuestión por pasiva, de pretender, como se hizo en épocas pretéritas, realzar el hecho arquitectónico con artificios paisajistas que sistemáticamente contradicen las constantes circunstanciales del ambiente, necesariamente nos sonará a falsedad simplista y en este nuestro sereno mediterráneo, esta pretensión no podría dejar de ser más que una ridícula pirueta de irresponsable inconsciencia.

Creemos que es con mucha alegría que todos debemos estar percatados de que el paisaje «nos puede» y que este poder del paisaje debe abarcar muy especialmente al profesional arquitecto.

A esta conclusión de sana dependencia y gustoso pago de pleitesía al paisaje por parte de la arquitectura, llegamos asimismo con sólo aceptar el inteligente principio de coincidencia exacta de la humildad con la verdad. Resulta por tanto, tan evidente la dependencia de la Arquitectura al paisaje como lo accidental a lo esencial. Enfocando esta cuestión a toda nuestra tan mediterránea costa gerundense, —a esta ya tan famosa Costa Brava que con tan poco recato y a tan distintas sensibilidades sabe mostrar los naturales encantos con la que la agració el Creador— el asunto no tiene posibilidad de complicaciones barrocas ni intelectuales.

Ciñéndonos a la pregunta que se nos formula de definir una arquitectura en función del paisaje de la Costa Brava, la aplicación práctica de este auténtico respeto al ambiente paisajista, no tiene solución única y es conveniente que así sea.

Quizá un principio general a aplicar sería aceptar como criterio previo, la tremenda facilidad con que la Arquitectura en todos sus estilos y formas de expresión puede dañarle al paisaje y que por tanto, como tan amenudo nos dice el compañero José Antonio Coderch, tenemos que justificar mucho y todo cuanto hacemos los Arquitectos. Con este filtro de malla fina, nunca podríamos caer en la preconcepción de nuestros proyectos en la tan general como impúdica posición de querer, únicamente, llamar la atención.

2 Quizá tiene interés sugerir la conveniencia de valorar las esenciales diferencias de matiz que existen a lo largo de la Costa Brava. A guisa de ejemplo y en ánimo de simplificar, encontramos

fácil de constatar las extraordinarias calidades diferenciales entre los paisajes urbanos de Cadaqués de Calella de Palafrugell y de Tossa de Mar, y aún las diferencias ambientales entre Cadaqués, y Port-Lligat. Recuerdo a este respecto una sustanciosa conversación que hace unos años sostuvimos con Salvador Dalí. De esta consideración deducimos la necesidad de un estudio concreto del emplazamiento del proyecto dentro del riquísimo mosaico de paisajes de nuestra Costa.

El no habernos referido a la aplicación de un criterio tradicional folk-lórico a la arquitectura de la Costa Brava, es consecuencia de entender que esta cuestión es ya asunto trasnochado, pues sólo interesan las tradiciones cuando tienen un auténtico sentido vital y las anécdotas aunque sean tradicionales sólo pueden interesar como marco escenográfico para representar comedias. Todo lo que atañe al paisaje a que nos venimos

refiriendo, considero debe de ser algo mucho más permanente, sereno y sencillo.

También podría ser conveniente referirnos al peligro que representa para la despersonalización de nuestra zona costera una excesiva rapidez de explotación, rapidez que siempre comporta improvisaciones difíciles de subsanar por los Organismos Provinciales que tendrán el cometido de irle imponiendo un orden y darle sentido orgánico a este delicado problema de la Costa Brava.

Y, finalmente, nos parecería inacabado este comentario sin mentar que la despersonalización de nuestra Costa, depende muy principalmente de respetar la Ordenanza de volumen en las grandiosas construcciones, que lógicamente requieren un solar proporcionado, y un mínimo de delicadeza con sentido racial que impidan un masivo taponamiento de pasos tradicionales a las playas y de singulares puntos de vista sobre el mar.

II CONCURSO NACIONAL DE NOVELAS CORTAS

PREMIO «COSTA BRAVA» GERONA

La Obra Sindical «Educación y Descanso» de Gerona, con ánimo de estimular la creación literaria entre los afiliados a la Obra de todo España, da continuidad al premio dotado con DIEZ MIL PESETAS que bajo la denominación de «PREMIO COSTA BRAVA» se otorga anualmente a una novela corta que se registrará por las siguientes

B A S E S :

Primera. — Pueden concurrir las personas afiliadas a la Obra Sindical «Educación y Descanso de toda España.

Segunda. — Los trabajos habrán de ser, necesariamente, originales e inéditos y escritos en lengua castellana, a máquina en una sola cara y a dos espacios, en cuartillas cuyo número no podrá ser inferior a treinta ni superior a cincuenta, no limitándose el número de trabajos a presentar por cada concurrente. El plazo de recepción finalizará a las doce horas del día 2 de Octubre de 1960.

Tercera. — Los originales se presentarán directamente o por correo en las Oficinas de la Obra Sindical «Educación y Descanso» de Gerona, Avenida Jaime I, núm. 30, debiendo ir cada uno por separado, en sobre cerrado, consignando en el exterior, con la indicación «Para el Premio Costa Brava», el título del trabajo y su lema, si lo tuviere. En su interior contendrá otro sobre, en el exterior del cual se repetirán el título y en su caso el lema y dentro de este segundo sobre irán el nombre y apellido del autor, su domicilio, profesión, nombre de la empresa en que presta sus servicios y número de afiliado a la Obra.

Cuarta. — El fallo del Jurado, que podrá declarar desierto el premio, será inapelable y se durá a conocer públicamente en acto que tendrá lugar el día 30 de Octubre, coincidiendo con las Ferias y Fiestas de San Narciso, Patrón de Gerona.

Quinta. — La Obra Sindical «Educación y Descanso» se reserva el derecho de publicar la novela premiada en revistas sindicales o periódicos de la prensa del movimiento.

Sexta. — El sólo hecho de concursar implica la total aceptación de las presentes Bases y cualquier duda sobre su interpretación la resolverá el Jurado cuya composición se dará a conocer oportunamente.

Prontuario de la Prensa Provincial

AMPURDÁN, de Figueras.

N.º 895: *Acuarelas ampurdanesas en Madrid*, por Carlos Jiménez Dobón. N.º 897: *Don Mariano Alvarez de Castro y sus castillos*, por R. Guardiola Rovira. *Una etapa dolorosa de Alvarez de Castro*, por Joaquín Pla y Cargol. *En el ciento cincuenta aniversario de la muerte del general Alvarez de Castro en el Castillo de Figueras*, por Eduardo Rodeja. N.º 902: *El Ampurdán*, por Jorge Ferrer Vidal. N.º 907: *Figueras y el I Congreso Internacional de Filatelia*. N.º 910: *La «Creu de terme» de Figueras*, por R. Guardiola Rovira. *La provincia de Gerona única*, por Ramón Reig. *Peralada: Ediciones de la Biblioteca del Palacio de Peralada, 1959*, por J. Gironella.

ANCORA, de San Feliu de Guixols.

N.º 620: *Torrent Buch en Madrid*, por Carlos Jiménez Dobón. *Noticiero del mar: la pesca en la zona*. N.º 625: *Nuestra industria. ¿Agrupación Nacional Corchera?*, por S. A. L. N.º 628: *Un interesante documento guixolense firmado por Rafael Patxot*, transcrito por A. M.

CANIGÓ, de Figueras.

N.º 72: *Apuntes filatélico-postales*, de Ramón de Marull. *Historia de una ilusión (la Cruz de Vilabertrán)*, por Jaime Albert.

PROA, de Palamós.

N.º 50: *De com la unitat moral d'Europa va neixer a Palamós*, por Eugenio d'Ors. *Los granates de la punta del Faro de Palamós*, por el Prof. Dr. Marcet Riba. N.º 51: *Hacia la solución de los problemas de la Costa Brava. Palamós marítimo*, por L'Avi.

MISIÓN, de Olot.

N.º 236: *Del hallazgo arqueológico en Santa Pau*.

EL RIPOLLÉS, de Ripoll.

N.º 138, *Los Juegos Florales de Ripoll*. N.º 147, *Se inauguran dos nuevas salas en nuestro histórico museo*, por Aranguren. N.º 149: *Semana de Estudio del Cine Español. Ripoll en la Prensa y en la Radio*. N.º 151, *La Portada en peligro*, por Cesc. N.º 152, *La Virgen Santa Oliva y su culto en Ripoll*, por Dr. Ramón Bonet y Llach (Vicario General de Huesca). N.º 154, *La Portada sigue siendo actualidad*. N.º 155, *Ripoll concede las «Placas Tomás Ragner» 1959*. N.º 156, *Carta abierta sobre la conservación de la Portada del Real Monasterio de Ripoll*, por Carlos Cid Priego. N.º 160, *El premio «Ciudad de Barcelona» a nuestro Director don Esteban Busquets Molas. Puntos de vista sobre el Pirineo Oriental*, por Luis Armengol. N.º 161, *La restauración del espíritu*, por El Ripollés. N.º 163, *La Portada de Ripoll: actualidad permanente*, por El Ripollés. N.º 164, *Un ripollés camino de los altares*, por Volva-indiscret. N.º 166, *Homenaje a Maragall*, por Cesc. *Noticiari del Temple de la Sagrada Família, por Federico Ratera* (Cronista del Templo de la Sagrada Família). N.º 167, *La «Font del Sant», reportaje*, por Volva-indiscret.

LOS SITIOS, de Gerona.

N.º 5.260: *Está en peligro la portada del Monasterio de Ripoll*, por B. N. N.º 5.265: *Eiximenis y Valencia*, por Martín Domínguez. Números 5.272-5.273: *El homenaje a Isaac Albéniz en Gerona*, por Francisco Civil.

LUZ Y GUÍA, de Cassá de la Selva.

N.ºs 167-168: *La riqueza catastral primitiva*, por Miguel Juanola Benet.

VIDA CATÓLICA, de Gerona.

N.º 225: *Epifanía de Vilabertrán*, por J. María Capella.

M.ª A. S.

SÍNTESIS

A N C O R A

Este semanario de San Feliu de Guixols debe su fundación a Enrique Descayre Salgas. Apareció el 30 de noviembre de 1947 con el nombre de «Chut». El mismo fundador llevó su dirección hasta que fue relevado por Joaquín Janó, su actual director. Como Jefe de redacción está «L. d'Andraitx» y como administrador Luis Palahí. Constituyen el cuerpo de redacción: Francisco Callicó (Xavier), Claudio Isern (Lorens), Joaquín Gruart, Enrique Figueras, Alejandro Grau y J. Gruartmoner. Todos ellos «amateurs». Cuenta con un buen dibujante: Narciso Masferrer y con colaboradores de mucho prestigio tales como Gaziél, Octavio Saltor, Jaime Vicens Vives, Enrique Badosa, José Calzada, Roig y Llop, Luis Esteva, José Mas, Soler Cazeaux y el pintor Luis Bosch. Publica tres extraordinarios: Fiesta Mayor, Navidad y Primavera. Tira 600 ejemplares.

La actualidad en

CINCO FOTOS

El Ministro de la Gobernación, don Camilo Alonso Vega, durante su estancia en Barcelona como Ministro de Jornada recibió al Gobernador Civil de Gerona, presidente de la Diputación, alcalde de la capital de la provincia y alcaldes de los municipios

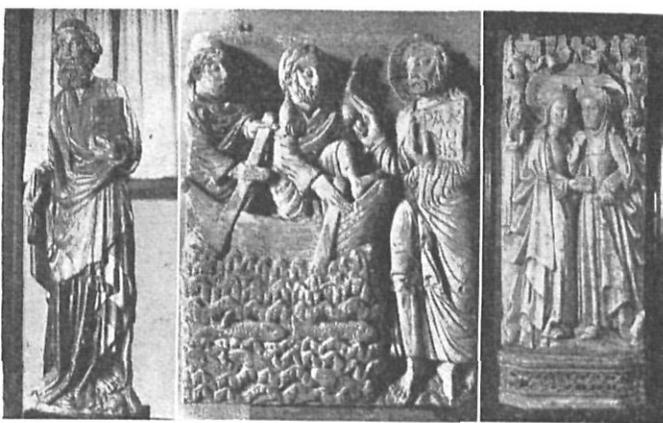
de la Costa Brava, exponiendo al señor Ministro los problemas que tienen planteados y agradeciendo al general Alonso Vega su interés en la resolución de cuanto afecta a la Costa Brava, en representación de todos ellos, don José Pagés Costart.



En los claustros e iglesia de San Pedro de Galligans, se celebró la exposición de flores, organizada por la Sección Femenina, bajo el patrocinio del Ayuntamiento y la Diputación. De la belleza del conjunto da pálida idea la fotografía; la realidad con sus luces y colores supera toda representación gráfica.



En el Instituto francés de Barcelona se impusieron importantes condecoraciones francesas a personalidades de las artes y las letras españolas. Entre las personas condecoradas figuraba don Miguel Oliva Prat, al que le fueron impuestas las Palmas Académicas, y el ilustre artista, don Federico Marés.



Presidido por el Ministro de Educación Nacional se celebró, en Barcelona, el merecido homenaje al laureado artista ampurdanés Federico Marés. En la fotografía el Vizconde de Güell, Presidente del Real Círculo Artístico hace el ofrecimiento en nombre de las entidades artísticas y culturales organizadoras del homenaje; asistieron el director general de Bellas Artes, don Antonio Gallego Burín, alcalde don José M.^a Porcioles, presidente de la Diputación, Marqués de Castell-Florite y relevantes personalidades. En la segunda foto figuran San Pedro, talla catalana S XIV; el relieve procedente de San Pedro de Roda del maestro Cabestany, y el relieve de alabastro, escuela inglesa S. XV, que fueron ofrecidos al homenajeado, para incrementar el Museo Marés.

CRÓNICA CULTURAL

El ciclo de conferencias preparatorio del «Día Universal del Niño» ha continuado desarrollándose en la Sala de Pergaminos de la Biblioteca Pública. Disertaron en los meses de marzo y abril D. Joaquín Florit, Director del Instituto Nacional de Enseñanza Media, y el M. I. Dr. D. Juan Margall, Canónigo Penitenciario de la Catedral, respectivamente. El tema del niño, sugestivo por sí mismo y magistralmente tratado por los oradores, atrajo la atención de un numeroso y selecto público que siguió ávidamente el interesante ciclo.

En vísperas del Día del Niño se cerró el ciclo de conferencias con tres magistrales lecciones que corrieron a cargo del Catedrático de Pedagogía de la Universidad de Barcelona, M. I. Dr. D. Juan Tusquets. Las dos primeras conferencias del doctor Tusquets tuvieron como marco la Sala de Pergaminos de nuestra Biblioteca provincial; la tercera la pronunció el domingo 8 de mayo en el Teatro Municipal, en un solemne acto que sirvió de clausura al ciclo.

En el local social del U. E. C. han continuado las semanales sesiones culturales que han despertado un gran interés entre los asociados y público en general.

El ciclo de orientación profesional del Frente de Juventudes ha continuado desarrollándose, vién-

se en las respectivas lecciones las posibilidades de cada una de las carreras y profesiones.

El día 24 de abril, en la Sala de Pergaminos de la Biblioteca Pública, el Círculo Artístico organizó una conferencia sobre la sardana, que pronunció el ilustre escritor barcelonés D. José Miracle.

Singular relieve alcanzó la conferencia pronunciada por la laureada novelista D.^a Mercedes Salisachs. El acto estuvo organizado por la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S., y tuvo como marco la Sala de Pergaminos de la Biblioteca Pública. Presentó a la ilustre conferenciante el Director de Radio Gerona, D. Ramón Amposta.

El tema tratado por Mercedes Salisachs fue «El caudal de la mujer y la administración del hombre». Dio atinadas ideas sobre el feminismo y sobre el papel de la mujer en la sociedad. La finura de dicción y la perfección de la forma literaria subrayaron el valor del fondo tan magistralmente expuesto.

El público selecto y muy numeroso. Muchas personas se trasladaron de diversas poblaciones de la provincia. Un servicio especial de altavoces facilitó la audición de la conferencia al numeroso público que, por resultar insuficiente la sala, tuvo que permanecer en los pasillos y vestíbulo.

LA FIESTA DEL LIBRO

La Fiesta del Libro es una de las manifestaciones culturales que tiene más trascendencia en la vida callejera. Como en años anteriores, la Fiesta del Libro se ha vivido en el ambiente de nuestra ciudad y de muchas poblaciones de la provincia.

Los puestos de venta montados en la Rambla se vieron concurridos por toda clase de personas. Las librerías fueron muy visitadas por el público. Las bibliotecas y otros centros de Cultura organizaron actos para ensalzar la importancia del libro y de las lecturas. La radio y la prensa ayudaron muy acertadamente a formar un ambiente adecuado.

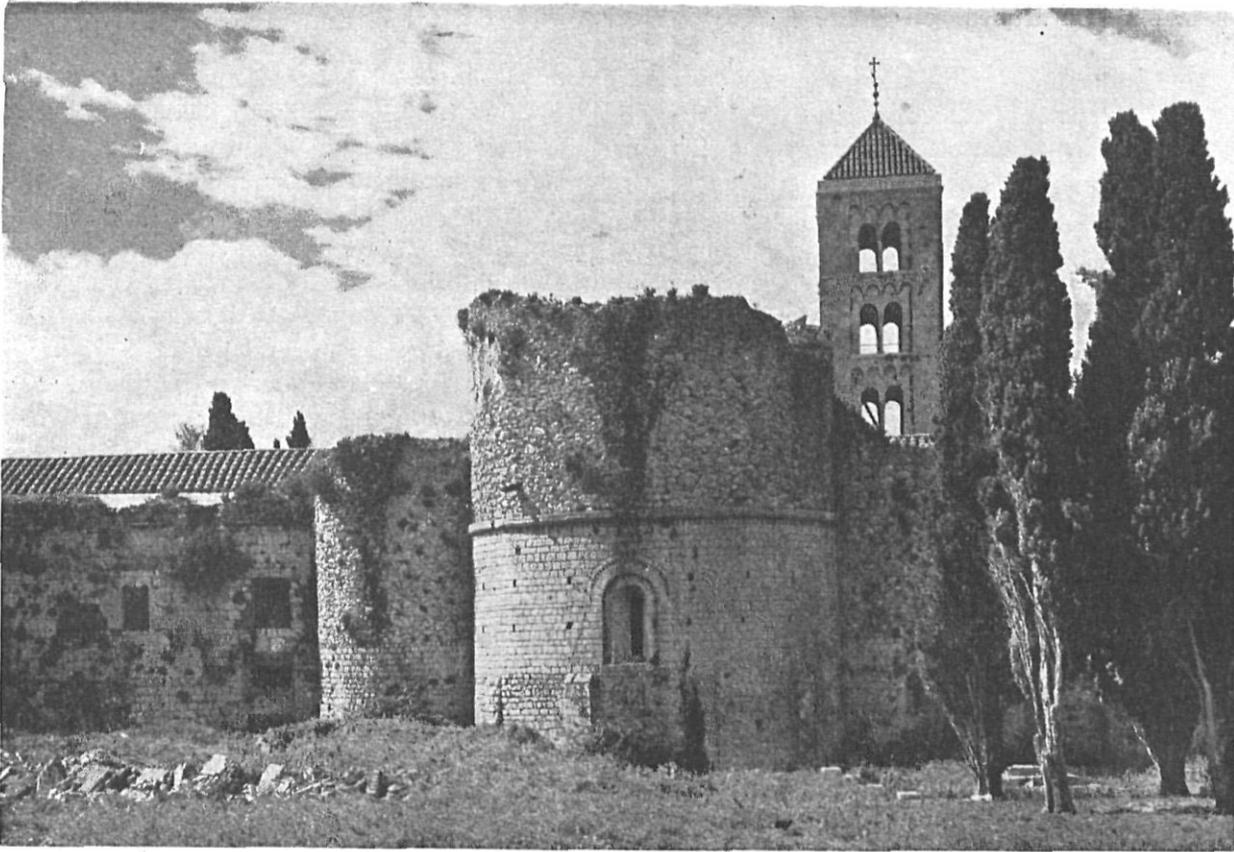
En la Sala de Pergaminos de la Biblioteca Pública de Gerona disertó, ante un selecto auditorio, la insigne novelista y colaboradora de esta Revista, D.^a María Asunción Soler. Con profundidad de conocimiento y con una forma altamente literaria desarrolló el tema «La novela femenina de hoy». Al terminar el acto el Vicepresidente de la Diputación Provincial, D. Narciso Figueras, hizo resaltar la calidad del brillante trabajo que acababa de ofrecer la señorita Soler, y le agradeció su valiosa colaboración a la brillantez de la Fiesta del Libro.

En la Biblioteca Popular de Olot pronunció una interesante conferencia el Rdo. Padre Fray Nolasco del Molar, capuchino. Versó sobre la manera de

comprender el *Cant Espiritual*, de Maragall. El magnífico clima cultural que existe en la capital de la Garrotxa quedó patentizado, una vez más, con la buena acogida que, como de costumbre, se dio al acto.

También en la magnífica sala de actos de la Biblioteca Popular de Palafrugell se conmemoró dignamente el Día del Libro. El laureado poeta ampurdanés D. Carlos Fages de Climent desarrolló el tema «La Costa Brava en la poesía y en el mito». La disertación magnífica y la asistencia de público, como siempre, hasta lo que permite la amplitud de la sala, que no es poco.

Las Escuelas del Magisterio organizaron para conmemorar la fecha una solemne Sesión Académica, en el transcurso de la cual el Director de la Biblioteca Pública y Profesor pronunció un elocuente parlamento sobre el tema «El libro ayer y hoy». Hizo un estudio del libro medieval y del moderno y sacó de ello una comparación entre la cultura medieval y la actual, llegando a la conclusión de que las facilidades que el libro nos proporciona en nuestros días nos obliga a apreciar este valioso medio de formación y nos obliga también a alcanzar un más elevado nivel cultural.



Conjunto vilabertranense con los ábsides y absidiolas que van a ser limpiados y devueltos a su primitivo estado por donativo de la Diputación Provincial.

LA SANTA CRUZ DE VILABERTRAN EN SU CAPILLA

Por JUAN GUILLAMET TUEBOLS

Uno de los miradores más prodigiosos para recrear la vista en la contemplación y admiración de la llanura del Alto Ampurdán es, sin lugar a dudas, la cumbre de la «Muntanyeta» donde se halla enclavado el Castillo de San Fernando de Figueras. Una vez que ha subido uno la cuesta de la pista militar que conduce a la fortaleza, al llegar a la explanada presidida por el monolito alzado en memoria del heroico general Alvarez de Castro, se descorre como un mágico abanico cercado por montañas toda la variedad del auténtico llano ampurdanés, desde el Canigó hasta las Gabarras con el interludio marítimo de la incomparable bahía de Rosas. Aquí y allá se hallan diseminados los pueblos, pueblecitos y caseríos que dan color y carácter a la comarca: Cabanas, semioculta por los árboles ribereños del río Muga; Perelada, la altanera villa condal encaramada en un altonazo; Castelló de Ampurias, con su silueta de cuño levítico y señorial; Alfar, batido por la tramontana, con sus tejados amarillentos y llenos de sol. Pero, al mirar más cerca, casi junto a Figueras, advertimos la presencia de un pueblecito, casi anexo a la ciudad, en medio del cual se yergue, enhiesta y señera, la torre de un campanario románico. Se trata de Vilabertrán.

Un pueblo con arqueología

Resulta indiscutible que esta sola torre surgiendo de entre el caserío imprime al pueblo un sello de excepcional categoría a los ojos del admirador del paisaje. Desde luego, siempre que caminando por esos mundos nos hemos tropezado con algún pueblo poseedor de un campanario románico, nos hemos dicho en nuestro fuero interno que aquél era un símbolo de que, en alguna época de su historia, lo habitaron gentes que no eran mediocridades precisamente. Esta torre es, además de un símbolo, un indicador de que hay algo más que, a medida que vaya uno aproximándose, es digno de suscitar admiración, respeto e incluso edificación interior. Efectivamente, el campanario preside uno de los conjuntos arquitectónicos más importantes de Cataluña. La iglesia, el claustro y la abadía integran con su todo armónico el *Monasterio de Santa María de Vilabertrán*.

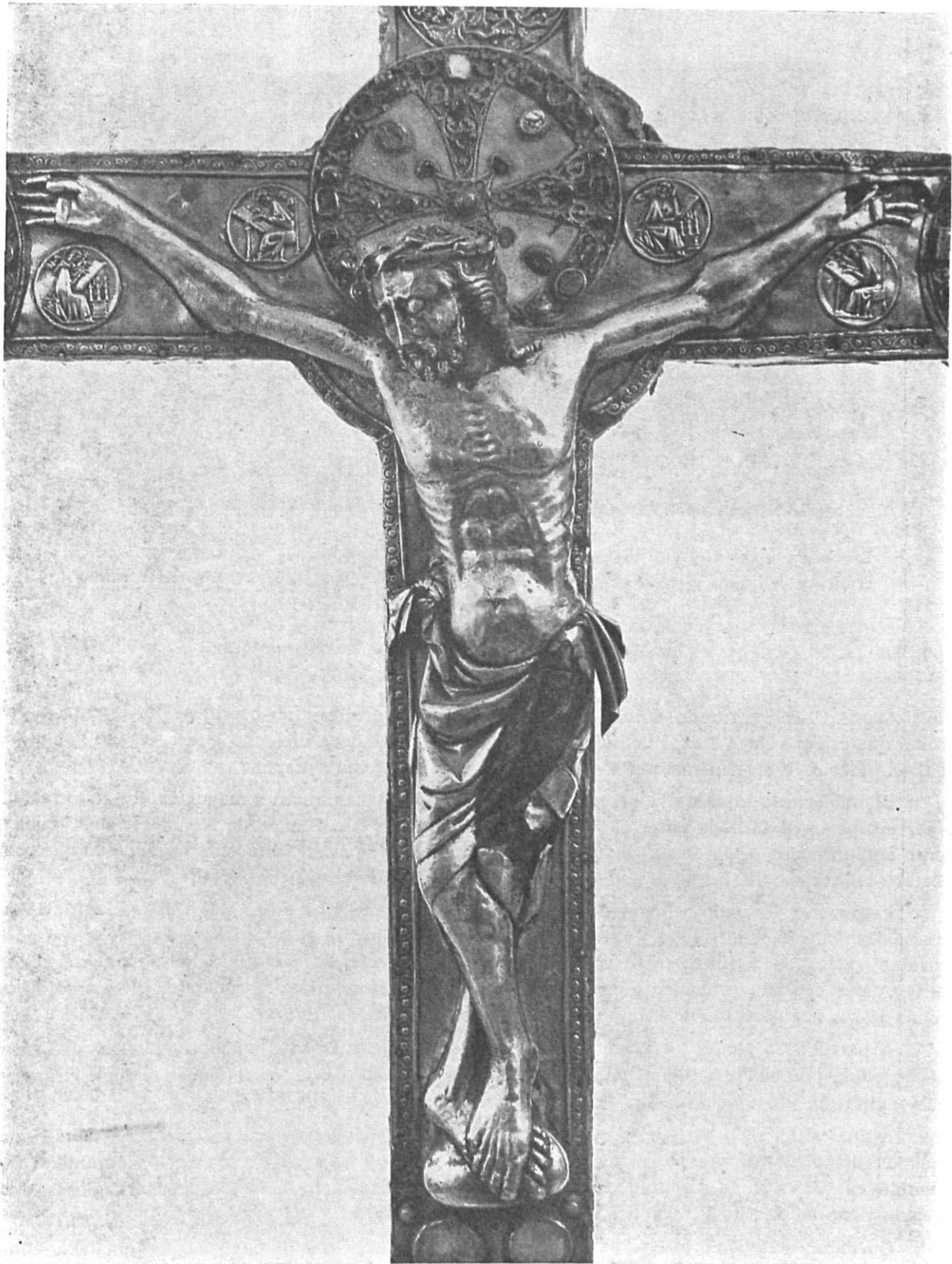


La pureza de líneas del campanario vilabertrane se enmarca en esta bella perspectiva desde el ángulo claustral, que mantiene la notable conservación de sus intactos elementos pétreos.

Un poco de historia

El origen de este Monasterio se remonta al siglo XI, cuando la reforma cluniacense se hallaba en su apogeo. El fundador fue un sacerdote llamado Pedro Rigall, el cual, con las donaciones de terrenos hechas por tres matrimonios, constituyó una comunidad canónica que se regía por la Regla de San Agustín y de la cual él fue el primer abad. Las obras de la iglesia, comenzadas en el año 1080 bajo la dirección del Abad Rigall, culminaron el 11 de noviembre del 1100 con su consagración solemne, fiesta a la que asistieron varios obispos y abades, el cardenal legado de la Santa Sede y el arzobispo de Narbona.

La prelatura del Abad Rigall se prolongó por espacio de catorce años, hasta su fallecimiento sobrevenido en 1114. Su tránsito, en olor de santidad, hizo que empezara a ser considerado por el



Detalle del Cristo de la mejor cruz gótica catalana del siglo XV, conocida por Cruz de Vilabertrán. La maravillosa obra es una de las más preciadas de la comarca ampurdanesa. Es de plata repujada, con elevado número de dibujos, alegorías, camafeos y piedras preciosas.



Los obispos de Gerona y Vich, doctores Carrañá y Masnou; abad de Montserrat, dom Aurelio M.^a Escarré; embajador de España y prócer ampurdanés, don Miguel Mateu y presidente de la Diputación Provincial, don Juan de Llobet, que presidieron los actos

pueblo como bienaventurado, iniciándose gestiones para conseguir su beatificación. Cuenta la tradición que el Papa llegó a expedir bula en vistas a ello, pero sigue diciendo que el legado papal que la traía pereció en un naufragio en el curso de su viaje de Roma a España.

El monasterio gozó de la protección de numerosos Papas, reyes y magnates, llegando incluso a ser escenario de la boda entre el rey Jaime II de Aragón con Blanca de Nápoles, con lo cual la gente ampurdanesa de la época pudo ser testigo de todo el aparato fastuoso y principesco que comportaba tal ceremonia, de cuyos actos ha dejado constancia Muntaner en su «Crónica».

Vilabertrán ha dado a la Iglesia una de sus figuras más próceres. Tal es la del gran Abad Cosme Damián Hortolá, teólogo eminente enviado por Felipe II al Concilio de Trento y, con anterioridad, rector de la Universidad de Barcelona. A su regreso de Trento, rigió sabiamente el Monasterio por espacio de cuatro años, imprimiéndole una trayectoria reformista en el sentido de un nuevo ajuste por parte de la comunidad a la primitiva regla.

A partir del siglo XVI, con la bula de secularización para las comunidades agustinas de Cataluña, expedida por el Papa Clemente VIII, a petición de Felipe II, la vida monástica vilabertranense sufrió un rudo golpe al transformarse el monasterio en colegiata.

A finales del siglo XVIII y principios del XIX, la Revolución francesa y la invasión napoleónica con sus demoledoras consecuencias posteriores condujeron a la disolución de la comunidad que culminó en 1835 con la promulgación de las leyes de disolución de las órdenes religiosas y de desamortización de los bienes del clero.

Quedaba, no obstante, el edificio, la nobilísima fábrica arquitectónica que quedaba como testigo de un momento espiritual histórico en el devenir de la Fe y del Arte. En el transcurso del resto del siglo pasado y en todo el actual, nunca ha dejado de haber ojos atentos y expertos que habían hecho que se pregonara la necesidad de proteger de la incuria y del abandono tan preciado monumento. Fue en 1941 cuando el Excmo. y Rdm. Sr. Obispo de Gerona inició los primeros pasos que condujeron, en 1945, a la constitución del Patronato de reconstrucción del Monasterio de Santa María de Vilabertrán.

La Santa Cruz

El primero sobre quien recayó el cargo de Secretario de dicho Patronato fue el escritor y periodista católico Manuel Brunet, fallecido en enero de 1956. Había aceptado aquel cargo —el único que tenía— con una ilusión desbordante. Le entusiasmaba el conjunto cenobial con las aristas de los capiteles, la curvatura de los arcos, la majestad de las bóvedas, la gallardía del campanario. A su espíritu sensible —era oriundo de una familia de artistas de Vich y había recibido directamente las influencias de aquel santo poeta que fue el obispo Torras y Bages— no se le escapaba ni uno de los mensajes captados en las sugerentes penumbras del Monasterio.

Pero había algo más. Había la Cruz. Aquella Cruz maravillosa, excepcional pieza de orfebrería religiosa del siglo XIV, primorosamente adornada con ricos medallones esmaltados, variados y finos relieves, con filigranas, piedras preciosas y camafeos de distintos colores. Era quizás el único resto del mobiliario litúrgico del Monasterio y era celosamente guardada en un armario del despacho parroquial de Vilabertrán. Muchas habían sido sus vicisitudes e incluso, al sobrevenir el Movimiento Nacional en 1936, el entonces párroco de Vilabertrán, Rdo. D. Arturo Rovira, inmoló su vida por ella. A Brunet, que sentía por la Cruz una devoción y admiración extraordinarias, en cuanto a símbolo religioso y a joya artística, aquella situación le sublevaba interiormente. Él deseaba para la Cruz un aposentamiento digno, aunque fuera en una hornacina, donde pudiera recibir el devoto tributo de los fieles. En su afán de restablecer en su auténtica dignidad todas las cosas inherentes al Monasterio —afán que ha sido siempre compartido por los demás miembros del Patronato— él anhelaba primordialmente esto: restablecer dignamente en su culto la Cruz de Vilabertrán. Pero llegó su hora decisiva sin haber podido ver cumplido su anhelo. Pero quedaba el Patronato y quedábamos sus amigos. Todos nos habíamos constituido como una especie de depositarios de aquel anhelo. Y empezó a moverse una gran corriente de cordialidad presidida por la Cruz de Vilabertrán y estimulada por el recuerdo del amigo ausente. Se abrió una suscripción en una revista figuerense, la cual fue secundada con entusiasmo desde Barcelona, Vich y otros puntos de la región. Entretanto, el profesor arquitecto Pelayo Martínez empezaba a diseñar el proyecto de lo que es ya, en la actualidad, la Capilla de la Santa Cruz de Vilabertrán. Cerrada la suscripción y aprobado el proyecto, se empezaron las obras. Y ahora, por fin,



Emocionante momento de la celebración de la Santa Misa, celebrada por el reverendo don Juan Bosch, presidente del Patronato de Restauración de Santa María de Vilabertrán.

La Cruz ya está en su sitio

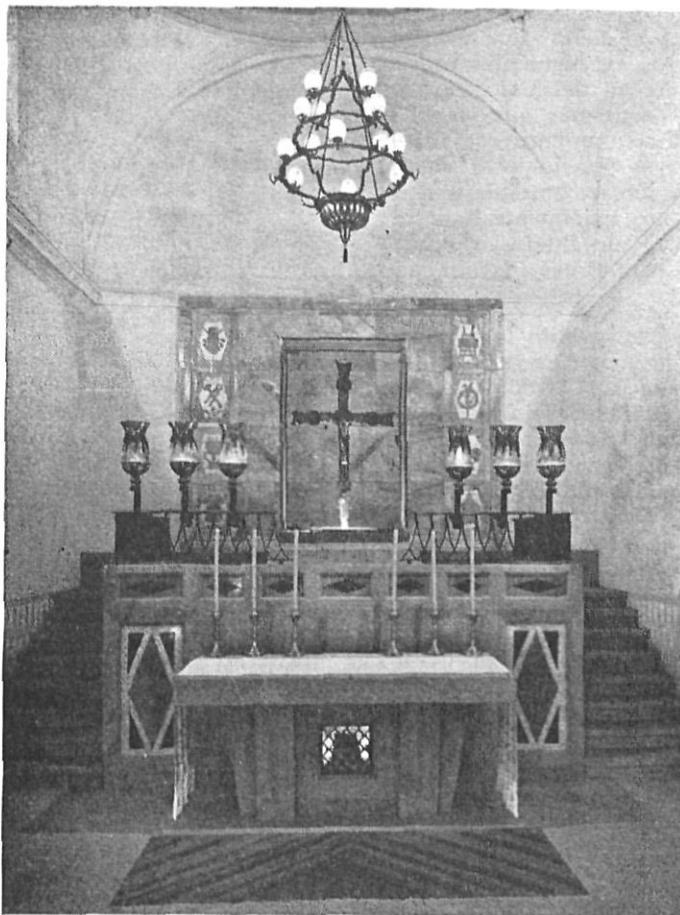
El anhelo que Manuel Brunet se llevará en su tránsito está ya cumplido. La Santa Cruz de Vilabertrán está ya en su sitio, en su Capilla. Una capilla lateral, luminosa, que tiene acceso por una artística puerta que constituye una bella realización de carpintería y forja artesana. Sobre la plataforma que corona el altar y teniendo como fondo un grandioso panel de alabastro de Beuda con esculturas ligeramente policromadas de los improperios de la Pasión dibujados por Ramón Reig, destaca la Cruz, triunfalmente iluminada. Al pie del altar sencillo y sobrio de piedra de Figueras, se halla un hueco destinado a contener reliquias de San Antonio María Claret, San Pío X, San Salvador de Horta y Santa Teresita del Niño Jesús. En un rincón de la capilla hay una lápida que reza así: «Recordau-vos, Senyor, del vostre servent Manuel Brunet qui ens precedí amb la senyal de la fe i dorm el somni de la pau». En otra piedra se evoca el recuerdo del Párroco-mártir.



Uno de los momentos más solemnes, y del que conservarán imborrable recuerdo los asistentes. La Cruz de Vilabertrán, bajo palio preside la procesión que terminará en la nueva capilla.

Hay que recordar la fecha: 12 de junio, domingo de la Santísima Trinidad de 1960. Tal es la de la inauguración de la Capilla de la Santa Cruz de Vilabertrán. Presidida por el Excmo. y Rdm. Obispo de Gerona, Dr. José Cartañá junto con el de Vich, Dr. Ramón Masnou y el Rdm. Padre Abad del Monasterio de Montserrat, Dom Aurelio María Escarré. Asistieron relevantes personalidades, es cierto, pero codo a codo, como quien dice, con el pueblo llano, con el pueblo fiel. Nuestro presidente de la Excma. Diputación Provincial ocupaba lugar deferente junto a los prohombres de Vilabertrán. El embajador de España, Excmo. Sr. don Miguel Mateu Pla, ocupaba su puesto como presidente de honor del Patronato de Santa María de Vilabertrán. En lugar distinguido figuraban también los familiares de Manuel Brunet. Y ellos, con todas las demás personas que llenaban el templo, formaban un solo ser, un solo pueblo fiel en la universalidad comuniónística de nuestra Santa Madre la Iglesia Católica.

El reverendo Párroco de Vilabertrán, don Juan Bosch, celebró el Santo Sacrificio de la Misa, siendo distribuida la Sagrada Comunión y dirigiendo la participación litúrgica de los fieles el Rdo. D. José M.^a Pujadas, Misionero Diocesano y miembro del Patronato, quien al finalizar la Misa pronunció un encendido sermón de gran contenido doctrinal sobre los actos que se estaban celebrando. Seguidamente tuvo lugar la procesión de traslado de la Cruz, que durante la Santa Misa había presidido el altar mayor, hasta la nueva Capilla. La procesión pasó por la nave lateral a los claustros y de allí a la plaza frente a la iglesia para ir, acto seguido, a la nueva Capilla donde ha quedado definitivamente instalada la Cruz y donde recibió el tributo de adoración de los Rdmos. Prelados, así como del clero y pueblo asistentes. Intervinieron en los actos religiosos las bien conjuntadas voces de la Capilla de Música de la Parroquia de San Pedro de Figueras, bajo la dirección del Reverendo D. José M.^a Albert.



El nuevo altar, en el que ha quedado magníficamente instalada la Cruz, obra del arquitecto, don Pelayo Martínez Partelo.

Amigos de Manuel Brunet se trasladaron al cementerio de la villa de Castelló de Ampurias para rendir piadoso recuerdo ante el panteón familiar donde reposan los restos de Manuel Brunet.

Colofón

Cerramos este reportaje bajo la impresión de que la comarca ampurdanesa ha sido bendecida una vez más. Pero esta vez con una bendición de carácter permanente. La Fe y la amistad se han entrecruzado y esta Santa Cruz de Vilabertrán constituye un testimonio de ello desde el pedestal en el que estos dos sentimientos la han alzado. Ahora, hay que desear que además de símbolo se convierta en estímulo para completar la restauración del Monasterio que la cobija.

NOTICIARIO

- 1** Fue formalizada la contratación de *obras por importe de más de catorce millones y medio de pesetas*, en cuya financiación han contribuido el Estado, la Diputación Provincial y los Ayuntamientos afectados. Las localidades beneficiadas serán *Castellfullit de la Roca, Ciurana, Das, Jafre, Palafrugell, Las Presas, San Jordi Desvalls, San Pablo de Seguríes, La Tallada, Ultramort y Vilopriu*.
- 2** El Ministerio de Obras Públicas hizo pública una nota, en la que se hace público el especial interés que el Gobierno presta a la provincia y a la atención de sus necesidades, como lo demuestran las órdenes de dicho Ministerio por las que han sido aprobados los siguientes proyectos: riego de la zona derecha del Bajo Ter con importe de 171 millones de pesetas que afecta al riego de siete mil hectáreas; anteproyecto de la zona regable del río Fluviá por importe de 172 millones de pesetas, zona que comprende una superficie de 16 mil hectáreas. Igualmente han sido aprobados otros proyectos que interesan mucho a las poblaciones de la Costa Brava, de tan marcado interés turístico.
- 3** En la Catedral Basílica, y bajo la presidencia del Rdmo. Prelado doctor Cartañá, el Real Estamento Militar de la Cofradía de San Jorge, celebró su anual reunión. Ofició la Misa el Secretario del Obispado, canónigo doctor don José María Taberner. Después, tuvo lugar, en la Capilla de San Jorge, la bendición e imposición de bandas de las nuevas Damas y Caballeros. Dichos actos, fueron presididos por las primeras autoridades provinciales y municipales. Finalmente, el Estamento Militar, celebró Capítulo.
- 4** El «Día de la Iglesia Perseguida» fue celebrado subastas para la construcción de los quirieron especial realce por la presencia del Jesuíta Padre Pedro Alagiagian, durante los dos días que duró su estancia entre nosotros. El mencionado Jesuíta dio varias conferencias, y celebró la Santa Misa en Rito Armenio.
- 5** Por la Diputación Provincial se han convocados subastas para la construcción de los caminos vecinales de Bagur a la Playa de Sa Tuna; de la carretera de Madrid a Francia a la de Gerona a Santa Coloma de Farnés; de Cassá de la Selva a Caldas de Malavella; de Flassá a San Lorenzo de las Arenas; de Isóbol a Olopte; de Monells a Corsá; de Palau Sabardera a la carretera de Besalú a Rosas; de la Crehueta al Santuario de Los Angeles; de San Feliu de Guíxols a S'Agaró, y la de Cilamalla a la carretera de Corsá en Puente del Príncipe.
- 6** En la carretera de Barcelona, fueron bendecidas por el señor Obispo 48 viviendas de renta limitada que la RENFE ha construido en nuestra ciudad. El acto fue presidido por las autoridades provinciales y municipales, junto con altos mandos de la Red de Ferrocarriles. Pronunciaron parlamentos, el Prelado de la diócesis; un beneficiario; el subdirector de la RENFE, señor Boix, y el Gobernador Civil. Todos ellos fueron muy aplaudidos.
- 7** Se celebró en el Hospital Provincial de Santa Catalina el cumplimiento pascual de los enfermos, acto que, como todos los años, revistió gran solemnidad. Distribuyó personalmente la Comunión a los enfermos el señor Obispo, y asistieron el Vicepresidente de la Diputación y otras muchas personalidades. Con motivo de tan señalada fiesta, los enfermos fueron obsequiados con un desayuno y una comida extraordinarias.
- 8** Con asistencia de las autoridades, se inauguró, en el Museo Provincial de San Pedro de Galligans, el Concurso de Flores que, como años anteriores ha organizado la Sección Femenina, con la colaboración de la Diputación provincial. Numerosas y variadas especies de flores formaban el certamen, que fue visitadísimo y muy ponderado.
- 9** Ha sido huésped de nuestra ciudad, el Abad de Montserrat, reverendísimo Padre Aurelio María Escarré. Ofició en la consagración del altar del Monasterio de Monjas Benedictinas de San Daniel y procedió, asimismo, en el referido cenobio a dar posesión a la nueva Abadesa, ilustre doña Catalina Torra Miró.
- 10** Como en años anteriores, Gerona colaboró, generosa, a la Campaña Contra el Cáncer. Grupos de señoritas postularon por las calles de la ciudad, y las mesas petitorias estuvieron presididas por señoras de alta aristocracia gerundense, que dieron ejemplo de solidaridad cristiana y caritativa.
- 11** Gran brillantez y esplendor revistieron los actos del «Día de la Sardana», creación de la «Obra del Ballet Popular». Gerona fue escogida como ciudad pubilla para que en ella tuvieran lugar los actos oficiales relacionados con tal conmemoración. Destacamos la medalla que se entregó a don José Grahit; la conferencia de don José Miracle, y las audiciones de sardanas.
- 12** En sesión celebrada por la Real Academia de Buenas Letras de la Ciudad Condal, fue elegido por unanimidad Académico Correspondiente en Gerona, de aquella docta Corporación, nuestro distinguido amigo y redactor de REVISTA DE GERONA don Miguel Oliva Prat, Jefe del Servicio Provincial de Investigaciones Arqueológicas y de Conservación y Catalogación de Monumentos de la Diputación provincial. Felicitamos muy cordialmente a don Miguel Oliva por la alta y distinguida distinción que ha recibido.
- 13** La Hermandad de San Narciso, que agrupa a los gerundenses residentes en Barcelona, ha celebrado una interesante sesión literaria, para exaltar la obra de tres gerudenses ilustres: don Guillermo Díaz-Plaja, la laureada poetisa María Castanyer, y el llorado Mosén Carlos de Bolós.
- 14** En el Concurso Internacional de Coros celebrado recientemente en la ciudad alemana de Francfort, en el que tomaron parte cincuenta y dos agrupaciones musicales, la «Choral del G. E. y E. G.», que dirige el Maestro don José Viader, quedó clasificada en tercer lugar.

EL CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE ALBÉNIZ

Los cien años de la venida al mundo del ilustre hijo de Camprodón han sido conmemorados universalmente exaltando la figura de este músico de primerísima fila y uno de los embajadores máximos de la música española que supo dotar de acentos universales, sin perder para nada la esencia españolísima de su peculiaridad. Entre los actos más sobresalientes de cuantos se han organizado, cabe destacar la solemnidad con que fue destacada la efemérides en la Real Academia de San Fernando, con la actuación del ilustre concertista José Cubiles; el homenaje a la memoria de Albéniz celebrado en la embajada española de París, en el curso del cual dio una conferencia el erudito musicólogo infante don José Eugenio de Baviera, quien destacó el símbolo del nacimiento de Albéniz en la provincia de Gerona, cerca de la región pirenaica, así como la muerte del gran artista en país vasco del lado francés; interpretó extractos de la obra maestra de Albéniz, «Iberia», el famoso pianista Arturo Rubinstein, quien además improvisó una charla para evocar sus recuerdos personales de Albéniz. El Ayuntamiento de la capital de Francia descubrió solemnemente una placa en la fachada de la casa de la calle de Boulainvilliers en la que vivió el genial compositor gerundense de 1906 a 1909.



La televisión francesa dedicó un cálido homenaje a Albéniz, en el transcurso del cual el pianista ampurdanés José Falgarona tuvo un clamoroso y merecido éxito como calificado intérprete del músico de Camprodón.

Entre las personalidades que el Comité Ejecutivo de la UNESCO ha recomendado a todas las naciones que sean exaltadas en el año 1960, figura la de Isaac Albéniz, en el centenario de su nacimiento, por el papel eminente que

representa en la historia de la educación, la ciencia, la cultura y la comprensión entre los pueblos.

José Falgarona, el músico nacido en Figueras y residente en París, ha sido figura destacada de este centenario. Le hemos podido oír en Gerona y Figueras, y además de lo anteriormente citado por su actuación en la televisión, entre los numerosos conciertos de Albéniz en que ha participado, merece ser citado su clamoroso y merecido éxito en el «Theatre des Champs Elysées» de París.

Falgarona ha actuado en Francia, Inglaterra, Holanda, Bélgica, Alemania, Suiza, Portugal y España. Su afán para dar a conocer en el extranjero las mejores obras españolas para piano —su repertorio abarca desde el siglo XVIII hasta los compositores contemporáneos— le ha valido que el gran musicólogo y crítico francés Emile Vuillermoz le calificara de «embajador de la música española». Entre las grandes grabaciones españolas, en microsurco, ha interpretado música española del siglo XVIII; grabación integral de «Iberia» de Isaac Albéniz, grabación íntegra de «Goyescas» de Granados, así como también la totalidad de las danzas españolas del mismo autor; y las danzas del molinero, de la molinera, del fuego y del terror del maestro Manuel de Falla.

En el actual ciclo-homenaje a Isaac Albéniz ha dado recitales en Marruecos y varias ciudades españolas, amén de los conciertos ya indicados, habiendo actuado como solista con la Orquesta Nacional Francesa, bajo la dirección del maestro Inghelbrecht.

R. G.





D. ROGELIO PUIG JIMENEZ

Gobernador Militar de Gerona

El nuevo gobernador de la provincia de Gerona y general de la División 41, posee una brillante hoja de servicios y destacada personalidad militar.

A los quince años ingresó en la Academia de Caballería, de la que salió con el grado de Alférez en junio de 1917. Participó en la campaña de Africa de 1918 a 1920 ascendiendo a Teniente, y más tarde, en Regulares de Larache, lucha de 1925 a 1927 ascendiendo al empleo de Capitán. Mandando con esta graduación el escuadrón de Numancia, en Asturias, lo encuentra el 6 de octubre de 1934.

El 18 de julio de 1936 se sublevó en Barcelona con el Regimiento de Montesa, sufriendo prisión en el barco Uruguay, castillo de Montjuich y cárcel de Mataró. Pudo pasar a la España Nacional en el verano de 1937, incorporándose al Cuerpo de Ejército de Galicia, formando parte de la columna del coronel Ceano. Al terminar la Cruzada de Liberación era Jefe Provincial de Milicias de Asturias, al mando de cinco Banderas de Falange con las que pacificó dicha región.

En 1956 ascendió a general de Brigada, mandando la IV y I Brigada Independiente de Caballería; y al ascender a General de División ha venido a ocupar el mando militar de la provincia de Gerona, en el que le deseamos los mejores éxitos.

Mosaico de Noticias

Imposición de Condecoración a don José Pagés Costart

El embajador de Francia, en Barcelona, señor Roland de Margerie, impuso la Legión de Honor a diversas personalidades, con grado de oficial, al consejero del Reino y Presidente de la Diputación de Barcelona, Marqués de Castell-Florite; al gobernador civil de Gerona, don José Pagés Costart, y al presidente del Instituto de Estudios Hispánicos y de la Hermandad del Monasterio de Santa María de Poblet, don Felipe Bertrán y Güell, y la misma distinción, con grado de caballero, a don Santiago Nadal.

Congresistas de la I. T. T. en la Costa Brava

La asamblea anual de los Directores de Empresas afectos a la International Telephone and Telegraph Corporation I. T. T., se celebró en nuestra Costa Brava. Las conferencias y los trabajos de dicha Asamblea, concentraron en S'Agaró a todos los directores de las más importantes empresas que integran las corporaciones internacionales: «International Standard Electric Corporation», ambas de Nueva York.

Nueva Junta de Mandos de la Asociación de la Prensa de Gerona

Aprobada por el Jefe Nacional del Sindicato del Papel, Prensa y Artes Gráficas, han tomado posesión de los cargos para los que fueron elegidos en Asamblea general los miembros que componen la nueva Junta de Mandos de la Asociación de Prensa de esta capital.

La nueva Junta la componen los siguientes señores:

Presidente: don Manuel Bonmatí Romaguera; Vicepresidente, don José M.º Clará Viladevall; Secretario, don Francisco Moré Bardera; Tesorero-Contador, don Rafael Carreño García-Tudela, Vocal 1.º, don Antonio Binué Idolpe y Vocal 2.º, don Manuel Guijarro.

Concurso convocado por el Patronato de Estudios Históricos Olotenses

Pueden concurrir los trabajos inéditos escritos sobre un tema de investigación histórica de Olot o comarca, entendiéndose por tal el que sobre fuente directa estudie cualquier período, época, acontecimiento o vicisitud histórica anterior al año mil novecientos.

Los que deseen tomar parte en el concurso presentarán sus trabajos escritos a máquina en espacio número dos, escritos por una sola cara y se presentarán en sobre cerrado con expresión de un lema, acompañándose de otro, asimismo cerrado, con el nombre y dirección del autor.

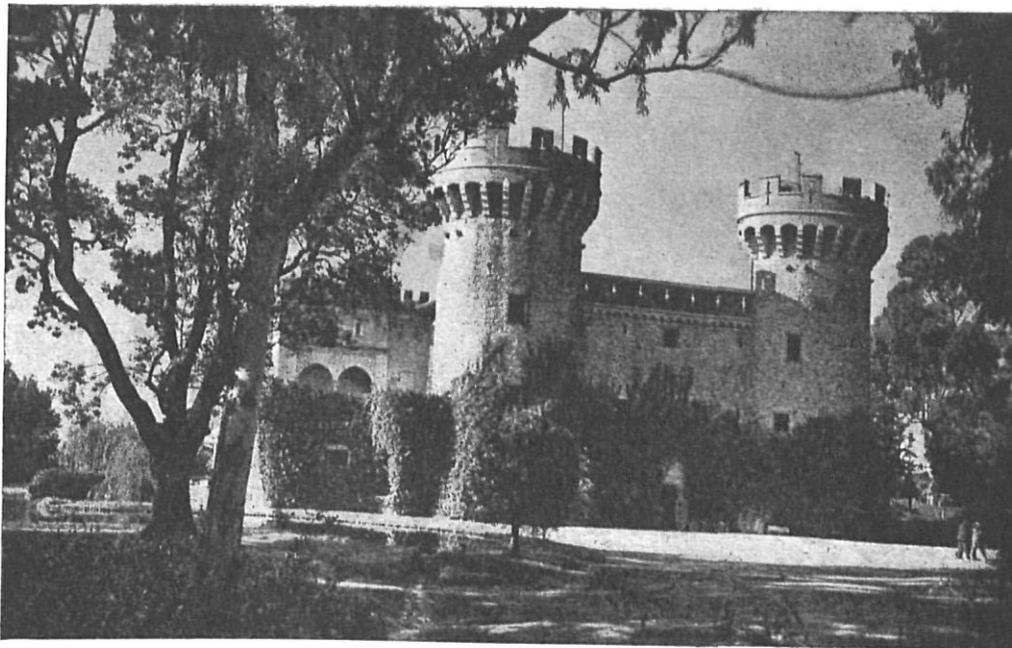
Los trabajos serán presentados en la Secretaría del Ayuntamiento de Olot, hasta el día 15 del próximo mes de agosto. El fallo del Jurado será hecho público el día 5 de septiembre de 1960. El autor del trabajo premiado percibirá la cantidad de 5.000 pesetas en metálico. El Patronato concederá una subvención de 3.000 pesetas para contribuir a los gastos de edición de la obra que resulte premiada.

Premio «Ciudad de San Feliu de Guixols» patrocinado por el «Casal guixolense» de Barcelona

Con motivo de inaugurar sus actividades, el Casal Guixolense de Barcelona convocó un concurso para premiar la mejor obra de investigación histórica sobre la ciudad de San Feliu de Guixols, con indicación de las fuentes.

La cuantía del premio es de 25.000 pesetas.

El jurado está constituido de la siguiente manera: Presidente, «Caziel». Miembros: don Jaime Vicens, doña Margarita Wirsing, don Octavio Saltor, don Arturo Llopis y don José Grahit. Secretario: don Juan Torrent Fàbregas.



El Palacio de Peralada

Por R. GUARDIOLA ROVIRA

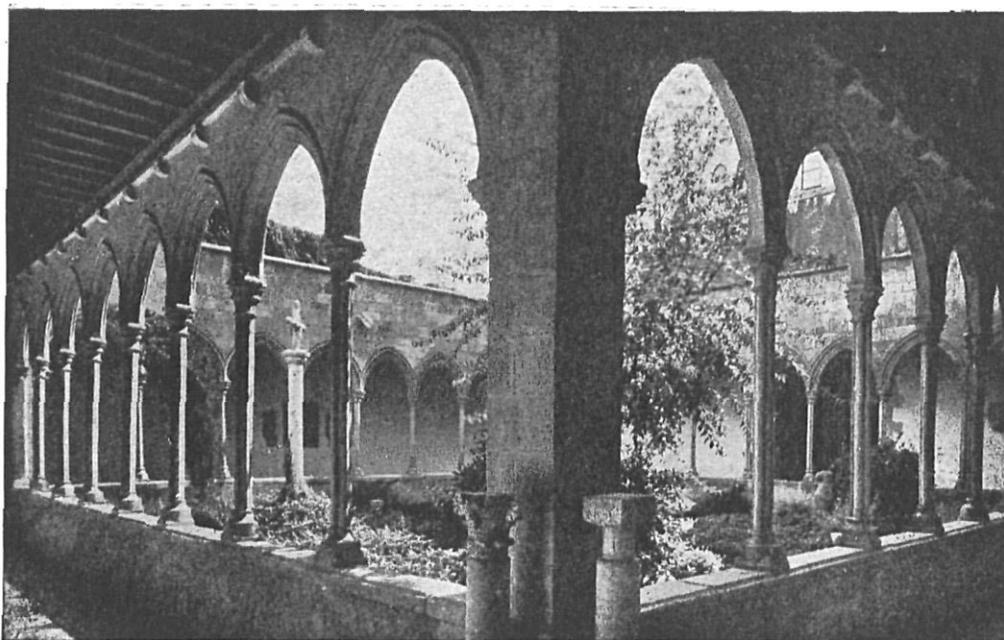
Peralada es un nombre prestigioso. Cuanto ocurre bajo su tutela o mecenazgo interesa enormemente. Aunque pocos la conocen de cerca, muchos adivinan el interés y el contenido de las colecciones de arte y las varias facetas culturales que desde allí se impulsan.

Un libro de Ediciones Palacio de Peralada nos da ocasión para dedicar la atención a tan descolante actualidad ubicada en nuestra provincia. Miguel Golobardes acaba de publicarlo, pulcramente editado con profusión de buenas ilustraciones, dedicado a la divulgación de la historia, las costumbres, la geografía, la economía y el desarrollo del condado de Peralada. El libro que se titula **Peralada, el condado, la villa y el palacio**, se ocupa extensamente de la última de estas partes, por lo cual se convierte en un delicioso tratado de arte al describir cuanto se contempla al paso por las dependencias de la prestigiosa mansión señorial considerada como una de las primeras casas particulares de España.

En un artículo publicado en estas mismas páginas (1) me referí a la obra cultural realizada, en el postrer cuarto del siglo pasado, por los últimos Rocabertí. Fue realmente una despedida de la dinastía digna de la grandeza de la estirpe que honraron. En aquel estudio no se hacía referencia a la labor llevada a cabo en Requesens, también digna de ser tenida en cuenta, como testimonio de su preocupación por el mejoramiento de sus servidores y de los domiciliados en los lugares de su influencia. Actividad merecedora de ser glosada por su interés ejemplar y el trasfondo de un romanticismo señorial.

Peralada tuvo a fines del siglo XIX el prestigio de una actividad cultural notabilísima y el renombre de sus regios salones y colecciones de arte. Esto era lo que preocupaba al extinguirse sus moradores y quedar casi abandonados el palacio, los jardines, la biblioteca y cuanto integraba la unidad cultural y patrimonial peraladense. Afortunadamente Peralada tuvo la suerte de que don Miguel Mateu se dispusiera a continuar la obra, y no solo la mantuvo y prosiguió sino que la ha acrecido y superado

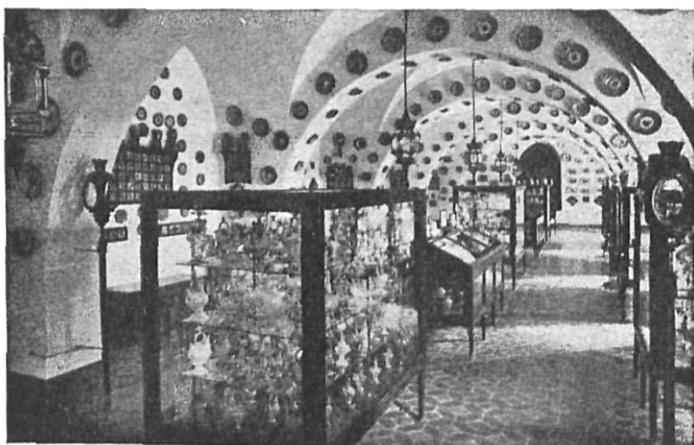
(1) Vid REVISTA DE GERONA, núm. 1. págs. 93-98, **La obra cultural de los últimos condes de Peralada**, por R. Guardiola Rovira.



El Claustro.

continuamente para llegar al punto actual; ello a pesar de que la guerra española sembró en aquel palacio la desolación y la destrucción encarnizada, lo cual hubiera justificado cualquier desánimo en la obra que habían proyectado sus propietarios. Peralada resurgió y ha adquirido una categoría desconocida en sus fastos. Del año 1923 arranca la labor de los señores Mateu-Quintana. La adquisición del Palacio lo salvaba de verse convertido en casa de labor, talados su bosque y jardines, y convertidos en anodinas huertas; también se evitó la desmembración de sus colecciones de arte. Se evitó un irreparable desastre para nuestra provincia, y superado aquel estado de declive y abandono poco a poco Peralada fue restañando sus heridas, recuperando su señorial prestigio y vuelto a ser uno de los centros de más destacado interés del Ampurdán. Lograda esta patriótica labor, Peralada continuó su enriquecimiento artístico. La Biblioteca famosa aumentó constantemente el número de sus volúmenes, que eran de veinticinco mil cuando la adquirió el señor Mateu, y que en la actualidad se acerca a los sesenta mil. El Palacio conservando su carácter de casa señorial fué enriqueciendo sus colecciones. Un hecho que patentiza la categoría de la Casa fue la visita del rey don Alfonso XIII.

Pero esta labor se vió truncada y deshecha por la guerra civil española que iba a ser catastrófica para el castillo-Palacio de Peralada, como lo fue para cuantos centros similares tuvieron el hado



El Museo. Sala principal.

adverso de encontrarse dentro de la zona roja. Al término de la guerra las tropas liberadoras encontraron sus colecciones mutiladas, sus salones llenos de escombros, sus lámparas reducidas a montones, cuadros con sus telas abiertas, buena parte del Palacio destruida por el fuego. El cuadro no podía ser más desolador. Un montón irritante de escombros era a cuanto quedaba reducida la obra de los señores Mateu. Fue un momento crítico para el porvenir de Peralada pero la voluntad y el espíritu emprendedor logró la restauración y la entrega a una labor tan extraordinaria que a la vista de todos está.

El nombre de Peralada tiene un lugar destacado en la historia del Patrimonio Artístico Nacional. Es un hecho casi desconocido que durante la guerra española se conservaron allí las colecciones del Museo del Prado, Aranjuez, El Escorial, la corona real de España, el «Entierro del Conde de Orgaz», entre otras piezas de gran categoría artística. La valiosa y excepcional expedición llegó al Palacio el día 17 de abril de 1938. Las obras fueron distribuidas por algunas salas. Durante todo el tiempo permanecieron expuestas en el fumador el «Cuadro de las lanzas», la «Maja desnuda», el «Cristo de Velázquez», el «Entierro del Conde de Orgaz», el «Caballero de la mano en el pecho», obras de Berruguete «Cabeza de San Juan en la bandeja», y «San Francisco». Por sus dimensiones la «Transfiguración de Jesús», de Berruguete, que se guarda en Jaén, se conservó en la iglesia del Carmen. En total llegaron unas doscientas cajas conteniendo lo más destacado del tesoro artístico español. Algunas de las obras por su tamaño no podían entrar en el comedor y fumador y se desmontó una pieza de la ventana la cual es aun testimonio de la operación sufrida para albergar el impresionante conjunto de arte, que encontró en Peralada cuidados y garantías a pesar de los momentos excepcionales por los que atravesaba el país. Y en los momentos caóticos el personal del Palacio trabajó intensamente para que la totalidad del tesoro pudiera salvarse en su refugio de Ginebra.

Restañadas las destrucciones sufridas por el Palacio de Peralada —la última de cuyas cicatrices ha merecido la construcción del gran «hall» de honor con notable artesanado— con las importantes mejoras realizadas, y el incremento de sus colecciones, la visita a Peralada es un verdadero goce para el espíritu. La iglesia del Carmen, del siglo XV, guarda los restos mortales de ilustres figuras de la nobleza ampurdanesa; el claustro del más grácil y austero gótico catalán es un delicioso remanso, que alberga notables piezas arqueológicas. Lo que fue antiguamente escuela condal de primeras letras y música es completísimo museo de vidrio con piezas de excepción. Esta colección osamos calificarla como la más personal de cuantas posee don Miguel Mateu, por cuanto su esfuerzo ha creado competentemente este conjunto que se exhibe en el museo y salas del Palacio. Cuenta con piezas que alcanzan desde las procedentes de excavaciones, de factura clásica y medieval, escuela catalana, etc., hasta los vidrios de La Granja, Venecia, Murano, Bohemia, Clichy y París. Estas dependencias se completan con museo de hierro forjado y colección numismática.

Sería totalmente excesivo, pretender en pocas líneas, referir la importancia de la Biblioteca del Palacio de Peralada y la eficaz labor que lleva a cabo con la edición de sus publicaciones y monografías ampurdanesas, varias de ellas premiadas en el Certamen Histórico-Literario celebrado hace pocos años.



Sala de estudio.



Santiago el menor. Greco.

La instalación y organización de la Biblioteca está de acuerdo con las técnicas más modernas. En el sobrio despacho lucen notables tapices, muebles y tallas. Unos datos casi exclusivamente estadísticos, darán una vaga idea del contenido bibliográfico, aunque no podrán darlo de su riqueza y selección: varios y valiosos *códices*, unos *doscientos incunables*, veinte de ellos españoles, más de ochocientas ejecutorias de nobleza, hidalguía y certificaciones de armas, de los siglos XV al XIX; obras raras y ediciones príncipe; manuscritos y veinte mil documentos. El total de volúmenes contenidos se acerca a la cifra de sesenta mil, lo cual junto con la calidad de sus libros le ha merecido ser considerada la primera biblioteca particular de España.

El recorrido que hasta este momento hemos descrito tiene su digno colofón en el marco y el ambiente de los salones del Palacio. El visitante queda asombrado ante la auténtica selección de piezas que integran las colecciones que se exponen, no según la fría exposición de un museo, sino con el calor y el aire propios de una casa particular. Atraen la atención el soberbio mobiliario, los tapices, relojes, candelabros, lámparas, piezas de

vídrío y cerámica, tallas, retablos, cortinajes y cuadros de los que citaríamos los Ribera, Zurbarán, Greco, Guido Reni, Murillo, Arellano, Winterhalter y la colección de Vicente López, que tiene íntegramente dedicada una sala y que con su veintena de obras la convierte en la colección más numerosa de cuadros de este pintor.

Por todo este conjunto excepcional y la labor cultural que se lleva a cabo el Palacio de Peralada recibe numerosas invitaciones para participar en exposiciones y certámenes culturales; solicitudes que son cumplidamente atendidas con el espíritu de colaboración impulsado por el más sano patriotismo.

Todo constituye la sugerencia de este nombre de Peralada, cuya sola apertura de un volumen que de él nos habla nos ha ofrecido ocasión de exaltar una vez más, la obra que allí se realiza.



Salón rojo con tapiz.



POSTAL
GERUNDENSE

TURISMO Y FOLKLORE

Por JORGE DALMAU



Tiene la doctora sutileza de José M.^a Pemán una definición muy suya del folklore. Dice que un señor se toma dos copas y dice algo en broma, viene otro señor y se lo toma en serio; el primero es el pueblo y el segundo el folklore.

Así surgiría, y de hecho surge, tanto tomarse «en serio» esa variedad de cosas que en nombre del folklore tocamos, fabricamos y vendemos fronteras adentro en honor de aquellos que nos visitan haciendo turismo. Nos empeñamos en que el turista se acerca a nuestras ciudades y villas para ver «folklore» cuando muchas veces viene a ver «pueblo», es decir naturalidad y autenticidad.

Al decir turista podríamos caer en confusión, por la extensión de la palabra: se impone matizar. Vamos a hacer dos grandes grupos sin excluir la posibilidad de otros muchos más que de momento no interesan. Un grupo lo forman quienes hablando más o menos nuestro vernáculo aventuran un domingo cualquiera familias enteras, críos y abuelas incluidos, y llegan a nuestras playas, con parada al regreso en nuestra Dehesa sobre las ocho de la tarde. Miradlos tostados por un sol que no calienta tanto en su barriada de residencia y los distinguiréis por el clásico mal humor de quien vuelve a casa después de no muchas comodidades de viaje. En el segundo grupo van, en coches de pocas plazas y muchas maletas, gentes que hablan en voz baja y en una cualquiera de nuestras esquinas pueden preguntar «¿a Tossá de Mer», y tras la ventana asoman cabezas rubias, sajonas, amables y curiosas sobre todo. También van en este grupo segundo aque-

llos ómnibus de] un jueves por la tarde con extranjeros veraneantes en nuestro mar que se acercan unas horas a la capital de la provincia para seguir al guía de nuestros monumentos.

Los «turistas» del primer grupo tienen un distintivo: las escaleras innumerables que hay en Gerona les cansan, incluso las del puente de San Agustín, y lo manifiestan en voz alta y a veces en gesto bajo; además se guasean de mala manera con nuestro río Onyar que en verano no suele estar muy decoroso.

Los turistas del segundo grupo —ahora ya sin las irónicas comillas— vienen generalmente con respeto a subir la escalinata de la Catedral, y en cuanto al río bien saben ellos que los Ayuntamientos tienen sus problemas, porque los visitantes no todos proceden de la Quinta Avenida ni del centro de París. En una palabra, saben ver y callar.

En este saber callar radica el peligro del turista propiamente dicho, que es a nuestro entender el clasificado en este segundo grupo ya que al del primero no le afectaría lo que podría decir esta «Postal».

Hay en el saber callar el peligro de que convirtamos al turista en una especie de niño. Los niños a la hora de las decisiones, de los momentos importantes, han de callar, no mandan. Algo así ocurre con esa fiebre en dar exclusivamente folklore al turista que se acerca a mirar y ver. Al turista se le trata engañándole con la baratija de un folklore muchas veces mal transplantado de región a región, con el colorido de unas forzadas castañuelas y toreros que vamos

convirtiéndose en imán nacional para la atracción de forasteros. Esto es faltar a las buenas relaciones humanas que aconsejan enseñar al que no sabe; mal le enseñaremos cómo somos si nuestros tenderetes de «souvenirs» pregonan que todos somos iguales, cuando precisamente somos muy diferentes. Por patriotismo, habría que velar por la variedad dentro la unidad de las gentes españolas. ¿A qué vienen esos recuerdos de España tan inapropiados para nuestras comarcas? ¿No será que quisiéramos que los turistas los pidiesen porque resulta más fácil proveerlos de eso que de otros objetos más valiosos?

Se les trata como a niños y esto no es justo. El turismo va a desdibujarnos nuestro «pueblo». Porque vino el señor comercio de mal folklore y se tomó en serio lo que el pueblo había dicho y hecho. Y el mal folklore se empeña en convertir el turismo en un gran escenario donde la personalidad auténtica y sincera de nuestras comarcas está siendo negada cuando no prostituida. Falta aplomo para recibir la riada turística, no hay equilibrio. Inclínarse poco ante el visitante sería falta de respeto, y cerrarse al turismo, para muchas naciones sería negarse al progreso, pero inclinarse demasiado sería servilismo suicida. Es de hidalgo dar al que entra en casa, pero sin renunciar a lo más personal, al alma.

Hay un tope en hacerse dueño de las cosas. De quien inconsciente o conscientemente va adueñándose de las cosas decimos que es un mal criado y mandón. Permitiríamos en cambio que

el turista, por unas divisas que pueden hacernos mala digestión, vaya agarrotando nuestra íntima personalidad. El visitante, ya de sí, tiene como un complejo de ser dueño del paisaje, a lo cual tiene cierto derecho que no vamos a negarle, pero lo que no puede hacer es adueñarse del terreno y menos de los hombres. A menos que esos hombres, esos pueblos y esas comarcas renuncien a sí mismos. Y esto sería ya demasiado grave, sería ir muy en contra de la dignidad.

Todos somos padres de nuestro época. Se ha dicho que «el hombre es su circunstancia». Nuestra circunstancia se llama verano, provincia turística, espíritu comercial. Si de ahí ha de derivarse nuestro hombre, que lo sea con todo el «seny» de nuestra tierra. A quien quiera entrar y honrarnos con su visita tendríamos que darle la lección de nuestra dignidad nacional, comprada por él a precio de buena divisa; como recuerdo de España sería mucho mejor que ese muñequito de trapo que colgado en la ventana trasera del coche le va haciendo sustituto de compañía.

Hace pensar, si se mira el turismo como invasión. Todas dejaron aquí algo de sus pasos. La de los moros, el cultivo del arroz, la de los fenicios, la salazón de pescados, si no miente la historia. ¿Qué traerá la invasión de los turistas? No sería del agrado de nadie que otro día tuviera que decirse que nuestra circunstancia, nuestra época, nosotros, al fin, vendimos nuestro «Pueblo» al turismo por un plato de mal folklore.

INFORMACIÓN MUSICAL DE OLOT

El «American Festival Ballet»

De verdadero acontecimiento artístico musical, cabe calificar la actuación en la ciudad de Olot del magno conjunto mundialmente famoso, el AMERICAN FESTIVAL BALLET, que alcanzó en ella un éxito clamoroso. La presentación del mismo fue debida a la activísima «Asociación de Música» local, ofreciendo su XXVI Concierto a base de dicha agrupación artística, que cautivó a toda la afición. Por cierto que el Teatro Principal olotense registró, en esta ocasión, el lleno más portentoso de estos últimos años, ofreciendo el aspecto de sus mejores galas.

El conjunto actuante, bajo la experta dirección artística de Renzo Ratts, del «Ballet Master» William Ross y del coreógrafo Walter Gore, ofreció un programa selectísimo: «El Lago de los Cisnes», de Tchaikowsky, «Grand Pas de Deux» (Don Quijote) de Minkus, «Bachianas Brasileiras», de Héctor Villalobos, «Contretemps» de Faure y «Box-Lunch Picnic», de Foster. Todas las interpretaciones rayaron a lo sublime y demostraron las excepcionales cualidades de este formidable conjunto artístico que consiguió uno de los más rotundos éxitos alcanzados en Olot y que suscitó entusiastas ovaciones y una general admiración.

La Banda Municipal de Barcelona

También y con éxito apoteósico, gracias a los desvelos de la primera entidad cultural-artística olotense, la «Asociación de Música», se ha ofrecido a los melómanos otro concierto de trascendencia singularísima: el que ha dado la BANDA MUNICIPAL DE BARCELONA que dirige el Maestro J. Pich Santasusana. Los 88 profesores que bajo la batuta del Maestro han actuado asimismo en el Teatro Principal de Olot, han acreditado, una vez más, el alto prestigio de que goza este conjunto orgullo de la ciudad condal. El programa, con obras de Ponchielli, Morera, Ravel, Albéniz, Granados, Falla, Brahms, Bizet y Wagner, fue del mayor agrado del selecto auditorio, cosechando las interpretaciones estruendosas ovaciones,

Con este Concierto, cerró su temporada actual la «Asociación de Música», dejando, como siempre, la impronta de su ejemplarísima e incomparable laboriosidad y su estela de unánimes y grandes aciertos.



Un hecho sobresaliente

Por GUSTAVO GARDELLA

En realidad, puede que hagamos mal en titular así esta pequeña crónica. En Figueras se han producido, durante el trimestre que acaba de finalizar, un gran número de acontecimientos que podríamos calificar de esta forma.

Pero el hecho a que nos referimos fue una Campaña, así, en mayúscula. La «Campaña de la Inmaculada».

Hace años que tenemos dos parroquias: San Pedro, la Arciprestal y la «parròquia nova» bajo la advocación de la Inmaculada Concepción de María. Tenemos nueva parroquia; nos falta «sólo» un templo que cobije la nueva feligresía.

Las Ferias de hace dos años vieron la solemne colocación de la primera piedra, en medio de un clima esperanzador. Empezaron las obras, se excavaron los cimientos y la cripta; docenas de voluntarios iban al tajo a tirar de pala encalleciendo muchas manos hasta entonces bien cuidadas. Surgieron muros y pilares y se cubrió la cripta. Con el tiempo los trabajos se iban haciendo más lentos, y el temido instante, no por previsto más temido, llegó al cabo: tuvieron que suspenderse los trabajos por falta de numerario. A partir de aquel momento un estado febril para arbitrar soluciones invadió los ánimos, y el fruto de tanta voluntad puesta en el empeño fue este concepto hecho práctica: La Campaña de la Inmaculada.

Nunca la ciudad había vivido días semejantes. No quedó resorte sin pulsar para asegurar el éxito. Por primera vez en su historia la población contó con una emisora de radio, donde el entusiasmo suplió con creces la falta de competencia técnica. La prensa local colaboró con todo su apoyo. Las calles se llenaron de carteles y pancartas. Los artistas ampurdaneses, sin exceptuar a Salvador Dalí, ofrecieron generosamente sus obras con la misma finalidad. Casi un centenar de comisiones de hombres y mujeres recorrieron una por una todas las casas de la ciudad en solicitud de donativos. Pocas veces, por no decir nunca, se consiguió en Figueras un ambiente semejante. La Campaña lo absorbió todo y durante sus quince días de duración una actividad formidable, una movilización sin precedentes mantuvo en vilo a todos los figuerenses; a unos como promotores y a los demás como destinatarios de tanto trajín conducente a una única y obsesionante idea: cubrir el nuevo templo de la Inmaculada. Quienes tal cosa emprendieron sólo podían hacerla confiando en Dios y dedicándola a María. No hay otra explicación.

Figueras ha demostrado siempre una especial comprensión para las llamadas a su generosidad, cuando el objetivo vale la pena. Es un espíritu amplio, como la llanura, abierto a todos los impulsos nobles, muy sensible a cualquier requerimiento urgente, sobre todo si entra en juego el amor propio de la comunidad. Ese espíritu hizo triunfar la Campaña, humanamente hablando. Los malos augurios, que nunca faltan, dictaminaron anticipadamente su fracaso por la coincidencia cronológica con el desarrollo del Plan de Estabilización y la subsiguiente calma económica, pero todo se superó.

La cifra recaudada bordea ya las 900.000 pesetas, cantidad que nunca se había conseguido para ninguna otra empresa. Desde luego, no es suficiente para el fin propuesto, pero viene a significar la aplicación práctica del proverbio «ayúdate y te ayudarán». El obispado, la Diputación, el Estado, habrán de completar sin duda lo que falte en justa reciprocidad al gran esfuerzo ciudadano, contando siempre con los recursos ordinarios provenientes de la constante aportación de las feligresías, que en una cantidad mensual media de unas 20 ó 25 mil pesetas no ha dejado nunca de faltar durante los dos años largos transcurridos desde el inicio de las obras.

Concluyó la primera fase de la Campaña y se reanudaron los trabajos. Sin embargo, a pesar del éxito, ninguno de nosotros se dará por satisfecho hasta la inauguración del nuevo templo. He aquí un hecho que, en su día, que deseamos próximo, podrá calificarse justamente de sobresaliente.

El trimestre musical en Figueras

Muchas limitaciones, la primera de las cuales es la económica, restringen la selección de los artistas que pueden desfilar por la ciudad para satisfacción de los figuerenses amantes de la música, desgraciadamente en número menor de lo que fuera de desear, pero ya alentador en una población de censo semejante. Además de un concierto de fin de curso de la academia de doña Camila Lloret de Gironell y un recital de danza, también a cargo de los alumnos de doña Carmen Tremols, ambas manifestaciones interesantes en el panorama musical de la capital ampurdanesa, recordamos con gusto un concierto en el Casino Menestral a cargo del Quinteto de viento de Barcelona. El programa escogido procuró apartarse de caminos trillados y en él figuraban unos autores que justificaron el esfuerzo de tan notables ejecutantes, profesores todos del Liceo; en la parte central, Rosa Balcells, de las mejores arpistas de nuestro país, deleitó a la demasiado escasa concurrencia con obras de límpida ejecución y colorido bien dosificado.

Señalamos la buena voluntad, noble deseo y seductor resultado conseguido por un grupo de señoritas que organizaron un coro de voces blancas, que se denomina «Santa Cecilia», bajo la dirección de Rosa M.^a Gratacós (que honra su ascendencia musical). Esta coral se ha hecho oír con fines benéficos ya dos veces en corto intervalo, y sus bien timbradas voces y voluntaria exactitud (evidentemente en vías de perfectibilidad, como todo comienzo admite) causaron en el público figuerense excelente efecto.

La Asociación de Música pudo ofrecer la actuación de un solista ampurdanés: Gonzalo Comellas, nacido en 1945 en Aviñonet de Puig Ventós: premiado ya a los doce años por «Juventudes musicales», con el corto historial de un muchacho de quince años que está perfeccionando sus estudios: dió un concierto con orquesta dirigida por su profesor, Juan Massiá. Acreditó su prodigiosa memoria musical, su aplomo en los pasajes difíciles, y sus prometedoras dotes y excelente temperamento, que permiten augurarle una espléndida carrera, en que luzca sus posibilidades y su paciente estudio, como ya lució en Figueras, ejecutando a notable satisfacción del público el concierto en mi mayor de Bach y ante los insistentes aplausos otras dos obras para violín solo, fuera de programa.

También actuó un magnífico trío austríaco, el Trío Ebert, compuesto de tres hermanos que, en su devoción por la música de cámara, han conseguido una tal compenetración y una tan gran perfección individual, escasamente hallada en conjuntos similares, dedicados a esa difícil especialidad, que hicieron las delicias de los oyentes con un programa —alterado a última hora— en que figuraba un trío de Haydn (el en sol mayor) muy bien interpretado, sin llegar a exageraciones nunca, moda peligrosa: que a veces no son plausibles para todos los oyentes; y otro trío de Dvóřak, el llamado Dumky trío, al que dieron una impecable interpretación; el concierto finalizó con un trío de Sostakovich, muy importante para el conocimiento de este autor contemporáneo, buen músico y mejor compositor, obra de su madurez, de gran interés: en sus alternancias de tiempos lentos cargados de sentimiento y modulaciones excelentes, con sus otros más vivos, plenos de colorido, ritmo y sabor popular causan excelente efecto. De ese acervo popular proceden algunos temas de la música eslava: y ha extraído tantas y tan buenas obras de él, desde lieder hasta los de óperas y gran orquesta, que no acertaríamos a explicar por qué —y menos en el corto espacio de esta nota, puramente informativa—, es tan bien comprendida por nuestro público. El hecho existe y nos aventuraríamos a afirmar una cierta corriente de coincidencia con nuestra música también popular; quizá por eso gustó tanto, que los artistas, buenísimos, recibieron una ovación prolongada.

Capítulo aparte merece la actuación de José Falgarona, artista figuerense, residente en París, que tantas veces hemos podido oír por radio y en discos; de temperamento sereno, dueño de calculados efectismos, con un mecanismo envidiable, dió un recital de piano al que acudió numeroso público, deseoso de oír directamente al conciudadano que acredita el nombre de Figueras, especialmente, por los horizontes de Europa. El pianista regresaba de una gira por España y África y en el programa figuraba la sonata Op. 31, n.º 2, de Beethoven, que dijo con su habitual maestría; el «Carnaval», de Schumann, limpiamente ejecutado, y en especial como homenaje a Albéniz, la última parte de trozos de las «suites» de este compositor gerundense. A Albéniz, dicho sea de paso, no le honramos demasiado y quizá estamos más obligados a ello que nadie, porque es de esta provincia y en su ancho corazón llevaba la música española. Músico universal, a él principalmente se debe que la música de España sea conocida y apreciada en el resto del mundo. Merecería que se le recordase en su tierra algo más; y a tapar un poco el huequecito atendió Figueras con Falgarona, que superó las muchas dificultades de que están erizadas las piezas que figuraban en el programa, entre ellas «Córdoba», «Rumores de la Caleta», «El puerto», «Evocación» y, sobre todo, «Navarra», monumento a la jota que tan bien comprendió Albéniz. Intentemos nosotros honrarle, estimando su música y recordándosela a los pianistas españoles sobre todo, capacitados por el ambiente para esa comprensión que deseamos en nuestro público filarmónico.

C. CREUS



Altar mayor de la iglesia parroquial de Cadaqués, el único altar barroco de este categoría que conserva el Ampurdán después de la revolución de 1936. La historia de Cadaqués es una historia de aislamiento, cerrada su comunicación con el interior por abrupto terreno, hasta fecha relativamente próxima. Los habitantes de Cadaqués se iban por mar y regresaban de América a disfrutar su vejez en su incomparable Cadaqués. Testimonio de esta situación holgada al regresar a su rincón es el gran altar barroco que preside la Virgen titular de la parroquia.

LIBROS

Pregón de Ferias y Fiestas, por el Marqués de Castell-Florite. Publicación de la Sección de Prensa de la Diputación Provincial de Barcelona. 1960.-56 págs.

La afección personal del Excmo. Sr. D. Joaquín Buxó de Abaigar, Marqués de Castell-Florite, hacia la comarca del Vallés, bien patentemente demostrada, adquiere singular relieve con la aceptación del Pregón de las tradicionales Ferias y Fiestas de la Ascensión, brillantemente pronunciado en la Casa de Cultura de San Francisco por quien ostenta, con tanta dignidad como eficacia, la Presidencia de la Diputación Provincial de Barcelona.

El discurso, lleno de interés y erudición, ofrece una síntesis histórica de Granollers. Resume las glorias, costumbres y espíritu de la comarca y un estudio de la proyección y posibilidades de sus importantes recursos.

El volumen que publica este documentado y bello pregón, está artística y tipográficamente muy bien logrado.

Semana Santa. Gerona. 1960. - 110 págs.

Esta publicación anual es exponente fidelísimo de la importancia de la Semana Santa gerundense y del esfuerzo que se realiza para la dignificación y prestigio del magno desfile procesional del Viernes Santo, llamado procesión del Santo Entierro. Sus páginas son la historia viva y documentada, e incluso gráfica —de verdadero interés para los amantes, afortunadamente innumerables— de las tradiciones gerundenses.

En 1946 se publicó un sencillo programa de la Semana Santa gerundense. Dióse un paso importante en la publicación del de 1947, con un resumen de los actos, procesión y cofradías, resultando muy interesante el de 1948.

A partir de 1949 el Programa Oficial de la Semana Santa de Gerona se presenta con el nuevo formato, iniciándose en el de 1952 la dedicación anual a una Cofradía, empezando por las de mayor antigüedad. De esta forma, hasta la fecha se ha publicado la historia, vicisitudes, actividades y características de nueve Cofradías. La edición de este año corresponde a la Cofradía del Santo Sepulcro y con magníficas ilustraciones inserta valiosas colaboraciones de Narciso J. Aragón, Dr. Jaime Marqués, María Castanyer, Miguel Llosas, Mn. Luis G. Pla, José Grahit y Grau, Dr. José M.^a Noguera Juliol y Jaime Pumarola.

Societat Recreativa «L'Aliança Bisbalense». 68 pág. Editado en conmemoración de la fundación de la entidad.

Las páginas de este programa-librito conmemorativo de la fundación de la ciudad es testimonio de la iniciativa y de la estimación que un destacado núcleo de bisbalenses sienten por la capital del Bajo Ampurdán. La presentación de la publicación viene avalada por buenas fotografías y notables dibujos de F. Vidal y Juan B. Coromina. Colaboran Juan Riera, G. Hugas, José Albert, Pedro Lloberas, F. Pibernat Vidal, Juan Clares, P. Lloberas y Joaquín de Camps y Arboix.

Periodismo de ayer y de hoy. José Tarín Iglesias. Editorial Políglota. Barcelona, 1959. 168 págs. Prólogo de Manuel Vigil.

La personalidad y la amenidad de la pluma de su autor son garantía del libro que comentamos. Si añadimos que trata sobre periodismo —en cuyo campo la figura de Tarín-Iglesias es tan conocida— habremos dado un dato más que avala este volumen ameno y documentado, escrito con la agilidad del periodista y la gracia anecdótica de un profundo conocedor del oficio.

En los «Perfiles de otros tiempos» el autor dedica catorce capítulos a estudiar las características y la vida de periódicos del siglo pasado cuya época y actividades traza estupendamente, exprimiendo las enseñanzas de un siglo, con sus avatares políticos, sus optimismos y sus dificultades, desde los años de la dominación napoleónica, en cuya época señala a nuestro «Diario de Gerona». Dedicada especial atención a algunos de los periódicos gerundenses tradicionalistas como «El Norte de Gerona» y su sucesor «El Restaurador», «Lo Rossinyol», «El Baluarte», «El Norte», «El Correo de Gerona», «El Semanario de Figueras» y «La Voz Ampurdanesa».

Destaca en un capítulo la «Revista de Gerona», a la que añade «modélico exponente de ciudadanía». Entre las publicaciones del siglo pasado, «Revista de Gerona» y su equipo solvente y especializado de colaboradores, destacaba como un monumento ejemplar, como una laudabilísima institución.

También dedica un capítulo a «Recull», de Blanes.

Completa el libro el estudio sobre «Un siglo de Prensa Católica en España», y las semblanzas de ilustres escritores.

Casal Guixolense. Actos Inaugurales.

En la ciudad condal se inauguró el centro «dels ganxons», ubicados en Barcelona. Los actos de iniciación de las actividades del Casal adquieren el relieve propio de los actos en los que está presente el corazón. Fiel reflejo de los mismos es el pulcro y ameno fascículo de treinta y ocho páginas publicado con artículos de «Gaziel», «L. d'Andraitx», Arturo Llopis, «Sempronio», Tomás Roig, Juan Torrent, Octavio Saltor (poesía), Enrique Badosa y nuestro estimado colaborador don José Grahit y Grau y la crónica de los actos inaugurales.

Ensayo. Boletín de la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Barcelona. N.º 11. MCMLIX. 56 págs.

El nombre y el prestigio de la Escuela de la Lonja garantizan esta magnífica publicación, cuyos números sucesivos mantienen la misma línea de interés y dignidad, tanto por el trabajo de imprenta como por los materiales utilizados y las ilustraciones. El director de la Escuela, don Federico Marés, titula su Glosario Pedagógico «Meditemos sobre la marcha». Publican artículos publicistas tan destacados como Angel Marsá, Juan Subías Galter, Juan Cortés, Juan Bautista Solervicens, J. M.^a Garrut y José A. Gomis.

R. G.

Inauguraciones en los pueblos gerundenses



Electrificación en Castell de Ampurdán



Servicio Telefónico en Joanetas



Electrificación en Vall-llobrega



Escuelas en San Aniol de Finestres



Servicio Telefónico de Palau Sator, Peratallada y Regencós



Escuelas de Vilanova de la Muga



Miscelánea gerundense

Por MIGUEL GIL BONANCÍA

La fiesta del Corpus Christi que acabamos de celebrar, tiene, en Gerona, todo el realce místico de la más pura expresión del sentir, manifestado en la humano. Su procesión, que plasmara magníficamente en el lienzo el pintor Orihuel, tiene unos inicios que ninguna otra ciudad del mundo puede ofrecer. Desde la plaza de la Catedral convertida en monumental concha, al lado opuesto de las escaleras vemos como se abren las puertas de la Seo para dar paso a la comitiva multicolor que acompaña a Jesús Eucaristía.

La fiesta del Corpus Christi fue instituida en Gerona en 1314 por el Canónigo sacristán de la Catedral, Berenguer de Palol, y en 1320 salió por vez primera la procesión.

Como vemos, en Gerona nada hay fruto de la improvisación.

* * *

Hay un aspecto gerundense que ha pasado a ser conocido no sólo de los españoles todos, sino de diversas otras nacionalidades gracias a que sirvió —y sirve aún en las nuevas ediciones— de portada del libro de José María Gironella «Los Cipreses creen en Dios». Este dibujo ha divulgado, superando a cualquier otro medio propagandístico, la subida de Santo Domingo.

Erróneamente venimos o se viene llamando «Casa del Vizcondado» a la situada a la izquierda de la mencionada Subida de Santo Domingo. Esta que ahora vemos, fue edificada y habitada por la familia Agullana mucho tiempo después que la familia Cabrera hubiera construido la desaparecida Casa del Vizcondado, que se hallaba adosada a las murallas junto a la que ahora existe, y que por eso en lo popular continuó otorgándosele el nombre de Vizcondado.

* * *

La riqueza artístico-monumental de Gerona, sabe y puede expresarse en una serie de peque-

ños detalles, que quizás pasen desapercibidos para quienes cruzan la ciudad con rapidez o con la vista sujeta a unos determinados planos. Para quienes saben levantarla, les será dado ver y admirar detalles como el ventanal gótico en la casa de don José Casadevall, en el centro de nuestra Rambla. Otros ventanales góticos en la Plaza del Mercadal. Quizás el gótico tenga su más esencial manifestación en los Claustros del Convento de Santo Domingo. Y en el camino hacia la Catedral, pasando por la calle de la Forsa, son dignos de admiración diversos patios, algunos de ellos con detalles renacentistas.

* * *

De su antiguo esplendor y consideración dan fe, entre otros muchos, el hecho de que en Gerona se celebraran Cortes durante el reinado de Jaime I, concretamente en los años 1240 y 1241. De estas fechas corresponde el escudo más antiguo de la ciudad que se conoce, pues si bien antes los tuvo, no se conservaron.

* * *

Activa en grado sumo, también en industria supo Gerona marchar siempre en vanguardia. En el siglo XIII se instaló en nuestra ciudad un molino papelero, aprovechando las aguas de los molinos harineros que movían la Acequia Monar. Este molino o fábrica puede considerarse como de los primeros que funcionaron en Cataluña, y fue el precursor de las modernas instalaciones dedicadas a la fabricación del papel con que cuenta hoy nuestra ciudad.

* * *

La artesanía fue prueba constante de la laboriosidad de los habitantes de Gerona. En el siglo XIII y XIV, los oficios se agrupaban por calles, y los primeros

dieron nombre a estas últimas, perpetuándose para llegar hasta nosotros las calles de Mercaders, Plateria, Ballesterías, Herrerías, Zapaterías Viejas, etc.

* * *

Gracias a esa laboriosidad a que hemos hecho alusión, en 1385 Don Juan, Duque de Gerona, otorgó a la ciudad el privilegio de tener Lonja o Casa de Contratación, debido a la importancia comercial que iba adquiriendo y que hacía se reunieran en ella comerciantes y mercaderes llegados de los más apartados lugares.

* * *

En un momento determinado, y cuando la ocasión lo requiera, sabían los gerundenses dar descanso a las herramientas de trabajo o a sus quehaceres habituales. Ello sucedía cuando Gerona era escogida por algún acontecimiento político-social de importancia. Así sucedió en 1315, con motivo de celebrarse en nuestra ciudad la boda de Jaime II con la princesa María, que tuvo gran resonancia y esplendor.

* * *

Tierra de guerreros y poetas. Cuando los últimos cantaban las gestas de los primeros. Había en aquel entonces un hombre que ha llegado hasta nuestros días, por una calle a la que se dio su nombre: Cerverí. Situada esta calle junto a la Dehesa, separada de la frondosidad de los árboles sólo por el paso del río Güell, cual si se tratara de evocar la belleza que supo cantar, aun cuando no existiera nuestro Paseo por aquel entonces. Cerverí de Gerona, como se le llamaba, fue un trovador. Era considerado uno de los trovadores más inspirados de Cataluña. Fue poeta de Cámara de Jaime I y del Infante D. Pedro. Y varias obras cuyas pasaron a la posteridad.

Crónica Musical de Gerona

Con la actuación de la Orquesta de Cámara de París, que tuvo lugar en el Teatro Municipal de Gerona, cerró brillantemente su curso la «Asociación de Música de Gerona», pero antes de entrar en la reseña de este concierto es menester hablar de otros dos acontecimientos de similar importancia que se desarrollaron durante el trimestre.

El American Festival Ballet

No es frecuente poder gustar espectáculos de Ballet en nuestra provincia, por el escaso número de agrupaciones que cultivan este arte y por el elevado presupuesto que representa cada una de las actuaciones. Resulta indudable que una de las principales cargas que gravitan sobre los espectáculos de ballet clásico se halla constituida por la masa orquestal que, para dar la debida dignidad y tono al espectáculo, precisa ser muy numerosa y conjuntada, no tan sólo en sí misma, sino además con los bailarines. El American Festival Ballet, con ese ímpetu de modernización que caracteriza a nuestros hermanos de allende el Atlántico, salva esta dificultad suprimiendo totalmente la orquesta que es sustituida por unas magníficas grabaciones y un equipo reproductor más perfecto todavía si cabe. No cabe duda de que con ello pierde el espectáculo algo de su vivacidad, pero por otra parte hace asequible su presentación en localidades en donde, de otra forma, no habría posibilidad de hacerlo.

Todavía otra sorpresa nos reservaba el «American Festival Ballet» al presentarnos, junto a obras clásicas en el repertorio de las Compañías de esta naturaleza, otros ballets de tipo y corte modernos, en los que pudimos gustar ese arte, todo expresión, en el que la individualidad se sacrifica al conjunto, y en el que se consiguen efectos plásticos de calidad sorprendente.

De entre los intérpretes, destacaron, con luz propia, **Sonia Arova** y **Job Sanders**, que no en vano ocupan la cabecera de la Compañía, siendo especialmente notable la versión que dieron del «Grand Pas de Deux», con música de Luis Minkus, para nuestro gusto el número de mejor calidad del programa.

El Homenaje a Albéniz

El genial músico de Camprodón, el Centenario de cuyo nacimiento se cumple en estas fechas, ha sido objeto de recordatorios en diversas ciudades de España, e incluso del extranjero, en donde se le reconoce y aprecia como una de las figuras más relevantes de la composición moderna.

Organizado por la **Asociación de Música de Gerona**, y bajo el patrocinio de la **Excma. Diputación Provincial**, tuvo lugar el día 7 de mayo un concierto de homenaje a Isaac Albéniz que corrió a cargo del pianista ampurdanés **Falgarona**, que desarrolló un programa antológico del ilustre músico de la Cerdaña. Pretender a estas alturas, cuando tanto y tanto se ha escrito,

describir la obra de Albéniz, es tarea ardua y complicada, por lo que habremos de ceñir nuestro comentario a la interpretación dada.

Falgarona, pianista de una perfección asombrosa en el mecanismo, con un dominio total y absoluto del teclado, no se nos mostró a la misma altura en cuanto a sentimiento. Las notas que surgían de su piano eran limpias, bien timbradas, pero al intérprete parecía faltarle ese algo indefinible, que redondeara su actuación. La interpretación que dio a las magistrales páginas de Albéniz fue, por ello, ajustada y correcta, pero sólo en breves momentos consiguió hacer vibrar plenamente al numeroso público que asistió al concierto. Es posible que la dificultad naciera de un programa íntegramente dedicado a un compositor, de tan marcadas características como Albéniz, y que con facilidad hubiera podido llegar a la monotonía.

La Orquesta de Cámara de París

Con el concierto a cargo de esta agrupación musical cerró la «Asociación de Música de Gerona» su III curso, durante el que nos ha sido dable presenciar una buena cantidad de conciertos, en los que ha predominado el sentido de la alta calidad.

La Orquesta de Cámara de París, agrupación relativamente joven, nos ofreció un concierto en el que figuraban obras de Bach, Vivaldi, Torelli, y otros autores del género.

Creemos que con plena razón se puede hablar de un concierto memorable, pues durante el mismo pudimos oír dos primeras audiciones en las que la interpretación estuvo a la altura de la fama de que venía precedida la agrupación orquestal. La orquesta, siempre conjuntada y disciplinada, constituyó en todo momento un conjunto armónico del que el maestro **Pierre Duvauchelle** supo obtener las mejores resonancias.

Magníficos los solistas, en especial los violines y el primer trompeta.

A destacar el «Concierto para trompeta y orquesta» de Torrelli, del que, ante la insistencia del público hubo de repetirse un fragmento. No es frecuente poder oír un solista de trompeta en una orquesta de cámara, ni mucho menos disfrutar de una interpretación de un instrumento de esta naturaleza, en el que el rumor del viento no perturbe la limpidez de las notas. Por ello, la pureza y exactitud de la interpretación del solista, cuyo nombre no se nos facilitó, merece destacarse y alabarse.

Únicamente un reparo pondríamos a este concierto, y es las alteraciones en el programa que estaba anunciado. Este empieza a ser mal endémico de los conciertos que venimos oyendo de un tiempo a esta parte, y parece reflejar poco entendimiento entre intérpretes y organizadores. Creemos que con un poco de cuidado podrían evitarse las supresiones y sustituciones que tan mal efecto causan.

EN RI.



Noticias del Ripollés

En los últimos días de marzo y primeros del pasado abril, tuvo lugar en las Salas del Casino de Ripoll una interesante exposición de pinturas al óleo del artista barcelonés M. Tort Masgrau. La mayor parte de las obras expuestas eran a base de temas de nuestros paisajes y esta circunstancia, unida a que todos los óleos estaban resueltos con una gran delicadeza de matices y riqueza de colorido, fue la causa de que fueran adquiridas un gran número de ellas.



Los pescadores de esta comarca pueden sentirse satisfechos y orgullosos de la Junta Directiva que rige los intereses de cazadores y pescadores, por el gran entusiasmo con que vela por el fomento de la riqueza venatoria y piscícola, con medidas tan prácticas y eficientes como la de haber enriquecido las aguas del río Ter con la suelta de 20.000 alevines de trucha que fueron facilitados por las Organizaciones Federativas Regionales y haber vedado el tramo del río afectado por la suelta a fin de que no se malogre el desarrollo de los alevines.



En las pasadas Fiestas de San Eudaldo fue inaugurado y bendecido el nuevo local del Dispensario Municipal, en el edificio del Hospital, con lo que viene a resolver el gran problema que representaba no disponer de un establecimiento adecuado para realizar curas de urgencia. Ha de agradecerse principalmente a la «Mutua Catalana de Accidentes e Incendios» su generosidad y altruismo en hacerse cargo de la adquisición de todo el material y utillaje indispensable, con lo que ha sido posible que el Dispensario quede instalado y montado de una manera perfecta.



Ha merecido los unánimes elogios del vecindario la reciente urbanización y embellecimiento de la «Font del Sant», paraje muy concurrido y visitado por los ripolleses, obra que ha sido llevada a cabo bajo la dirección de los técnicos municipales y con la especialísima cooperación de la razón social «S. A. Hilados José Comes».



Para las próximas fiestas de agosto está anunciado un Gran Concurso Nacional de Fotografía, organizado por el Centro Excursionista Ripollés. Dada la actividad de los organizadores y los premios con que está dotado dicho concurso, es de esperar que constituya un completo éxito por la calidad artística de las obras concurrentes al certamen.



Finalmente, nos cumple y satisface poder dar a nuestros lectores la grata noticia de que están próximas a empezar las obras de construcción de la Casa de la Cultura de Ripoll, tan deseada y esperada por los ripolleses. A pesar de haber quedado desierta la subasta, nos consta que, gracias a las gestiones realizadas por la Excm. Diputación Provincial, que tanto se ha desvelado por ese proyecto, se ha hecho cargo de las obras la prestigiosa Entidad «Fomento de Obras y Construcciones».

CORRESPONSAL



T E S E L A

ARQUEOLOGICA

San Pedro del Pla de l'Arca (La Junquera)



La arquitectura prerrománica cuyo interés latente, no disminuye, va proporcionando nuevos datos demostrativos de su presencia en el alto ampurdán, no solamente en el llano, si que también en las estribaciones pirenaicas de esta región.

Datos cogidos al vuelo, referencias de personas que, aún siendo poco doctas, dejan la sospecha de la existencia de un monumento de este tipo, llevó, el pasado mes de marzo, a un grupo de figuerenses integrado por los señores Alejandro Deulofeu, Ramón Reig, Ramón Guardiola, guiados por los señores Ramón Soler y José Calabuig, de La Junquera, a realizar una excursión al Pla del Arca, lugar no muy distante de la antigua Deciana, para visitar la antiquísima Capilla de San Pedro.

Las sospechas — es un decir — sobre la posibilidad de hallarse ante un monumento prerrománico tuvieron plena confirmación. La sorpresa y alegría de los visitantes fué grande al hallarse ante

unos restos que, pese a su estado ruinoso, permitían apreciar de una manera indudable, las características de dicho estilo.

Orientada de levante a poniente, consta la Capilla de una sola nave, con el eje desviado en la parte correspondiente al ábside que es de forma semicircular. En el exterior del mismo aparecen el «opus spicatum», que domina sobre el resto del aparejo, así como en el resto del edificio. Construcciones adosadas y paredones interiores interrumpen el tramo de la nave cuya techumbre, se conserva apenas en su parte sur.



La puerta de ingreso es lateral y abierta en la fachada opuesta a la encarada a la que recibe la tramontana.

La sección, dibuja perfectamente el trazado de la bóveda que adopta la forma en herradura ligeramente peraltada. La cubierta es a dos pendientes.

Una pequeña abertura en el imahante, en su parte alta y otra trepanación, en su parte baja, completan el conjunto.

En el ábside, restos de su revoque que termina en los dos resaltos que la determinan de una manera asimétrica.

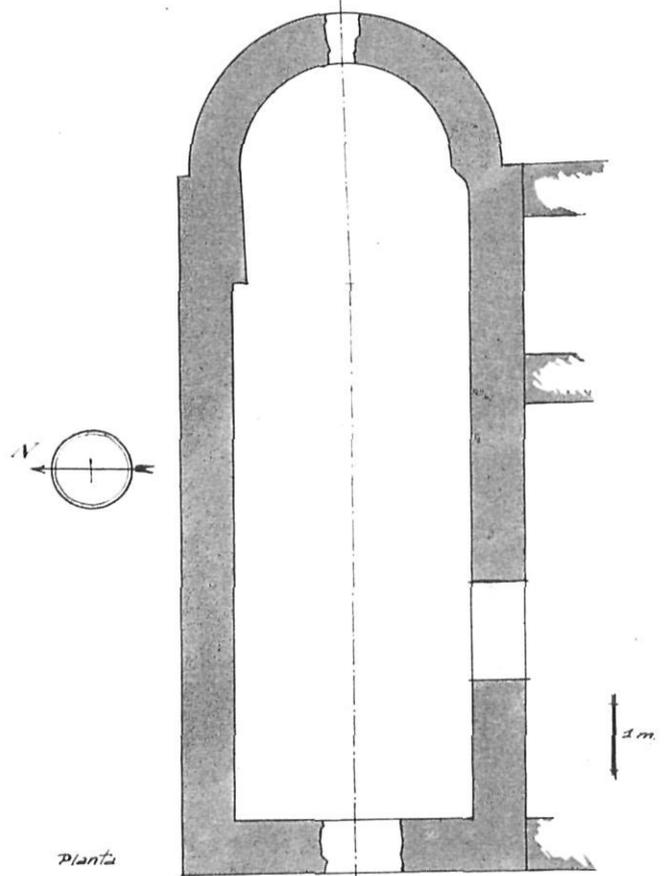
En fin; un ejemplar digno de estudio y un sumando más que añadir a la serie que de día en día van apareciendo.

Los gráficos que se acompañan, darán mejor idea que cualquier explicación de las características del conjunto.

El mismo grupo visitó los restos de Santa María de Panissars de cuyo antiguo monasterio lleno de interés quedan solo unos restos en la actualidad, casi enterrados, con reducidísimos indicios de la existencia de pinturas murales en el ábside. El «opus spicatum» hace acto de presencia en su fábrica.

Dió más de sí el edificio llamado «Forn del vidre», junto a la carretera de La Junquera a Francia. Embebidos en las paredes de la actual masía, unos arcos en herradura hacen acto de presencia en su parte exterior. No pudieron observar la parte interior de la edificación por la oscuridad que reina dejando para mejor ocasión, el poder dar unas referencias, al contar con los medios de iluminación necesarios. Desde luego se trata de otra pieza digna de estudio.

LA JUNQUERA = Capilla de San Pedro.
(Pla del Arca)



OLOT DEBE PREOCUPARSE POR SU NUEVO HOTEL

Cuando en gran parte de los poblados campesinos que circundan la ciudad de Olot se puede patentizar que existe un movimiento pro-turístico, que acuden a los variados establecimientos hoteleros más o menos modestos, gentes de los más dispares puntos, nos preguntamos, una vez más, qué pensamos hacer los olotenses teniendo como tenemos esta formidable perspectiva que la Caja de Ahorros de la Excm. Diputación Provincial de Gerona nos ha brindado, con el imponente edificio del nuevo Hotel en espera de quien esté dispuesto a realizar, con él, una magnífica industria hotelera. Olot, con este nuevo Hotel, tiene su gran oportunidad. ¿Sabremos aprovecharla? Tienen que darnos todavía la pauta los pueblecitos de los alrededores, en menor escala pero no en modesta ejemplaridad, por cierto?



NECESIDAD DE UN FOMENTO TURÍSTICO

Por LUIS ARMENGOL PRAT

Porque en nuestra opinión ciudadana olotense cobra cada día más arraigo la urgencia de acometer lo que podríamos llamar el auténtico fomento de un turismo que hasta ahora no conocemos, y porque las posibilidades de semejante sentir y de tan clara necesidad nos las ha sabido poner a nuestro alcance, de una manera imponderable, la ya patente realización del nuevo Hotel de la Caja de Ahorros Provincial; por ello debemos abundar hoy en esta interesantísima materia. El tema se hace candente, obligado, si no queremos dejar en el olvido uno de los más cruciales planteamientos para la vida futura de Olot.

Es ocioso subrayar que nada se ha hecho todavía en nuestra comarca para conseguir en serio la afluencia turística, tan rendítica, hacia estos sublimes parajes. El fomento del turismo no puede ser jamás una cosa y una sistemática de simple esperanza, compatible con pasividades o suspensos. Es algo de tipo activista que requiere una entrega total y zozobante, prendida de inquietudes y de dinamismos constructivos, explotando con acierto y habilidad los valores naturales y humanos de que se disponga. En resumen, cabría ya revisar todo un concepto y una manera de ser en cuanto a nosotros respectiva si es que queremos tener voz y voto en la corriente turística de los actuales tiempos.

Se dijo siempre que el primer eslabón de la cadena debía ser un nuevo Hotel, un Hotel turístico por excelencia. Pues bien, señores: ya lo tenemos, esplendente y suntuoso, levantado gracias a la noble iniciativa de la Caja de Ahorros de la Excm. Diputación Provincial de Gerona, a cuyas entidades nunca se lo agradeceremos bastante los olotenses. ¿Y ahora qué?, podemos preguntarnos. A lo que se nos dirá: que se ponga en marcha la explotación del nuevo Hotel de marrras. Para ello los trabajos de la Corporación Provincial y de su Caja de Ahorros, nos consta positivamente que son inagotables y permanentes, pero quizá por ser asunto que afecta tan de lleno a nosotros los olotenses, valdría la pena que nuestra directa y entusiasta colaboración con semejantes organismos provinciales se materializara en hechos.

No podemos ni debemos supeditar todo, en este orden de cosas, a que nos lo den hecho desde fuera. Es una actitud demasiado cómoda y llamada al fracaso, porque hacer turismo, fomentar las posibilidades de un flujo turístico hacia Olot, es cosa que nos toca también avivar o crear, en gran parte, a los olotenses mismos, desde las corporaciones, entidades y organizaciones más calificadas, hasta el más modesto olotense. Incluso enfocando las cosas desde un ángulo puramente interesado, es a nosotros los olotenses a los que más nos incumbe; hoy por hoy, perdemos lamentablemente el tiempo con sólo formular conjeturas verbales y darnos más a las inversiones dialécticas que a las realizantes.

Cuando tantas y tantas comarcas, que no son pura y simplemente las zonas de la Costa Brava, aparecen inspiradas en nobles inquietudes e iniciativas encaminadas a lograr atraer la corriente turística que irrumpe por nuestras fronteras, Olot, maravilloso enclave de una naturaleza y unas condiciones paradisíacas, reclama un puesto específico como beneficiaria del turismo internacional que aquí acude. Como premisa ineludible para ello, se requiere una movilización integral de todas nuestras voluntades y colaboraciones posibles. El nuevo Hotel ya aludido, dotado de 80 excelentes habitaciones y los más modernos y cómodos servicios, precisa de una empresa o particular que se haga cargo de su explotación, y, paralelamente, se hace necesaria la creación de una Junta Local de Turismo en la que se hallen integrados todos los estamentos y personas que puedan aportar su capacidad, iniciativas y esfuerzos, de una manera eficaz, en aras de un planteamiento definitivo, sin cortapisas y con los más altos vuelos, de todo nuestro porvenir turístico. De este grupo generatriz del fomento turístico que anhelamos y de aquellos servicios hoteleros espléndidos, ambos constitutivos de los primeros jalones y el mejor punto de partida para acometer en serio el porvenir turístico olotense, depende todo, sin que pueda ser ajena a ello una mejor predisposición de todos para contribuir (porque, repetimos, en el esfuerzo integral de todos radica la garantía de semejante devenir) en la superación de los incalculables escollos que hasta el presente encuentra el fomento del turismo en esta comarca olotina que ha de arrumbar, para siempre, esta total inacción que en este sentido padecemos.

ARTE JOVEN, ESPERANZAS NUEVAS

El III Certamen Juvenil de Arte celebrado en esta ciudad bajo los auspicios de la Delegación Provincial del Frente de Juventudes, ha consolidado positivamente las esperanzas de una cantera de jóvenes artistas locales que nos permiten avizorar nuestras generaciones futuras, en lo que a pintura, escultura y dibujo se refiere, con optimismo a toda prueba. Los trofeos establecidos en dicho Certamen para jóvenes de 17 a 21 años, de 12 a 16, Infantiles, y demás categorías en él establecidas, todo ello movido con el más plausible afán de fomentar y canalizar vocaciones juveniles, acreditan los altos designios de esta lid para la que la expresada Delegación Provincial no ha regateado meritorios esfuerzos. El público olotense ha afluído, masivo, a admirar las magníficas obras de estos jóvenes artistas que ya pisan certeramente los talones de generaciones más maduras.

ACTIVIDADES EUROPEISTAS EN OLOT

A propósito de mi charla pronunciada en la «III Tertulia del Cráter d'Art», como miembro del Instituto de Estudios Europeos, en la que desarrollé el tema «Experiencias y promesas de la nueva Europa», los buenos y distinguidos amigos del referido Instituto y del Comité español de la Liga Europea de Cooperación Económica, radicados en Barcelona, me han dirigido personales estímulos que gustosamente me obligan a ahondar mucho más en iniciativas europeísticas, en lo que a nuestra Provincia respecta. De ellos recibo pautas interesantísimas para plasmar por estas tierras, puerta de entrada de todas las corrientes europeas y ventana hacia Europa por antonomasia, determinadas iniciativas que ya en la ciudad condal han sido coronadas con los más clamorosos éxitos. Precisamente, y en contacto con hombres que son promesa siempre de ejemplar labor, aquellas pautas van en camino de proyectar realizaciones muy próximas que pueden situar el nombre de Gerona, con los máximos honores, en la línea vibrante y lúcida de los valores de la nueva Europa, hacia la que España se encamina con toda dignidad y conciencia. No tardaremos mucho en poder ofrecer pormenores de iniciativas semejantes, cuajadas del más positivo interés gerundense y comarcal.

EL CINE COMO VEHÍCULO DE CULTURA

Nos parecen dignas de constatar las continuas actividades que el «Amateur Club Fotográfico y Cinematográfico» de la Sociedad recreativa «Industria y Comercio» está llevando a cabo ofreciendo a los admiradores del Cine selecto, el Cine interpretado como difusor cultural del mayor alcance. Cada miércoles por la noche, desfilan por la Sala de proyecciones de aquella benemérita entidad los auténticos amantes del cine cultural. Cada miércoles por la noche, los del «Amateur Club» nos ofrecen documentales del máximo interés cedidos galantemente por los diversos Consulados extranjeros ubicados en Barcelona. Arte, Ciencias, Sociología, Humanismo, Técnica, Avances, Cultura humana en general, a través de unas bellísimas plasmaciones cinematográficas que logran una labor de incuestionable misión cultural divulgadora, digna de nuestro vivo aplauso. Y a propósito de tales sesiones, ya a los estudiantes promotores de las mismas hemos hablado más de una vez de la necesidad de llegar a la formación de un auténtico «CINE-CLUB», que nos permita bisar los más calificados éxitos y seleccionados films de la cinemateca mundial. Nos consta que la idea viene prendiendo desde hace tiempo en los dirigentes de la entidad, y que ello está cada día más cerca de la realización, lo que celebraremos infinito.

«UN PUEBLO DE PAPEL» DE A. CUÉLLAR

La Agrupación escénica de gran categoría «Arlequín» de Figueras, que con tantos méritos dirige Tony Montal, ha ofrecido a Olot el estreno de la obra de nuestro conciudadano Alejandro Cuéllar Bassols titulada «Un pueblo de papel». Si siempre son de verdadera trascendencia los estrenos de obras originales de conciudadanos nuestros, con más razón esta vez nos cabe constatar la de A. Cuéllar, que es un bello compendio de valores escénicos y literarios dignos del más cálido elogio y motivo de que expresemos a su autor, buen amigo y conciudadano, un vibrante aplauso, subrayando el éxito que la obra ha tenido, también, entre nosotros.

OLOT EN EL HOMENAJE A M. DEFFONTAINES

Han sido en crecido número los olotenses que se han sumado al merecido homenaje tributado a M. Pierre Deffontaines, Director del «Instituto Francés» de Barcelona, al cumplirse los 20 años de su dedicación integral y ejemplar a los valores de nuestro país. En el libro que se le ha ofrecido y editado, aparecen numerosas firmas de entidades y figuras olotenses, como integradas en este cuadro selectísimo de cuantos se han adherido de una manera vívida, a tan destacado tributo, expresión unánime de toda la intelectualidad y cultura de Cataluña.

Presentes en el acto que tuvo por marco la Real Academia de Ciencias y Artes de Barcelona, mi abrazo efusivo a M. Deffontaines me recordó como siempre se encuentra en aquel gran francés de nacimiento y catalán por adopción el máximo eco para todo cuanto sea revalorizar las cosas de nuestro país. Juntos organizamos aquella imperecedera «Semana de Conocimiento de Olot», en el Instituto Francés de Barcelona, y juntos nos disponemos a renovar, bien pronto, nuevas iniciativas de este nivel. Olot, comarca ideal en esta Gerona de matices incomparables, se lo merece.

CRONICA DE ARTE

LAS EXPOSICIONES ARTISTICAS EN OLOT

Por JOSÉ M.^a MIR MAS DE XEXÁS

La vitalidad artística en Olot es inmarcesible. También la inquietud se manifiesta en el cultivo de las actuales tendencias caóticas. Los jóvenes son los que más se inflaman en rebeldía y fogosidad protestativa hacia lo tradicional y endémico, con ansias de superación y de personalidad. Y esto es encomiable y esperanzador.

Y hecha esta digresión, vamos a hacer la crónica de las exposiciones de arte que en la capital de La Garrotxa han tenido lugar desde comienzos del año en curso.

Por primera vez, en la «Sala Viuda Armengol», el joven **Juan Granados Llimona** ha expuesto dibujos coloreados a la cera, que son expresión sincera de sutileza y espiritualidad —lo mismo los temas de figura que de paisaje— y estructurados de una manera peculiar y vigorosa.



En la Sala de exposiciones y proyecciones de la Sociedad Industria y Comercio exhibiéronse las positivas del *I Concurso Local de Fotografía*, convocado por el dinámico «Amateur Club Fotográfico y Cinematográfico de Olot». El Jurado —compuesto por destacados miembros de la Agrupación Fotográfica y Cinematográfica de Gerona (don Joaquín Gimeno Torres, don Enrique de Arquer Carrera, don José Mir, don Luis Bonavía y don Arturo Antúnez) estuvo justo en el veredicto. Los premios distribuyéronse: 1.º, a don Juan Plana Solsona; 2.º, a don Rafael Henares; 3.º, a don Ramón Rovira Cortacans; Premio Social a don Francisco Estañol.



En la Sala de exposiciones del «Centro Católico» la señora doña **María Fábrega de Manella** expuso una magnífica y selecta colección de 500 Christmas —octava parte de su interesantísima colección— completa.



En la «Sala Francisco Armengol» expuso **Joaquín Marsillach** una veintena de paisajes lírico-bucólicos, sin complicación teórica y con filiación al impresionismo romántico de la Escuela olotina.



En el Centro Católico efectuóse el *I Salón Femenino de Fotografía*, con interesantes aportaciones de 17 expositoras: María Carreras, María Bartrina, María Asunción Benavent, Conchita Beneseit, María Rosa Campañá, Trinidad Campmany, Milagros Caturla, Josefina Escoda, María Dolores Francés, Carmen García de Ferrando, María del Rosario Gracia, Concepción Masana, Rosa Mir, María Rosa Pacheco, Gloria Salas de Villavechia, María Montserrat San Germán y Montserrat Vidal Barraquer.



En la «Sala Francisco Armengol» el vanguardista y galardonado **Paxinc** (Esteban Serrat), —primer premio de grabado en el IV Concurso de Pintura, Escultura y Dibujo de la Diputación Provincial—, expuso una interesante colección de óleos muy personales y surrealistas y abstractos, que llamaron fuertemente la atención de los visitantes, al par que encendidas polémicas motivadas por su flameante proteicismo.



El acuarelista intuitivo e ingenuista **Porrás Arribas** —conquense aclimatado en Olot—, dio a conocer al público, y en la «Sala Francisco Armengol», una veintena de aguadas vivaces de colorido y llenas de sinceridad y sensibilidad, con temas de Olot y de Cuenca.

En la «Sala Francisco Armengol» exhibiéronse, agrupados bajo el título de «Art Jovenicol d'Olot», los jóvenes **Xavier Carbonell, Luis Casas, Miguel Durán, Jorge Ferrés, José Llens, Francisco X. Mas Demiguels, Carmen Oliveras y Luis Solé Legares** — el mayor de los cuales contaba diecisiete años de edad.

En la Sociedad Industria y Comercio tuvo lugar y brillantemente el *I Salón Nacional de Fotografía*, concediéndose importantes premios a los concurrentes. Nacional: Premio de Honor a don Valentín Garrigasait; 1.º premio, a don Ignacio Castelltort; 2.º, a don Enrique de Arquer; 3.º, a don Simón Fiestas Martí; 4.º, a don Enrique Sabadell; 5.º, a don José M.ª Hervás; 6.º, a don José María Ramón Martí. Placa Dorada Kodak, a don Joaquín Vicioso. Premio Local: 1.º, a don Ramón Rovira Cortacans; 2.º, a don Rafael Henares Yepes; 3.º, a don Rosendo Coma. Accésit, a don Luis de Bolós. El Jurado estaba formado por los señores don Joaquín Jimeno Torres, don Pablo Tajá Bou, don Luis Bonavía, don Jorge Costa Cros y don Javier Puig Bofill, actuando de Secretario don Jaime Juher Espigulé. Justo y acertado el veredicto fallado en la ciudad de Gerona y en los locales de la Agrupación Fotografía y Cinematografía de la capital de provincia.

El bodegonista y florelista **Francisco Domingo** expuso, por segunda vez, una objetivista colección de obras suyas, realizadas con buen oficio y técnica impresionística, empero sin personalidad ni estilo distintivos. Exhibió en la «Sala Francisco Armengol».

Celebróse el *III Certamen Juvenil de Arte* (fase local y comarcal), cuyo Jurado —Jaime Casas Sargatal, José M.ª Mir Mas de Xexás y Sebastián Congost; Secretario, Faustino Pérez Oliver— seleccionó y otorgó los premios concedidos. Los galardonados en Pintura fueron como sigue: Categoría A: **Jorge Ferrés, Luis Casas, Francisco Mas Demiguels, Alberto Bartrina, Carmen Oliveras, Javier Carbonell y Miguel Durán**. Categoría B: **Bernardita Puigvert**. Escultura: Categoría A: **Manuel García Gutiérrez y Javier Carbonell**. Categoría B: **Francisco Javier Fajula Pellicer**. Dibujo: Categoría A: **Javier Carbonell, Tomás Copete y Santiago Llumá Fontfreda**. Categoría B: **Luis Badosa y Bernardita Puigvert**.

En la «Sala Francisco Armengol» expusieronse las obras seleccionadas para la fase provincial.

El acuarelista **Jorge Pujol** expuso en la magnífica Sala de exposiciones de la Industria y Comercio —sede de las exhibiciones y concursos fotográficos y proyecciones cinematográficas del Amateur Club Fotográfico y Cinematográfico de Olot—. Después de cuatro años de no haber expuesto este inquieto y fogoso artista olotense, se nos presentó menos dúctil y más desembarazado, más evolucionado y equilibrado de matices y de estructuración, con fervor y ánimos de superarse en un estilo propio y en subjetividad.

En la «Sala Francisco Armengol», el veterano y galardonado Profesor de la Escuela de Bellas Artes y Oficios de Olot, **Pedro Gussinyé Gironella**, presentóse con una muy interesante exposición de óleos y gouaches paisajísticos, con temáticas olotinas y bañolenses —del lago y orillas del Fluviá, además de otros trasuntos pintorescos y bucólicos— con acento propio y a través de síntesis estructural y policromatismo sutil y en un ne impresionismo fauveizado muy sugestivo.

Y, últimamente, ha cerrado el semestre artístico olotense, con una ingenuística y sincera exhibición de óleos bucólicos y poéticos, el entusiasta cultivador de las artes plásticas **Emilio Agulló**.

MATCH DIALECTICO

JUAN CORTÉS

Crítico de Arte

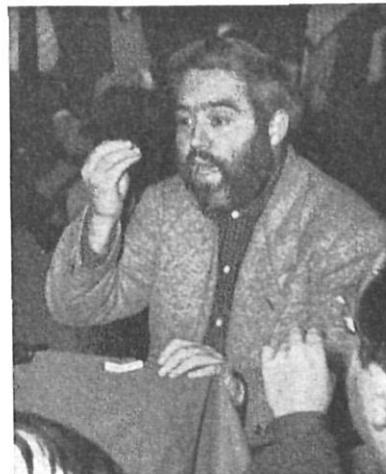
VILA CASAS

Pintor abstracto

contra



En Figueras, frente a la casa donde nació Salvador Dalí, se desarrolló el eneuentro



Reportaje: N. PIJOAN
Fotos: MONCANUT

La más pintoresca batalla librada últimamente por el Arte Abstracto, ha tenido lugar en el Casino Sport de Figueras, con el título: «Controversia sobre arte no figurativo». Asistieron a la misma pintores ampurdaneses y de Olot, críticos de publicaciones locales y un crecido sector de curiosos que al final, con el ambiente caldeadísimo, participaron activamente en el coloquio. VILA CASAS, el pintor abstracto, mantuvo un apreciable nivel de ecuanimidad en sus argumentos. CORTÉS, el crítico de arte de *La Vanguardia*, tuvo algunos raptos de malhumor compensados con momentos de serenidad.

Inició la velada el señor Gutiérrez, presidente del Sport, presentando a los dos oradores, cuya conversación vióse completamente improvisada, desviándose a veces hacia aspectos de tipo personal.

En el «primer asalto», Vila Casas y Cortés, a ambos extremos de la mesa presidencial, contemplábanse con sincera y emotiva indiferencia. Concedióse la palabra al pintor.

* * * * *

V. C. (*Encendiendo la pipa*). — A mí me toca justificar el arte abstracto. La mejor justificación es decir que este arte responde al momento en que vivimos. Era lógico que en los tiempos del quinqué, monsieur La Tour pintara cuadros iluminados por resplandores vacilantes. Lo que resulta imposible, y además lamentable, es andar a destiempo. Tampoco he podido explicarme nunca la posición de un conocido mío que, en París, cambia cada año de automóvil por desear siempre el último modelo y vivir al ritmo que impone el progreso. Este señor, a la hora de decorar su casa ultramoderna, se dedica a comprar cuadros académicos, echando pestes del abstracto.

C. (*Interrumpiéndole*). — Permítame usted... No creo que el que compra un «Alfa Romeo» o un «Jaguar», tenga necesidad del abstracto. El sentimiento de espectacularización de la obra de arte es siempre el mismo. No ha variado la necesidad imperiosa de una referencia que haga comprender el cuadro. Si han variado los modelos de los coches, encuentro muy lógico que el que pueda, vaya adquiriendo los más recientes; esto es cosa independiente del arte.



Lo que ocurre es que ahora se está haciendo demasiada publicidad de unas mamarrachadas. Pero a pesar de ello, fíjese en lo siguiente: ¿Por qué este público fácil al que se le machaca por radio y prensa «Beba Tal» o «Límpiese los dientes con pasta Cual», consejos que son seguidos a ciegas, por qué este público no se deja camelar por el arte abstracto, servido en bandeja por idénticas emisoras?

V. C. — El Ayuntamiento de Barcelona ha adquirido cuatro cuadros abstractos con destino a su...

C. (*Cortándole alterado*). — ¡No me lo cite! Eso es otra cosa; yo no me refería ahora a la protección oficial que, desgraciadamente, empiezan ustedes a disfrutar.

* * * * *

En el segundo asalto, el pintor empezó así:

V. C. — Nosotros tenemos el derecho a hacer nuestra revolución. En Montparnasse, la viuda de un cubista, una viejecita, quedó horrorizada de una muestra de abstracto. En cambio, aquella señora estaba orgullosa de la revolución cubista. Fue curioso. No comprendía que nuestro lenguaje ha cambiado, pero que se trata también de una gran revolución.

C. (*Pensativo*). — Yo sólo admito la evolución. Gusto del cubismo puesto que, dentro de la historia del arte, tiene tanta importancia como las demás escuelas. Lo que no ha sido nunca evolución es lo que usted señala; esto es dispersión. Si la evolución que quieren los abstractos carece de agarraderos reales; si dice: «Vamos a buscar el vacío existencial, el intimismo más absoluto», esta evolución para mí, en cuanto a pintura, no es nada.

V. C. (*Moviendo decepcionado la cabeza*). — Pero...

C. (*Con mucha energía*). — Yo he de sostenerme en la realidad. Estoy cansado de mensajes sin clave y de signos sin significado. A mí tiene que llegarme su obra. Necesito agarraderos.

V. C. — Este es el fallo más común del espectador actual ante nuestra pintura. Todo viene de esto: de buscar parentescos con la realidad y buscarlos de acuerdo con unos cánones. Los impresionistas crearon un tipo de paisaje, bodegón y figura, sin que quedase bobo. Así dieron a luz la pintura dominguera, así crearon un clisé de pintura. Pero ahora viene el abstracto y no sale a pintar como ellos salían. Se queda en el estudio y pinta lo que imagina que es su universo inte-

rior. ¿Quién puede negar realidad a tal universo? ¿Quién negará realidad, evidencia, a las paredes descorchadas y astrosas de Tapiés? Estamos demasiado acostumbrados a que el natural sea la vaquita, el arbolito y el paisajito de antes. Yo no he visto, señor Cortés, ningún abstracto cuya obra no pudiera asimilarla a algo de este mundo. ¿Por qué no admite que pueda pintarse la sala de máquinas de un barco?

C. (*Riendo*). — ¡Por Dios! Si quiere, píntela.

V. C. — Sí... para que en el momento en que lo esté haciendo, salga el señor Cortés y diga despectivo: Esto no me interesa. ¿Entonces qué? ¿Siempre hemos de quedarnos con el mismo tema?

* * * * *

En el tercer asalto, Cortés tuvo la palabra:

C. — ¿Cuántos señores hay en la sala?

V. C. (*Tranquilo*). — No puedo decírselo. Me molesta contar.

C. — ¿Cien?... ¿Le parece bien un centenar? Bueno, déles a todos unos pinceles y un lienzo y harán abstracto al poco rato.

V. C. — ¡Falso! Igual se puede mentir en abstracto que en figurativo. El genio es tan difícil de producir en uno como en otro campo.

C. — Usted habrá leído copiosos textos sobre arte no figurativo. Usted habrá visto entonces mil interpretaciones distintas... Como no sabemos dónde estamos, no sabemos tampoco a dónde vamos. No existen pautas.

V. C. — ¡Hombre, claro! El que ahora en España se pusiese a escribir como Blasco Ibáñez y el que en Francia lo hiciese igual que Víctor Hugo, tendría una pauta y el crítico también. Pero eso es una aberración en arte. Nosotros vamos sin modelos donde inspirarnos; sufrimos los cuadros.

C. (*Chistoso*). — El que sufre de verdad con sus cuadros es el público.

V. C. (*Irritado*). — Es que si sufre en este sentido burlón que le da usted a la palabra, en el momento que empezara a gustar a esta clase de público, abandonaba yo los pinceles o seguía por otro lado.

* * * * *

En esos tres asaltos se recoge el contenido sustantivo de la Controversia habida en el Sport figuerense. Casi todo lo demás fue fraseo irónico, gesticulación y desplantes. A veces, ante el aire que tomaban las cosas, podía pensarse que la larga mesa era la distancia más providencial entre Cortés y el pintor...

EMILIA XARGAY EN OLOT

Una admirable embajada del arte gerundense de hoy día, en la persona de la artista gerundense Emilia Xargay, recibió Olot en el transcurso de este trimestre. A propósito de su visita a Olot, los infatigables de la Peña artística local de vanguardia «Cráter d'Art», le prepararon y celebraron una sesión literario-artística del mayor interés. En ella, que tuvo lugar en los sótanos del «Snack-Bar Novedades», disertó el publicista local Mateo Sala Rubio sobre «Mis impresiones sobre UN PUEBLO DE PAPEL», obra del autor olotense Alejandro Cuéllar Bassols. La disertación como los comentarios posteriores del propio autor Sr. Cuéllar, presente en la reunión, suscitaron la mayor atención del auditorio, reducido pero selecto. Seguidamente, abrióse un importante coloquio dirigido por Emilia Xargay, Leoncio Quera Tisner y José M.^a Mir Más de Xexás, este último a la vez presentador y alma de la reunión. El coloquio abrió horizontes al diálogo que fue franco y vivaz, sumamente suculento, debatiéndose importantes planteamientos sobre el arte actual. Un nuevo éxito de los del «Cráter d'Art».

V CONCURSO PROVINCIAL DE PINTURA, ESCULTURA, GRABADO Y DIBUJO

La Diputación Provincial de Gerona convoca el V Concurso Provincial de Pintura, Escultura, Grabado y Dibujo, para el que regirán las siguientes

B A S E S

Podrá tomar parte en el Concurso todos los pintores, escultores y dibujantes naturales o residentes en esta provincia. Los artistas ya premiados en convocatoria anterior, podrán aspirar únicamente a premios de categoría superior a la alcanzada.

Los que deseen participar en el Concurso habrán de presentar sus obras (en número máximo de dos) en el Palacio de la Diputación Provincial —Secretaría: Negociado de Educación— en horas de Oficina.

A la presentación el interesado, o persona que haga la entrega, firmará el impreso de solicitud que será facilitado y diligenciado por el mismo Departamento.

Los artistas procurarán que sus obras no pasen de un metro de anchura como máximo, sin contar el marco. El Jurado Seleccionador tendrá en cuenta a tales efectos, la capacidad del local destinado a Exposición.

Las obras de escultura podrán ser ejecutadas en madera metal, mármol, piedra o piedra artificial, barro cocido, cemento o escayola. Al inscribirse se hará constar la materia en que está ejecutada la obra.

Los grabadores y dibujantes podrán presentar hasta un máximo de cuatro obras, cada uno de ellos, debidamente enmarcadas.

La admisión de las obras se realizará hasta el día 30 de septiembre próximo y se sujetarán al examen de un Jurado de Selección cuyo fallo será inapelable.

Se establecen los siguientes Premios y Medallas:

PINTURA (óleo o acuarela):

Primer premio: DIEZ MIL PESETAS.

Segundo premio: CINCO MIL PESETAS.

MEDALLA DE PLATA: a los terceros, cuarto y quinto clasificados.

ESCULTURA:

Primer premio: DIEZ MIL PESETAS

Segundo y tercer premios: MEDALLA DE PLATA.

GRABADO:

Primer premio: TRES MIL PESETAS.

Segundo premio: MEDALLA DE PLATA.

DIBUJO:

Primer premio: TRES MIL PESETAS.

Segundo y tercer premios: MIL PESETAS.

MEDALLA DE PLATA para los clasificados en cuarto y quinto lugar.

Los Jurados de Selección y Discernimiento serán designados por la Diputación Provincial y estarán integrados por personas de reconocida solvencia artística. Actuará de Secretario en ambos Jurados, sin voto, el Jefe del Negociado de Educación

Siendo propósito de esta Diputación Provincial tanto el galardón como el estímulo de los artistas gerundenses, los premios convocados no podrán declararse desiertos, salvo el caso de existir, en este sentido, voluntad unánime del Jurado.

Las obras admitidas al Concurso serán expuestas al público durante las próximas Ferias y Fiestas de San Narciso —del 28 de octubre al 5 de Noviembre— en el Salón Teatro del Hogar Infantil de Nuestra Señora de la Misericordia.

Las obras que obtengan premio en metálico quedarán en propiedad de la Diputación para su destino a la pinacoteca provincial.

La entrega de galardones tendrá lugar durante un acto académico que se celebrará el día que se anunciará oportunamente en el mismo recinto de la Exposición.

Los autores o sus representantes, previa presentación del recibo extendido por el Negociado de Educación, retirarán sus obras dentro de los treinta días siguientes al de clausurada la Exposición. Los autores de las obras que no hayan sido retiradas en el plazo de seis meses, perderán todo el derecho sobre las mismas y se considerarán cedidas para engrosar al acervo artístico de la Diputación provincial

El solo hecho de presentar la obra, significa que el artista acepta íntegramente las Bases por las que se rige este Concurso.

TARACEA DE ARTE

Restauración de Monumentos

El Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional, dependiente de la Dirección General de Bellas Artes, al continuar manifestando su alto interés en favor de la riqueza monumental de nuestra provincia, ha aprobado recientemente diversos proyectos de obras a realizar en nuestro conjunto monumental.

Entre ellas figuran restauraciones en los monumentos ya iniciados de *Santa María de Porqueras*, donde se ha revelado un magnífico y único monumento románico para el país. Como también seguirán los trabajos de restauración de la iglesia de *San Vicente de Besalú*, en los cuales se ha llevado a cabo ya la supresión de los aditamentos que perjudicaban tan sensiblemente a aquel templo, maltratado despiadadamente por el mal gusto. Asimismo ha sido consolidada la lauda sepulcral de alabastro del canónigo Rovira.

Otros monumentos objeto de la beneficiosa restauración y dignificación van a ser la torre románica de la antigua catedral gerundense, conocida con el nombre de *Torre de Carlomagno*, donde ya el pasado año, paralelamente a la obra de los pináculos y revalorización del ábside, se llevó a cabo la primera fase de sujeción de tan insigne monumento, y la apertura de los ventanales del actual piso superior. La obra de la catedral será un feliz complemento a la magna labor que en ella viene realizando nuestro venerable Prelado en el acabado de la fachada principal y en el mejoramiento y restauración de los tejados.

Como obra muy importante ha sido anunciada asimismo la restauración de la famosa portada del que fue *Monasterio de Santa María de Ripoll*, hogar de la cultura medieval catalana.

Los demás trabajos se referirán a la *Porta Ferrada de San Felíu de Guíxols*, a las *murallas de Gerona*, comprendidas en el sector de San Pedro de Galligans y a unas consolidaciones en el castillo de *Vullpèlach*, asimismo Monumento Nacional, estas últimas en período de realización.

Con esta labor y la que realiza la Diputación Provincial, estamos viendo como la riqueza ar-

tística y monumental de nuestra provincia está siendo constantemente atendida por aquellos que rigen los destinos de nuestra patria y provincia.

* * *

Entre las restauraciones en curso por la Diputación Provincial, están en pleno desarrollo los trabajos de restauración de la pequeña iglesia de *Bell-lloch de Aro*, parroquia de aquel pintoresco lugar, en la que se ha revelado la presencia de un templo antiquísimo que puede proporcionar no pocas sorpresas del mayor interés, al aparecer ya la característica fase de la época prerrománica a la que se adaptaron estructuras en tiempos posteriores.

Asimismo la iglesia del cementerio de *San Juan de Belcaire* que corría peligro inminente de ruina, al no servir ya de mucho tiempo y estar fuera del culto, está siendo objeto de una acurada consolidación total, habiendo sido visitada recientemente por el Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo de la Diócesis, que tanto interés ha demostrado siempre por las iglesias y monumentos de nuestras comarcas.

Por otra parte en *San Pedro de Camprodón* han dado comienzo los trabajos de la talla de sillares que faltan a los contrafuertes del puente medieval de aquella villa, de tanto sabor como carácter monumental y artístico, así como el desescombros de la zona lateral de la iglesia de San Pedro que fue sede de la comunidad benedictina de Camprodón.

La parroquia de *Caralp*, magnífico ejemplar pirenaico con un nártex románico espléndido ha sido valorizada al suprimirse varios aditamentos que la desfiguraban y al ser rebajadas las tierras del antiguo cementerio que ocultaban estructuras muy dignas de interés.

Homenaje a Torres Monsó

Se rindió un merecido homenaje al escultor gerundense Francisco Torres Monsó, con motivo de su resonante triunfo en la Bienal de Alejandría, en donde obtuvo un primer premio de escultura. Todos los actos celebrados adquirieron extraordinaria brillantez, y fueron muchos los gerundenses que se adhirieron al homenaje.

El Dr. D. Joaquín Danés Torras

Por ENRIQUE MIRAMBELL

De una manera insólita nos llegó la triste noticia de la muerte de un hijo ilustre de nuestra provincia. Una carta de un profesor de la Escuela de Periodismo de Madrid contenía el sorprendente párrafo: «Me indicó que le escribiera nuestro común amigo, recientemente fallecido, el Dr. D. Joaquín Danés (q. e. p. d.)». La noticia me dejó perplejo, no sólo por la fatalidad del acontecimiento, sino por la forma cómo la recibía. Más tarde pude leer dos artículos dedicados a la personalidad del ilustre olotense, en la prestigiosa revista *Destino*. En *Revista de Gerona* no puede faltar un recuerdo al hombre que tanto trabajó en el estudio de una de las más bellas comarcas de nuestra provincia.

En el Dr. Danés podemos distinguir varias facetas. Fue un hombre que vivió bastante más que los demás, pues para él las horas diarias de trabajo eran bastantes más que para la generalidad de los mortales. Gran parte de la noche la dedicaba al trabajo. Muy pocas horas necesitaba para el descanso.

Las condiciones humanas del Dr. Danés eran extraordinarias. Hombre afable, servicial en extremo. Cuando se le pedía información sobre algo referente a Olot no regateaba esfuerzo para satisfacer todos los deseos de saber de su comunicante. Nada guardaba avariciosamente de lo mucho que sabía. Sus conocimientos los ponía al servicio de quien le consultaba, sin regateos, sin reserva alguna. Su trabajo de largos años, en jornadas dilatadísimas en la Biblioteca Municipal de Olot, en los Archivos de aquella ciudad, en el Museo que estaba organizando, le convirtieron en el hombre más conocedor de las fuentes de la Historia de Olot y su comarca.

Su incansable actividad en el cultivo de su afición a los estudios históricos y bibliográficos, no le impidió desenvolverse activa y eficazmente en su profesión médica. Destacó su actividad como eminente cirujano y prueba de ella son su labor en el consultorio y en el quirófano y sus publicaciones técnicas.

Entre sus publicaciones de carácter profesional podemos citar:

Cirugía de la tuberculosis pulmonar. Estudio de los procedimientos directos (Tesis doctoral). Gerona, 1920. *Dos casos de sarcoma*. Gerona, 1913. *Colapsterapia*. Gerona, 1914. *Cirugía de urgencia. Hernias estranguladas* (En el Boletín del Colegio de Médicos de la Provincia de Gerona, número 11, 1917). *La moderna Cirugía a Olot i la seva comarca*. Olot, 1920. En el año 1920 estaba preparando la publicación de un trabajo titulado *La tuberculosis a Olot*, que no sabemos si llegó a publicarse. *L'èxit d'un cas d'exòmfal voluminós*. Gerona, 1926. *La construcció de celluloides en Cirurgia i ortopèdia*. Gerona, 1928.

De su labor de investigación histórica y bibliográfica nos quedan obras de un positivo valor como son:

Exposició bibliogràfica de la premsa olotina. Catàleg. Olot, 1914. Las *Memorias* de la Biblioteca Pública de Olot, publicadas varios años. En 1920 estaba preparado una *Bibliografía Olotina. El centenari d'un manuscrit olotí*. Gerona, 1922. *Pretèrits olotins* (La primera edición de esta obra quedó totalmente agotada, lo que impulsó al Dr. Danés a realizar una segunda edición en el año 1950). *Historia de Olot: Capítulo de la Prehistoria, la Protohistoria y la Historia antigua*. Olot, 1949. *Un tesoro ignorado*, Olot, 1952 (Hace referencia a la Biblioteca Municipal de Olot). *Exposició bibliogràfica commemorativa del centenari de la Premsa Local olotense. 1859-1959*. Olot, 1959. *Llibre de Olot*. Barcelona. Editorial Selecta.

Tal es la rica producción que nos ha dejado este hombre enamorado de su tierra y al que la ciudad de Olot podría considerar como a su verdadero Cronista.

Que Dios haya acogido en su seno el alma del Dr. Danés y que haya en Olot seguidores de su labor de valoración de la Historia de tan insigne ciudad.

TELEGRAMAS

Olot. — POR BREVE DE LA DATARIA APOSTOLICA, HA SIDO NOMBRADO PRELADO DOMESTICO DE SU SANTIDAD, EL ILUSTRISIMO SEÑOR CURA PARROCO, DON ANTONIO BUTINA PAGES. EL NUEVO PRELADO DOMESTICO, DE CONOCIDA FAMILIA GERUNDENSE, HA HECHO EN TODO MOMENTO UNA LABOR DE APOSTOLADO QUE LE HA VALIDO LA ESTIMA DE TODOS SUS FELIGRESES Y DE CUANTOS LE HAN TRATADO, POR LO QUE SU NOMBRAMIENTO HA LLENADO DE SATISFACCION A SUS MUCHOS AMIGOS.

La Bisbal. — EL ESTADO HA CONCEDIDO A LA ESCUELA NACIONAL DE NIÑOS LOS BENEFICIOS DE UN COTO DE CERAMICA. PARA HACER VIABLE LA INSTALACION DEL MISMO, EL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION HA OTORGADO UNA IMPORTANTE SUBVENCION. CON ESTE MOTIVO, Y DENTRO DE LA MODESTIA DE ESTAS INSTITUCIONES ESCOLARES, EL PROFESORADO SE VE ANIMADO CON INTERESANTES Y NOBLES PROYECTOS.

La Escala. — POR EL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO, HA SIDO DECLARADO DE INTERES TURISTICO EL MUNICIPIO DE LA ESCALA. LA POBLACION, CON ESTE MOTIVO, DA UN PASO GIGANTESCO Y DECISIVO EN EL CAMPO TURISTICO, ENTRANDO DE LLENO A REPRESENTAR UN DESTACADO PAPEL EN EL ESCENARIO DE LA COSTA BRAVA.

Tossa de Mar. — LA COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO Y ARQUITECTURA HA APROBADO DEFINITIVAMENTE, DECLARANDOLO EJECUTIVO, EL PLAN PARCIAL DE ORDENACION URBANISTICA DE LA FINCA «MATOSSAS».

Beuda. — CON ASISTENCIA DE NUMEROSAS PERSONAS, SE CELEBRO EL TRADICIONAL APLEC A LA BASILICA DE PALERA. LOS ACTOS FUERON PRESIDIDOS POR EL PRELADO DE LA DIOCESIS, DOCTOR CARTANA E INGLES, ACOMPAÑADO DE VARIOS CABALLEROS DE LA ORDEN DEL SANTO SEPULCRO.

Sarriá de Ter. — HA SIDO FORMALIZADA MEDIANTE ESCRITURA PUBLICA LAS OBRAS DE SANEAMIENTO DE LA POBLACION, CON UN IMPORTE DE MAS DE MEDIO MILLON DE PSETAS. HA REDACTADO EL PROYECTO LA DIPUTACION PROVINCIAL, A TRAVES DE LA MISION DE SERVICIOS TECNICOS.

Puigcerdá. — VISITO LA POBLACION EL GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA, SEÑOR PAGES COSTART. RECIBIO A LOS ALCALDES DE LOS MUNICIPIOS DE ESTE PARTIDO JUDICIAL, CON QUIENES DESPACHO ASUNTOS DE SU INCUMBENCIA. JUNTO CON EL OBISPO DE LA SEO DE URGEL, DOCTOR IGLESIAS NAVARRI, ASISTIO A LOS ACTOS INICIALES DE LA SANTA MISION EN LA CERDAÑA.

Bañolas. — EL AYUNTAMIENTO HA ACORDADO INSTALAR NUEVO ALUMBRADO PUBLICO POR MEDIO DE LAMPARAS DE MERCURIO, EN VARIAS CALLES DE LA CIUDAD. LA NOTICIA HA SIDO FAVORABLEMENTE COMENTADA POR LA OPINION PUBLICA.

Sarriá de Ter. — EL MINISTRO DE INDUSTRIA, SEÑOR PLANELLS, VISITO, EN VIAJE PARTICULAR LA EMPRESA MODELO TORRAS HOSTENCH. EN COMPANIA DE LA DIRECCION RECORRIO LAS INSTALACIONES DE LA QUE HIZO GRANDES ELOGIOS. VISITO TAMBIEN LAS VIVIENDAS CONSTRUIDAS PARA LOS PROPIOS OBREROS, DE LAS QUE SE LLEVO UNA INMEJORABLE IMPRESION.

Figueras. — CON LA TRADICIONAL SOLEMNIDAD SE DESARROLLARON LAS FERIAS Y FIESTAS DE LA SANTA CRUZ. EL ACTO INAUGURAL FUE PRESIDIDO POR LAS AUTORIDADES PROVINCIALES Y LOCALES, COMO EN AÑOS ANTERIORES, SE INAUGURARON DIVERSAS EXPOSICIONES DE ARTE Y CULTURA, ASI COMO EL CERTAMEN AGRICOLA E INDUSTRIAL DEL AMPURDAN, QUE MERECEO DESTACADOS Y SINCEROS ELOGIOS.

Llivia y Puigcerdá. — SE HA CELEBRADO UN CURSILLO COMARCAL DE DIVULGACION AGROPECUARIA, QUE HA ORGANIZADO LA CAMARA SINDICAL AGRARIA. LOS ACTOS TUVIERON LUGAR EN LLIVIA Y PUIGCERDA, ASISTIENDO A LAS LECCIONES NUMEROSOS AGRICULTORES DE LAS LOCALIDADES VECINAS.

Das y Bolvir. — POR DECRETO DEL SEÑOR PRESIDENTE DE LA DIPUTACION HAN SIDO ADJUDICADAS LAS OBRAS DE ABASTECIMIENTO DE AGUA CON LO CUAL SE SOLUCIONA LA SENTIDA PUBLICA NECESIDAD DE LOS SERVICIOS DE REFERENCIA, EN ESTAS POBLACIONES, GRACIAS A LOS SERVICIOS DE COOPERACION DE LA DIPUTACION PROVINCIAL.

La Escala y Blanes. — EL MINISTRO DE EDUCACION NACIONAL HA ESTADO UNAS HORAS EN LA ESCALA, EN VIAJE PARTICULAR. VISITO LA VILLA, DE LA QUE HIZO GRANDES ELOGIOS.

EL DE INDUSTRIA, SEÑOR PLANELLS, VISITO LA S.A.F.A., RECORRIENDO LAS DIVERSAS Y AMPLIAS INSTALACIONES. SALIO COMPLACIDISIMO DE LA VISITA.

Besalú. — EMOTIVA FUE LA CEREMONIA DEL TRASLADO DE LOS MONJES DE LA ABAZIA DE EN-CALCAT (FRANCIA), QUE HABIAN FALLECIDO EN BESALU. EL ACTO, QUE FUE PRECEDIDO DE UNA MISA DE REQUIEM, FUE PRESIDIDO POR EL ABAD DE AQUELLA COMUNIDAD BENEDICTINA. ASISTIERON NUMEROSAS PERSONALIDADES FRANCESAS Y ESPAÑOLAS, ASI COMO UN NUTRIDO GRUPO DE SACERDOTES.

IMPRESO EN LOS TALLERES
«ARTES GRÁFICAS TRAYTER»
DE FIGUERAS

DEPÓSITO LEGAL GE - 54 - 1958